

京
都

KYOTO UNIVERSITY

Handbook for International Researchers

大
学

外国人研究者

ハンドブック

2018

京都 대학에 어서 오십시오.

欢迎来到京都大学

Welcome to 'Kyoto' University

京都大学へようこそ

Bienvenue à l'Université de Kyoto

Willkommen in der Kyoto Universität



目次

渡日前	
1. 渡日に際して	1
査証（ビザ）と在留資格 保険 租税条約に関する届出について 出入国港にて（在留カード）	
滞在中	
2. 法律上の手続き	3
(1) 市役所・区役所にて 住民登録 マイナンバー 社会保障・税番号制度 公的な医療保険の制度 高額療養費 次年度国民健康保険料の判定 公的年金制度	
(2) 入国管理局にて	7
在留資格の変更 在留期間の更新 一時出国と再入国	
(3) 家族について	9
家族の査証（ビザ）取得手続き 子供が生まれたら	
3. 住まい	11
京都大学国際交流会館 京都大学の宿泊施設 公共団体等設置の宿舍 短期滞在外国人研究者のための府営住宅 公営住宅等の宿舍 UR賃貸住宅 民間提携宿舍 マンスリー・ウィークリーマンション 吉田キャンパス周辺にある不動産業者 外国人研究者のための住宅賃貸借保証人 その他・部屋探しに役立つ情報 知っておきたい不動産用語	
4. 日常生活	17
電気・ガス・水道 ごみの収集 普通銀行・ゆうちょ銀行口座の開設 携帯電話 日本国内での引越し リサイクル レンタル家具・家電 行政通訳・相談 その他・生活情報	
5. 交通	21
京都市内の交通手段 自動車運転免許証 自転車について 路上遊戯の禁止	

6. 教育	25
保育所（園） 幼稚園 日本の学校に入るには 外国人学校（国際学校）	
7. 日本語を学ぶ	27
kokoka 京都市国際交流会館 その他ボランティア団体による日本語クラス 京都大学留学生ラウンジ「きずな」	
8. 健康・安全	29
もしも病気になったら 健康管理部門（保健診療所） 京大病児保育室「こもも」 休日診療所 医療通訳派遣事業 防犯・防災	
9. 学内施設	33
附属図書館 総合博物館 情報環境機構・学術情報メディアセンター 京都大学生生活協同組合（CO-OP）	
帰国前	
10. 帰国に際して	35
諸手続 住まい 大学 普通銀行・ゆうちょ銀行口座の解約 年金の脱退一時金支給 海外への引越し・荷物の送付	

資料	
11. 資料	37
京都大学における情報セキュリティ 研究コンプライアンス 関西国際空港から京都駅までの交通手段 関西国際空港から桂駅までの交通手段 キャンパスへの交通手段 京都大学シャトルバス運行表 京都大学キャンパスマップ 事務室連絡先 緊急時連絡フロー図 京都市区役所・支所／宇治市役所マップ	

※本冊子はウェブサイトでもご覧になれます。
http://www.kyoto-u.ac.jp/ja/about/public/issue/scholar_handbook/

Contents

Before coming to Japan	
1. Before coming to Japan	2
Visa and Status of Residence Insurance Application for Income Tax Reduction/Exemption under Tax Treaties At the Port of Entry/Departure (Residence Card)	
Life in Japan	
2. Legal Procedures	4
A. At the City/Ward Office Resident Registration My Number: Social Security and Tax Number System Public Medical Insurance Policy High Cost Medical Fees (<i>Kogaku-ryoyohi</i>) The Premium for the Next Fiscal Year Public Pension System	
B. At the Immigration Bureau	8
Change of Status of Residence Extension of Stay Short Leave from Japan and Re-entry	
C. For Family	10
Visa and Status of Residence for Family When a child is born	
3. Housing	11
Kyoto University International Houses Kyoto University Accommodation Facilities Housing by Public Organizations Kyoto Prefectural Housing for Short-term Stay Foreign Researchers Government-Run Public Housing UR Chintai Jutaku (UR Rental Housing) Private Associate Residence Short-term Furnished Apartments Real Estate Agencies near Yoshida Campus Apartment Lease Guarantor Service for International Researchers Other Housing Information Real Estate Terms You Should Know	
4. Daily Life	18
Electricity・Gas・Water Trash Collection Opening an Account Cell Phones Relocation in Japan Recycle Rental Furniture and Home Appliances Interpretation and Counseling Service Other Information about Daily Life	
5. Transportation	22
Transportation in Kyoto City Driver's License Bicycles Road Restrictions	

6. Education	26
Nursery School Kindergarten Attending Japanese Schools International School	
7. Japanese Language Education	28
"kokoka" Kyoto International Community House Other Japanese Classes by Volunteer Staff Kyoto University Student Lounge 'KI-ZU-NA'	
8. Health and Safety	30
When Ill Kyoto University Health Service (Kyoto University Infirmary) Kyoto University Nursery Room for Sick Children "KOMOMO" Hospitals Open on Weekends and National Holidays The Medical Interpreter Dispatch Service Crime and Disaster Prevention	
9. Facilities on Campus	34
University Libraries The Kyoto University Museum Institute for Information Management and Communication (IIMC)/Academic Center for Computing & Media Studies (ACCMS) Kyoto University CO-OP	
Before Leaving Japan	
10. Before Leaving Japan	36
Necessary Procedures Housing At Kyoto University Closure of Accounts Pension Lump-Sum Withdrawal Payments International Moving・Sending Parcels	

References	
11. References	37
Information Security at Kyoto University Research Compliance Access to Kyoto Station from Kansai International Airport Access to Katsura Station from Kansai International Airport Transportation to Campuses Shuttle Bus Schedule Kyoto University Campus Maps Administration Office Contacts Emergency Procedures Maps of Kyoto City Ward Offices and Uji City Hall	

*An online version of this handbook is available at the following address:
<http://www.kyoto-u.ac.jp/en/research/international/publications/researchers.html>

1. 渡日に際して

査証（ビザ）と在留資格

日本に入学しようとする外国人は、入学目的や在留中の活動内容・滞在期間にあった在留資格の査証（ビザ）を自国の日本大使館（領事館）で受けなければなりません。

査証（ビザ）の取得申請には、短期滞在査証を除き、多くの場合、日本の法務省入国管理局が発行する「在留資格認定証明書」が必要になります。あらかじめ「在留資格認定証明書」を取得した上で査証申請する場合には、取得しないで申請した場合と比較して、短期間に査証を取得できます。同証明書は日本の受入大学・企業などが、本人に代わって入国管理局で申請することができます。

<京都大学で受入れる外国人研究者の在留資格について>

京都大学で研究活動を行なう外国人研究者は、通常「教授」・「文化活動」・「短期滞在」のうち、いずれかの在留資格で渡日、在留することになります。

「教授」 京都大学もしくは日本国内外の教育研究機関・財団から給与または実費の範囲を超える額の滞在費が支給される場合

「文化活動」 報酬を伴わない学術・芸術上の活動で、経費出達が日本国内外の団体、機関もしくは私費の場合

「短期滞在」 国際シンポジウムに出席するなどの目的で渡日する場合

※短期滞在査証には、在留資格認定証明書の交付申請制度はありません。

※査証免除措置国・地域から渡日し、在留が短期間の場合、査証免除の措置があります。詳しくは、自国の日本大使館（領事館）に問合せください。

- ◆ 外務省 ビザ（査証）
<http://www.mofa.go.jp/mofaj/toko/visa/index.html>

渡日が決まったら、受入教員に相談してください。なお、京都大学国際交流サービスオフィスでは、受入教員（受入部局担当者）からの依頼を受けて、京都大学で研究活動を行なう外国人研究者およびその家族の在留資格認定証明書交付代理申請を行なっています。

問合せ

- ◆ 京都大学国際交流サービスオフィス
在留資格認定証明書交付代理申請
E-mail: intl-serv@www.adm.kyoto-u.ac.jp
<https://kuiso.oc.kyoto-u.ac.jp/visa/proxy/ja>

保険

病気や事故によるケガなどで医療機関にかかる際、保険に加入していないと、高額の費用を支払うこととなります。自国で保険に加入している方はその保険会社に確認し、その保険が日本滞在中の疾病・傷害の医療費用に適用されない場合は渡日前に海外旅行傷害保険に加入しておいてください。また、万一に備えて救済者費用保険・賠償責任保険・病気や死亡の場合移送サービスが含まれる保険をおすすめします。自国での加入が難しい場合、以下のような日本で加入できる保険があります。ただし、保険によって補償内容が異なりますので、十分確認の上ご利用ください。

【渡日後に申込みできるもの】

- ◆ 東京海上日動火災保険 株式会社
保険期間：1日～31日（再申込みによる延長可）
東京海上日動カスタマーセンター
E-mail: web-admin735@tmnf.jp
平日（祝日・年末年始除く）9:00～17:00

- ◆ 損保ジャパン日本興亜 株式会社
保険期間：1日～30日
損害保険ジャパン日本興亜サポートコールセンター
TEL: 0120-950786(英語) 0120-950857(中国語)
0120-950913(韓国語)
9:00～17:00（12/31～1/3除く）

【事前に受入教員を通じて申込みできるもの】

- ◆ 公益社団法人科学技術国際交流センター（JISTEC）
外国人研究者等総合保険制度
保険期間：1日～5年
<http://www.jistec.or.jp/independent/insurance.html>
東京本部 TEL: 03-5825-9391
FAX: 03-5825-9392
E-mail: jistec_hq@jistec.or.jp

【渡日前および渡日後に申込みできるもの】

- ◆ 株式会社 ビバビーダメディカルライフ
保険期間：16日～1年
<http://vivavida.net/jp/>
TEL: 0120-656-684 / 046-265-6685
平日（祝日除く）9:00～18:00

租税条約に関する届出について

日本と租税条約を締結している国の居住者が日本で受け取る給与・報酬等について、本国との二重課税を防止するため、来日後に手続きを行うことで、一定の期間日本における所得税等が軽減・免除される場合があります。租税条約の適用に当たっては、日本で受け取る給与・報酬等の種類、日本での滞在期間や滞在の事由等、様々な要件に基づいて個別に判断されることとなります。また、締結国のうちアメリカ、イギリス、フランス、オーストラリア、ドイツの居住者は来日前に「居住者証明書」を各国で取得する必要があります。（租税条約の締結状況に応じて、今後「居住者証明書」を要する国が追加される場合があります。）交付までに2～3カ月を要する場合がありますので、早めに準備ください。租税条約に関する届出は、所属予定の部局事務室へご相談ください。

- ◆ 我が国の租税条約ネットワーク（租税条約等締結国一覧）
http://www.mof.go.jp/tax_policy/summary/international/h07.htm#a02
- ◆ 国税庁 租税条約に関する届出
<https://www.nta.go.jp/tetsuzuki/shinsei/annai/joyaku/mokuji2.htm>

出入国港にて（在留カード）

3ヶ月を超える在留資格をもって日本に滞在する外国人には、在留カードが発行されます（在留資格が「短期滞在」の場合、および、その他の在留資格であっても在留期間が3ヶ月等の場合は、発行されません）。

在留カードは、成田、羽田、中部、関西、新千歳、広島および福岡空港に到着する場合は、原則、入国審査時に交付されます。その他の出入国港より入国する場合、住民登録（p.3）後に、登録された住所宛てに郵送されます。



1. Before Coming to Japan

Visa and Status of Residence

International researchers will need to apply for a Japanese visa. The type of visa necessary will depend on the activity type and/or the length of stay.

The application for the visa should be made at the Japanese Embassy/Consulate in the researcher's home country. It is recommended that a "Certificate of Eligibility", issued by the Immigration Bureau of the Ministry of Justice, be obtained for most visa applications (excluding Temporary Visitor visas). The Certificate has the advantage of speeding the completion of immigration procedures. A hosting university or company can apply for it as the applicant's proxy.

<The Status of Residence for Kyoto University International Researchers>

International researchers visiting Kyoto University are usually able to enter and stay in Japan with one of the following three status of residence types: "Professor" "Cultural Activities" or "Temporary Visitor". Once a research program has been decided, please ask your host professor to begin the necessary application process.

"Professor": receives a stipend, salary, or sufficient living expenses from Kyoto University or from an organization, university, or other education/research institution within or outside Japan for the period of their stay in Japan

"Cultural Activities": engages in academic/artistic activities without salary. Receives a stipend from a university or educational/research institution, or self-supporting

"Temporary Visitor": visits Japan for a short-term, for purposes such as attending a symposium

*A Certificate of Eligibility is not necessary for those who will enter Japan on a "Temporary Visitor" visa.

*There are many countries/regions with which Japan has bilateral agreements which waive the need to obtain a visa for a short-term stay. Please inquire at the Japanese Embassy/Consulate in your home country about this requirement.

- ◆ The Ministry of Foreign Affairs of Japan
Guide to Japanese Visas
http://www.mofa.go.jp/j_info/visit/visa/

Kyoto University International Service Office will apply for the Certificate of Eligibility for international researchers and their family members when requested by the host professor or the staff of the office the researcher belongs to.

Inquiries

- ◆ International Service Office, Kyoto University
Certificate of Eligibility
E-mail: intl-serv@www.adm.kyoto-u.ac.jp
<https://kuiso.oc.kyoto-u.ac.jp/visa/about/en>

Insurance

Medical expenses can be costly without insurance. Contact your insurance agency to ask about overseas accident and health coverage. If your insurance policy does not cover overseas medical costs, please enroll in overseas travel accident insurance before or after coming to Japan. We also recommend that you enroll in policy with emergency reunion coverage, liability insurance and a repatriation service. If it is difficult to enroll in overseas travel accident insurance in your country, some Japanese insurance companies offer policies which can be enrolled in before or after your arrival in Japan. Please be sure to carefully confirm the details of the coverage before you enroll.

【Overseas travel accident insurance policies available after arrival in Japan】

- ◆ Tokio Marine & Nichido Fire Insurance Co., Ltd.
Insurance period: 1 - 31 days (extendable)

Tokio Marine Nichido Customer Center
E-mail: web-admin735@tmnf.jp
Weekdays 9:00-17:00
(except national holidays and Dec.29-Jan.3)

- ◆ Sampo Japan Nipponkoa Insurance Inc.,
Insurance period: 1 - 31 days
Sampo Japan Nipponkoa Support Call Center
TEL: 0120-950786 (English) 0120-950857 (Chinese)
0120-950913 (Korean)
9:00-17:00 (except Dec.31-Jan.3)

【Applications must be made through your professors prior to your arrival in Japan】

- ◆ Japan International Science and Technology Exchange Center (JISTEC)
[Comprehensive Insurance System for Foreign Researchers]
Insurance period: 1 day - 5 years
http://www.jistec.or.jp/independent/insurance_e.html
Tokyo Head Office: TEL: 03-5825-9391
FAX: 03-5825-9392
E-mail: jistec_hq@jistec.or.jp

【Overseas travel accident insurance policies available before and after arrival in Japan】

- ◆ Viva Vida Medical Life Co., Ltd.
Insurance period: 16 days - 1 year
<http://vivavida.net/en/>
TEL: 0120-656-684 (toll free for domestic calls)
+81-46-265-6685 (from overseas)
Weekdays 9:00-18:00 (except national holidays)

Application for Income Tax Reduction/Exemption under Tax Treaties

Foreign nationals from countries which have concluded income tax treaties with Japan may be able to receive a reduction or exemption of their Japanese taxes (e.g. income tax) for a certain period to avoid double taxation. The application for the reduction/exemption must be made after arriving in Japan. Eligibility for such tax reductions are assessed individually and depend on various conditions, including type and amount of income, length of stay in Japan, and status of residence.

Persons from the U.S.A., U.K., France, Australia, and Germany (which have income tax treaties with Japan) must obtain a certificate of residence in their own country before coming to Japan in order to apply for the reduction/exemption. (The list of countries to which this applies may be expanded in the future if new treaties are concluded.) Since it may take two or three months to issue such a certificate of residence, please ensure to allow sufficient time for your application.

For more information regarding income tax reduction under tax treaties, please inquire at the administrative office of your faculty or school of affiliation.

- ◆ Japan's Income Tax Treaty Network
http://www.mof.go.jp/english/tax_policy/tax_conventions/international_182.htm
- ◆ The National Tax Agency
Application for a Reduction in Income Tax under a Tax Treaty
https://www.nta.go.jp/foreign_language/index.htm

At the Port of Entry/Departure (Residence Card)

A Residence Card will be issued to the foreign nationals who have a status of residence with a period of stay of over three months (The Card will not be issued for a Temporary Visitor's Visa or the period of stay is three months).

For foreign nationals arriving at Narita, Haneda, Chubu, Kansai, New Chitose, Hiroshima, and Fukuoka Airports the Card will be issued after the immigration examination in principle. For those arriving at other airports, the Card will be sent to the registered address after they have done the procedures at the City/Ward Office (p.4).



2. 法律上の手続き (1) –市役所・区役所にて–

在留カードや健康保険証は、預金口座開設時など身分証明書として日本での生活に必要な場合が多くあります。住所が決まったら、すぐに手続きしてください。

京都市区役所・支所および宇治市役所の所在地は、p.54 を参照してください。

住民登録

日本に3ヶ月を超えて滞在する外国人は、居住地の市(区)役所・支所で日本での居住地を登録しなければなりません。(居住地を定めてから14日以内)
※正当な理由がなく、来日後もしくは居住地を変更後、90日以上居住地の届出をしなかった場合は、在留資格取消しの対象となりますのでご注意ください。

必要書類

- ① 旅券(パスポート)
- ② 在留カード
(空港で交付されなかった場合は不要)

在留カードの常時携帯義務

在留カードは、外出時に常に携帯しなければなりません。16歳未満の方については、在留カードの常時携帯義務が免除されていますので、常時携帯する必要はありません。

在留カードの有効期限

在留カードの有効期限は、在留期間の満了日までです。16歳未満の方については、在留期間の満了日から16歳の誕生日の早い方が有効期間となり、その前に居住地を管轄する入国管理局にて在留カードの更新申請をする必要があります。

在留期間更新が許可された場合、新しい在留カードが交付されます。

住民票の写し

居住関係を証明するもの。記載事項は、氏名、生年月日、性別、日本での住所、(目的により)国籍・地域、在留資格等です。必要な場合は旅券(パスポート)や在留カードなど、身分を証明できるものを持参して、居住地の市(区)役所・支所(郵送可)、証明書発行コーナー(京都市)、行政サービスコーナー(宇治市)で申請します。有料(1枚300～350円程度)となります。

<住所が変わったとき>

住所が変わった場合は、14日以内に以下の手続きをしなければなりません。

京都市内または宇治市内で転居する場合

旅券(パスポート)、在留カード、およびマイナンバーカード(個人番号カード)(発行済の場合)を持参の上、新居住地区の市(区)役所・支所に転居(入)届を提出し、新しい住所を登録します。

他市から京都市または宇治市に転入する場合

- ① 旧居住地区の市(区)役所・支所で転出届を提出し、転出証明書もらう。

- ② 転出証明書、旅券(パスポート)、および在留カードを持参し、新居住地区の市(区)役所・支所で、転入届を提出します。

マイナンバー 社会保障・税番号制度

住民登録すると、すべての人(外国人含む)に、個人番号が記載された通知カードが市(区)役所から郵送されます。この個人番号は、社会保障、税、災害対策の分野で効率的に情報を管理し、複数の期間に存在する個人の情報が同一人の情報であることを確認するために活用されるものです。行政手続きや照会等に必要となりますので、帰国した後も大切に保管してください。

- ◆ 内閣官房：マイナンバー制度
<http://www.cao.go.jp/jp/seisaku/bangouseido/>

公的な医療保険の制度

日本の公的医療保険には、勤務先などを通じて加入する健康保険と、その対象者以外が加入する国民健康保険があります。

<国民健康保険>

保険に加入すると、保険証が発行されます。加入者は病院または医院で保険証を提示すると、診療費の3割だけ支払うことになります。

手続きする場所

居住地の市(区)役所・支所

必要条件

- 在留期間が3ヶ月を超えていること
- ※3ヶ月以下の在留期間であっても加入できる場合があります(在留資格「短期滞在」を除く)。
- 詳細は居住地の市(区)役所・支所へお問い合わせください。

必要書類

- ① 旅券(パスポート)
- ② 在留カード
- ③ マイナンバーカード(個人番号カード)(発行済の場合)または通知カード

保険料の支払い

保険料は1年ごとに決められ、日本での前年の収入などで計算します。1年間の保険料は、10回に分けて6月から翌年3月まで毎月支払います。
※何度病院で診療を受けても、年間の保険料は変わりません。

2. Legal Procedures (A) -At the City/ Ward Office-

A Residence Card or one of the Japanese Health Insurance Cards are often requested for identification purposes when opening a bank account and other matters in Japan. We strongly recommend that all international researchers complete these procedures as soon as possible.

Please refer to the map for Kyoto City Ward Offices and Uji City Hall (p.54).

Resident Registration

All foreigners residing over three months in Japan must register their place of residence at their local City/Ward Office (within 14 days of moving-in).

*If you do not register within 90 days after arriving or changing the address without a legitimate reason, your status of residence may be cancelled.

Required Items

- ① Passport
- ② Residence Card
(Not required if the card was not issued at an airport)

Obligation

All the foreign nationals except for those under 16 are obligated to carry their Residence Card with them at all times.

Expiration Date of the Residence Card

The residence card will expire on the expiration date of period of stay. For those under 16, the card will expire on the expiration date of period of stay or their 16th birthday, whichever comes first. If their birthday comes first, they need to renew the validity period of the card before the expiration date.

The card will be renewed when an application for an extension of the period of residence is granted by the Immigration Bureau in the region.

Copy of the Certificate of Residence (*Jumin-hyo*)

This will be the proof of your residence. Your name, date of birth, sex, address in Japan, nationality/region and status of residence, etc. are written on the certificate. To get a copy of the certificate, take your passport or residence card to the local City/Ward Office (also available by post), or to the Certificate Issuance Corner (Kyoto), Administration Service Counter (Uji). It will cost 300-350 yen for each.

<Change of Address>

International researchers who change the address must complete the following procedures within 14 days from the date of moving in.

If moving within Kyoto or Uji City

A "Notification of Change of Address" (*Tenkyo* (*Tennyu*) *Todoke*) must be submitted together with your passport, residence card, and My Number Card (Individual Number Card) (if issued) to the local City/Ward Office to register the new address.

If moving to Kyoto or Uji City from another city

- ① A "Notification of Moving Out" (*Tenshutsu Todoke*) must be submitted to the local City/Ward Office where you are moving out. You will then be issued with a "Change of Address Certificate" (*Tenshutsu Shomei-sho*).

- ② The "Change of Address Certificate" must be submitted together with your passport, residence card, and a "Notification of Moving In" (*Tennyu Todoke*) to the new local City/Ward Office.

My Number: Social Security and Tax Number System

Persons (including foreign residents) who have registered their place of residence at their local City/Ward Office will receive a notification card from the office showing their individual social security and tax number, known as "My Number." The number is used to manage information efficiently for matters relating to social security, tax, and disaster response. It is also used to verify the personal information from various periods relates to the same person and for other administrative procedures and reference purposes. Please be sure to keep your number securely, even after leaving Japan.

- ◆ Cabinet Secretariat: The Social Security and Tax System
<http://www.cao.go.jp/bangouseido/foreigners/english.html>

Public Medical Insurance Policy

There are two types in Japan; one that is joined through an employer, the other is the national health insurance for those who are not employed.

<National Health Insurance>

Once enrolled a health insurance card will be issued. The card must be shown whenever treatment is received at a hospital or clinic. Card holders only need to pay 30% of medical expenses.

Applications

The local City/Ward Office

Conditions

The length of stay is over three months.
*You may enroll the insurance although your length of stay is three months (except for those with a temporary visitor visa). Please contact the local City/Ward Office for more details.

Required Items

- ① Passport
- ② Residence Card
- ③ My Number Card (Individual Number Card) (if issued) or Notification Card

Payment of Health Insurance Premium

The annual premium is paid in ten (monthly) installments from June to March. Calculation of the annual premium is based on the applicant's previous year's income in Japan.

*Once the insurance premium is set, it does not change no matter how many times a policy holder receives medical treatment during the year.

保険料の納付方法

- ① 普通銀行またはゆうちょ銀行からの口座振替（要手続）
- ② 普通銀行、ゆうちょ銀行、市（区）役所・支所、またはコンビニエンスストアで、納付書による支払い

保険証

病院に行くときは、必ず保険証を診察受付で提示してください。保険証は居住地以外でも使えます。

保険証を持たないで病院へ行ったとき

費用の全額を支払う場合があります。費用の全額を支払った時は、病院または医院で発行された領収書、明細書、世帯主の預金通帳と保険証を市（区）役所・支所に持参し、手続きをします。審査の後、診療費の7割がもどってきます。

注意事項

- ・他人との間で貸借り、売買はできません。法律で禁じられており、罰せられます。
- ・転居したときは、必ず2週間以内に転居先の市（区）役所・支所に届け出てください。また、京都市から他市に転出する場合、もしくは他市から京都市に転入する場合は、旧居住市の市（区）役所・支所で保険料を清算してください。
- ・有効期間が過ぎた保険証は使えません。居住地の市（区）役所・支所で新しい保険証を入手してください。
- ・コピーした保険証は使えません。
- ・社会保険に入った時は、保険証は市（区）役所・支所に返します。

国民健康保険が使えないとき

- ・正常な妊娠・出産
- ・経済的理由による人工妊娠中絶
- ・美容整形、健康診断、予防注射、歯の矯正等
- ・けんか、故意や違法行為による病気や怪我
- ・仕事上の病気や怪我

高額療養費

入院や手術などで、同じ月内に同一の医療機関に高額な医療費を支払った場合、自己負担限度額を超えた分について、払い戻しを申請することができます。

<国民健康保険の加入者の場合>

京都市居住者の場合、対象月の3～4ヶ月後に通知が来たら、市（区）役所・支所で手続きします。宇治市居住者の場合は通知が来ないので、対象月の翌月に市役所で手続きをします。

申請の際、病院が発行した領収書が必要なので、領収書は大切に保管しておいてください。

また、70歳未満の人が入院する場合、居住地の市（区）役所・支所で発行される「限度額適用認定証」を受診の際に医療機関へ持参すれば、最初から自己負担限度額分だけを支払うこともできます。

限度額適用認定証申請必要書類

- ① 国民健康保険証
- ② 印鑑（または署名）
- ③ マイナンバーカード（個人番号カード）または通知カード

次年度国民健康保険料の判定**【重要】**

京都市居住者の場合、毎年3月頃に、国民健康保険証に記載されている住所宛に、次年度の国民健康保険料を判定するため、「所得申告書」が送られます。必要事項を記入して、期日までに居住地の区役所・支所に返送してください。宇治市居住者の場合は申告書が来ないので、対象月（毎年2月から3月頃）に市役所市民税課で手続きをします。これを忘れると、次年度の保険料額の判定ができません。万一期日までに申請し忘れた場合は、保険証を持って居住地の市（区）役所・支所に行き、必要な修正をしてください。

国民健康保険に関する詳細は、「国民健康保険の手引」（日・英・中・韓の4ヶ国語表記）を参照してください。京都市（区）役所・支所、および京都大学国際交流サービスオフィスにて入手可能です。

<http://www.city.kyoto.lg.jp/hokenfukushi/cmsfiles/contents/0000188/188674/29panf.pdf>

**公的年金制度**

日本に住む20歳から59歳の人、在留カードを所持する外国人を含めて、公的年金制度に加入しなければなりません。公的年金制度には、国民年金と給与所得者が加入する厚生年金があります。

加入手続きについては、国民年金は居住地区の役所で、厚生年金は所属する部局事務室の総務・人事担当者に確認してください。

また、年金保険料の二重負担を防止したり、自国と日本での年金加入期間を通算したりするため、厚生労働省は他国との社会保障協定の締結を促進していますので、自国の年金制度もあわせて確認してください。

- ◆ 日本年金機構
<http://www.nenkin.go.jp/service/>

- ◆ 社会保障協定について
<http://www.nenkin.go.jp/service/kaigaikyoku/shaho-kyotei/kyotei-gaiyou/20141125.html>

Methods of Payment

- ① Automatic withdrawal from a bank account (Application necessary)
- ② Manual payment with a payment slip at a bank, the City/Ward Office, or convenience store

Insurance Card

Policy holders must present the insurance card at the reception desk before receiving treatment. This insurance is valid throughout Japan.

Receiving medical treatment without an insurance card

People who forget to bring the card when receiving medical treatment may pay the entire amount of the bill. However, they can file for a reimbursement later by taking the card, the receipt, statement and bankbook in the name of the head of family to the City/Ward Office. After processing the claim, the City/Ward Office will reimburse 70% of the medical expenses.

Health Insurance Regulations

- It is against the law to lend, borrow, buy or sell the health insurance card and such activities are subject to punishment.
- If you change address, you must notify the new City/Ward Office within 2 weeks. Also, if you are moving into or out of Kyoto City, update your insurance payments at the City/Ward Office of the old address.
- Expired health insurance cards cannot be used. Ask the City/Ward Office to issue a new card.
- Photocopied health insurance cards are not accepted.
- If policy holders enroll in employee's health insurance, they must return their cards to the City/Ward Office.

National Health Insurance cannot be used in the following instances

- Normal pregnancy or childbirth
- Abortion for financial reasons
- Cosmetic surgery, yearly check-ups, vaccinations, and orthodontic treatment
- Illness or injury caused by fighting or other willful misconduct
- Work-related illness or injury

High Cost Medical Fees (Kogaku-ryoyohi)

This scheme provides a refund for the portion of medical expenses that exceeds the established limit for expenses paid at the same medical institution in a single month.

<National Health Insurance Policy Holders>

Several months after the treatment, policy holders living in Kyoto City will receive a notification of eligibility for a refund from the city office. Please file for a refund with this notification. Those who live in Uji City will not receive it. Please file for a refund the month following the month of the treatment.

You will need the receipts provided by the hospital/clinic to apply for the refund, so make sure to keep the receipts.

Alternatively, if the patients under 70 years of age are hospitalized, and if they present a certificate issued by their City/Ward office showing the predetermined limit for the portion of medical costs to be borne by the patient (*gendogaku tekiyo ninteisho*), then they will only be required to make a payment up to that limit.

Documents Required for the Gendogaku Tekiyo Ninteisho (see above for details)

- ① National Health Insurance card
- ② Personal seal (*inkan* • stamp) or signature
- ③ My Number Card (Individual Number Card) or Notification Card

The Premium for the Next Fiscal Year**【Important】**

An Income Declaration Form (*Shotoku Shinkokusho*) is sent to National Health Insurance (NHI) policy holders living in Kyoto City, around March to determine the premium for the next fiscal year. Please fill out the form and send it back to the office by the deadline. Residents of Uji city will not receive this form in the mail, and are asked to go to the municipal tax division of the city hall to fill it out when the time comes (February to March every year). The premium for the next year will not be calculated correctly otherwise. Those who forget to complete this process, will have to go to the City/Ward Office with their NHI card for adjustment of the premium amount.

Details of the NHI are explained in "The National Health Insurance Guidebook" in four languages (Japanese/ English/ Chinese/ Korean). This brochure is available from the City/Ward offices in Kyoto City, or the International Service Office, Kyoto University.

<http://www.city.kyoto.lg.jp/hokenfukushi/cmsfiles/contents/0000188/188674/29panf.pdf>

**Public Pension System**

All people aged between 20 and 59 who are resident in Japan, including foreign nationals holding a residence card, are required to enroll in the public pension system. The public pension system comprises the National Pension System and the Employees' Pension Insurance System.

Inquiries and application for the National Pension System should be made at the City/Ward Office. Inquiries and application for the Employees' Pension Insurance System should be made via the general/personnel affairs staff of the researcher's Department of affiliation.

In order to prevent people from paying pension premiums in both their home country and Japan, and to enable the periods of coverage made in both countries to be totaled, the Ministry of Health, Labour and Welfare is concluding social security agreements with an increasing number of foreign countries. We recommend that you check your own country's pension system to confirm the correct procedure.

- ◆ Japan Pension Service
<http://www.nenkin.go.jp/international/english/>

- ◆ Social Security Agreements
<http://www.nenkin.go.jp/international/english/international/socialsecurity.html>

2. 法律上の手続き (2) ー入国管理局にてー

大阪入国管理局 京都出張所

〒606-8395

京都市左京区丸太町川端東入ル東丸太町 34-12

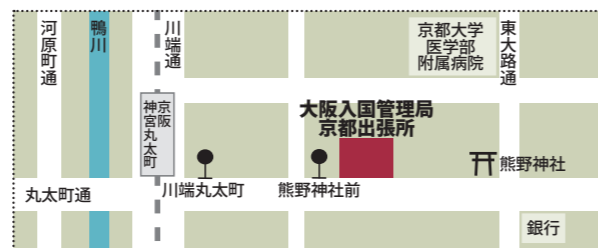
京都第二地方合同庁舎 4階

TEL : 075-752-5997 FAX : 075-762-2121

(受付時間)

月～金曜日 9:00-12:00、13:00-16:00

(祝日を除く)



◆ 法務省 入国管理局
<http://www.immi-moj.go.jp/>

在留資格の変更

「留学」「文化活動」等の在留資格で渡日した外国人が、そのまま京都大学で研究者として在留し、報酬を受けるようになる場合は、在留資格を「教授」に変更する必要があります。在留資格の変更事由が明らかになった場合は速やかに手続きを行ってください。

国際交流サービスオフィスのホームページより申請書を作成するためのシステム (学内限定) にアクセスできます。

<https://kuiso.oc.kyoto-u.ac.jp/visa/extension/ja>

必要書類

- ① 在留資格変更許可申請書 (入国管理局ウェブサイトよりダウンロード可)
 - ② 旅券 (パスポート)
 - ③ 在留カード
 - ④ 証明写真1枚 (4×3cm、3ヶ月以内に撮影されたもの)
 - ⑤ 京都大学が発行した活動の内容・雇用 (採用) 契約期間・職位・収入が記載された文書 (非常勤職員の場合のみ)
(例) 受入証明書、採用予定証明書など
 - ⑥ 手数料 4,000 円
 - ⑦ 卒業 / 修了 (予定) 証明書 (「留学」からの変更の場合)
- ※この他、追加書類を求められる場合があります。

在留期間の更新

手続きは、在留期限の3ヶ月前から行なうことができます。

国際交流サービスオフィスのホームページより申請書を作成するためのシステム (学内限定) にアクセスできます。

<https://kuiso.oc.kyoto-u.ac.jp/visa/extension/ja>

必要書類 (在留資格「教授」の場合)

- ① 在留期間更新許可申請書 (入国管理局ウェブサイトよりダウンロード可)
 - ② 旅券 (パスポート)
 - ③ 在留カード
 - ④ 証明写真1枚 (4×3cm、3ヶ月以内に撮影されたもの)
 - ⑤ 1年間の総所得及び納税状況の記載のある文書 (非常勤職員の場合のみ)
(例) 源泉徴収票、納税証明書など
 - ⑥ 手数料 4,000 円
- ※この他、追加書類を求められる場合があります。

<注意事項>

在留期間の満了の日までに在留資格変更許可申請または在留期間更新許可申請を行った場合においても、在留期間の満了日から2ヶ月までに入国管理局での手続きを終えない場合は、不法在留となりますので、必ず余裕をもって申請してください。

一時出国と再入国

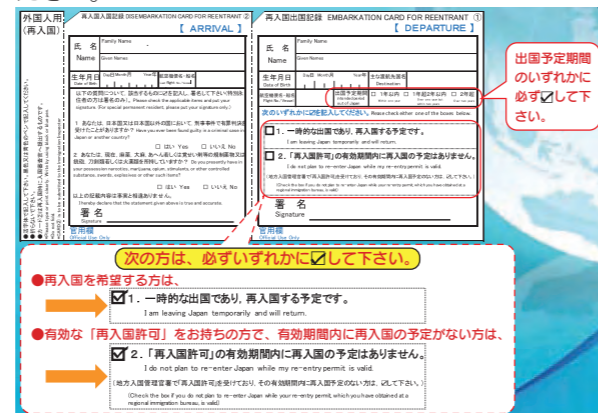
一時的な帰国や、他国への旅行等で日本を出国する時は、まず、受入教員や所属研究科事務室に連絡してください。

<みなし再入国許可>

有効な旅券および在留カードを所持する者が、出国する際、出国後1年以内 (在留期限が出国後1年未満に到来する場合は、その在留期限まで) に再入国する場合は、原則として再入国の許可を受ける必要がありません。

出国する際には、必ず再入国出国記録 (EDカード) の該当欄にチェックを入れ、在留カードとともに提示してください。

みなし再入国許可により出国した者は、その有効期間を海外で延長することはできませんのでご注意ください。そのため、現在の在留期限が切れた後に再入国する予定であれば、まず在留期間の更新をすませてください。



また、再入国許可を取得することも可能です。

<再入国許可>

必要書類

- ① 再入国許可申請書 (入国管理局ウェブサイトよりダウンロード可)
- ② 旅券 (パスポート)
- ③ 在留カード
- ④ 手数料 (一次: 3,000 円、数次: 6,000 円)

2. Legal Procedures (B) -At the Immigration Bureau-

Kyoto Branch of the Osaka Regional Immigration Bureau

4th floor, Kyoto Daini Chiho Godo Chosha,

34-12 Higashimaruta-cho,

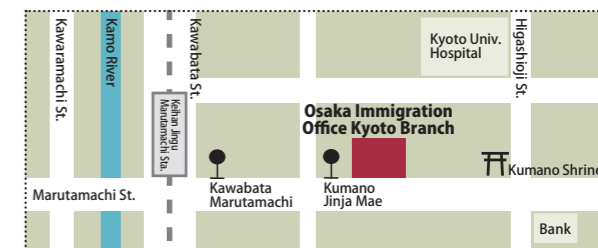
Marutamachi-Kawabata Higashi iru,

Sakyo-ku, Kyoto 606-8395

TEL: 075-752-5997 FAX: 075-762-2121

Open: Mon. - Fri, 9:00 - 12:00 & 13:00 - 16:00

(Except national holidays)



◆ The Immigration Bureau of Japan
<http://www.immi-moj.go.jp/english/>

Change of Status of Residence

If those who hold the status of residence of "College Student" or "Cultural Activities" choose to stay in Japan as paid researchers at Kyoto University, they must have their status of residence changed to "Professor" at the immigration office. Applications may be made as soon as possible.

The application form preparation system (Kyoto University Intranet) is available on the website of Kyoto University International Service Office.

<https://kuiso.oc.kyoto-u.ac.jp/visa/extension/en>

Required Items

- ① Application Form (downloadable from the website)
 - ② Passport
 - ③ Residence Card
 - ④ 1 ID photo (4 x 3cm, taken within 3 months)
 - ⑤ Acceptance letter or Employment Certificate issued by Kyoto University, indicating your activities, the period of employment, status and income [part-time workers only]
 - ⑥ Processing fee ¥4,000
 - ⑦ A current or future graduation/course completion certificate (in case of changing from "College Student" status)
- *Additional documents may be required.

Extension of Stay

Application is accepted from 3 months prior to the expiry of the current period of stay.

The application form preparation system (Kyoto University Intranet) is available on the website of Kyoto University International Service Office.

<https://kuiso.oc.kyoto-u.ac.jp/visa/extension/en>

Required Items (For persons with "Professor" status)

- ① Application form (downloadable from the website)
 - ② Passport
 - ③ Residence Card
 - ④ 1 ID photo (4 x 3cm, taken within 3 months)
 - ⑤ Official document stating annual income and tax payments [part-time workers only] (e.g. tax withholding certificate, tax payment certificate)
 - ⑥ Processing fee ¥4,000
- *Additional documents may be required.

<Caution>

Even after you have filed an application to change your status of residence, or to extend your current period of stay, the procedures are not complete until you have received a Resident Card.

If you do not receive this card at the Immigration Office within 2 months of the expiry of the current permit, you will become an illegal resident. Applications should be filed well in advance for this reason.

Short Leave from Japan and Re-entry

If researchers wish to temporarily leave Japan during the contract period, they must notify their host professor and their administrative office in advance.

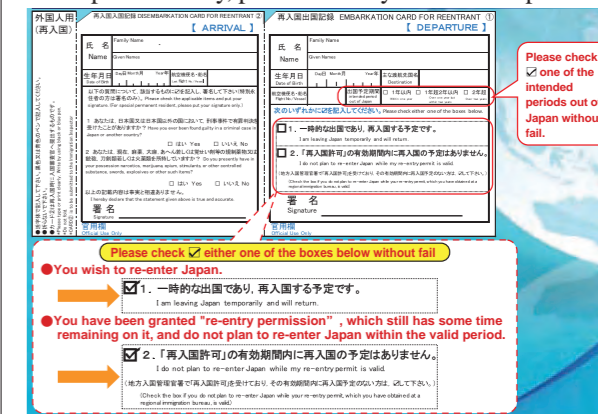
<A special re-entry permit>

When foreign nationals with a valid passport and a residence card re-enter Japan within one year of the departure (or by the expiration date of the period of stay if it expires within one year of the departure), they will not be required to apply for a re-entry permit, in principle.

You have to check the box on the Embarkation and Disembarkation Card for Reentrant (ED card), and be sure to present the ED card with your residence card at departure.

If you leave Japan with a special re-entry permit, you cannot extend the valid date of the permit in abroad.

Therefore, if you re-enter Japan after the expiration date of the period of stay, please extend your visa in Japan.



You may also apply for a re-entry permit.

<Re-entry Permit>

Required Items

- ① Application form (downloadable from the website)
- ② Passport
- ③ Residence Card
- ④ Processing fee (¥3,000 for single entry; ¥6,000 for multiple)

2. 法律上の手続き (3) - 家族について -

家族の査証 (ビザ) 取得手続き

研究者の家族が渡日し、長期間研究者と同居する場合、その家族は「家族滞在」という在留資格の査証 (ビザ) の発給を受ける必要があります。

<研究者が既に渡日している場合>

まず研究者本人が家族の申請代理人として居住地を管轄する入国管理局へ行き、家族の「在留資格認定証明書」の交付申請を行ないます。

必要書類

※証明書は、原則申請前3ヶ月以内のものに限る。

- ① 在留資格認定証明書「家族滞在」交付申請書 (入国管理局ウェブサイトよりダウンロード可)
- ② 申請人 (家族) の証明写真1枚 (4×3cm、3ヶ月以内に撮影されたもの)
- ③ 申請人 (家族) の旅券 (パスポート) コピー
- ④ 扶養者 (研究者本人) と、申請人 (家族) との身分関係を証する資料
例) 結婚 (婚姻) 証明書、出生証明書、戸籍謄本もしくはその公正証書
※外国語で作成された証明書には、簡単な日本語訳を添付
- ⑤ 扶養者 (研究者本人) の在留カードの両面コピーもしくは住民票
- ⑥ 扶養者 (研究者本人) の扶養能力を証する資料 (年収の記載のある納税証明書あるいはそれに代わる収入を証する文書)
- ⑦ 扶養者 (研究者本人) の身元を証する文書
例) 受入身分証明書、在職証明書
- ⑧ 392円分の切手を貼付した返信用封筒 (郵便による送付を希望する場合)

在留資格認定証明書が交付されたら、これを家族に送付します。家族は、この在留資格認定証明書と、その他の必要書類を準備し、自国の日本大使館・領事館にて「家族滞在」という在留資格の査証 (ビザ) 申請をします。申請に必要な書類は国によって異なるので、自国の日本大使館・領事館へ問合せください。

<研究者が渡日前の場合>

研究者が渡日する前に、本人の在留資格認定証明書の交付申請と同時に家族分の在留資格認定証明書を申請する場合 (家族が研究者より後に渡日する場合でも)、国際交流サービスオフィスで代理申請を行なっています。

ただし、研究者本人の在留資格認定証明書交付代理申請が完了している場合は受け付けできません。

子どもが生まれたら

法律上の手続き (出産後14日以内)

手続き内容	届出先	必要書類
出生届	居住地の市区町村役所	①母子手帳 ②出生証明書 ③届出人の在留カード ④届出人のパスポート ⑤届出人の印鑑 (署名で押印の代用ができる場合もあります)
住民登録		
国民健康保険加入手続き ※扶養者が国民健康保険に加入している時		
子ども医療費支給制度の申請 ※1		
児童手当の申請 ※2		

※1 日本の公的医療保険に加入している家庭は、自治体から子どもの入院・通院にかかる医療費の補助が受けられます。補助を受けるためには、子ども医療費受給者証を住んでいる市 (区) 役所に申請が必要です。

※2 住民登録をし、中学3年生以下の子どもを養育する親は、児童手当を受給資格があります。

<国籍の取得手続き> (出生後30日以内)

子どもの国籍国である在日大使館 (領事館) にて、パスポート発行申請を行い、国籍取得手続きをしてください。

駐日公館リスト:

<http://www.mofa.go.jp/mofaj/link/emblist/index.html>

<在留資格 (家族滞在) の取得手続き> (出生後30日以内)

出生後、60日以上日本に滞在する場合は、出生した日から30日以内に入国管理局にて、在留資格取得許可申請をしてください。

- 必要書類 -

- ① 出生証明書 (出生届出受理証明書)
- ② 両親と子どもの住民票
- ③ 両親のパスポート
- ④ 両親の在留カード
- ⑤ 在留資格取得許可申請書 (入国管理局様式)

- ◆ 『出産育児ハンドブック』
旧国際交流センター作成
国際教育交流課、留学生ラウンジ「きずな」
及び国際交流サービス
オフィスにて入手可能



2. Legal Procedures (C) -For Family-

Visa and Status of Residence for Family

Family members of researchers will need the status of residence of "Dependent" in order to live with researchers in Japan past the duration of the "Temporary Visitor" visa of your country.

<In the case that the researcher is already in Japan>

You should first go to the immigration bureau in your region to apply for a "Certificate of Eligibility" on behalf of your family members.

Required Items

*All the certificates should be within three months of the issue date in principle.

- ① Application form for the Certificate of Eligibility for "Dependent" status for each applicant (downloadable from the Immigration Bureau website)
- ② 1 ID photo (4 x 3cm, taken within 3 months) for each applicant
- ③ A copy of each applicant's (family member's) passport
- ④ Original or official copies of certificates such as marriage licenses, birth certificates, and family registers, that indicate the relationship between the researcher and each applicant (family member)
*Attach a brief Japanese translation
- ⑤ A copy of the front and back of the researcher's Residence Card or Certificate of Residence
- ⑥ Official documents that show the researcher's income or ability to support their family during the entire stay in Japan.
(e.g. a tax receipt or other document proving income)
- ⑦ A document showing the researcher's position at Kyoto University (e.g. a certificate of acceptance)
- ⑧ A self-addressed envelope with ¥392 postage attached (those who wish to have the certificate sent back to them)

After receiving the Certificate of Eligibility for each family member, send them to your family. Your family should then bring the Certificates of Eligibility along with the other necessary documents to the Japanese Embassy/Consulate in their country to apply for the "Dependent" visa. The documents necessary will vary according to each country. Please inquire at the Japanese Embassy/Consulate in your home country.

<Prior to the researcher's arrival in Japan>

Kyoto University International Service Office can apply for Certificates of Eligibility on behalf of researchers' families if the family's application is requested at the same time as the researcher's (even if the family is to enter Japan at a later date than the researcher). However, the office cannot process family documents once the researcher's application has been completed.

When a child is born

Legal Procedures (to be completed within fourteen days after birth)

Required Procedure	Place to Apply	Items Required
Birth Registration	The City/Ward Office	①The Mother-Child Health Handbook ②The birth certificate issued by the hospital ③The Residence Card of the mother or the father living with the child ④The passport of the mother or the father living in with the child ⑤The personal seal (inkan) of the mother or the father living with the child (A signature may be acceptable as a substitute for the inkan)
Resident Registration		
National Health Insurance		
*In cases where the parent is enrolled in Japan's National Health Insurance		
Discounted Medical Treatment for Children *1		
Child Allowance *2		

*1 Japanese National/Employee's Health Insurance subscribers are eligible for discounts on medical expenses for hospitalization and check-ups for children. The qualifying age of the child and the amount of the allowance vary depending on the municipal government concerned.

*2 Those who have registered their place of residence at the local City/Ward office and who are raising a third grade junior high school child or younger will qualify for child allowance.

<Acquiring Nationality> (within thirty days after birth)

Please contact your home country's embassy/consulate in Japan to obtain a passport for the child within thirty days after birth.

Embassies/Consulates in Japan:
http://www.mofa.go.jp/about/emb_cons/protocol/a-h.html

<Acquiring the status of residence of "Dependent"> (within thirty days after birth)

If your child will reside in Japan for more than sixty days after birth, you are required to apply for the status of residence of "Dependent" for the child at the immigration bureau within thirty days after birth.

Documents Required:

- ① Birth certificate (Certificate of Acceptance of Notification of Birth)
- ② Copy of the residence certificate listing all members of the household, including the new-born child
- ③ Parents' passports
- ④ Parents' Residence Cards
- ⑤ Application forms: "Application for Permission to Acquire Status of Residence"

◆ "Handbook for Expectant Parents"

Published by former International Center
Available at the International Education and Student Mobility Division, Student Lounge "KI-ZU-NA" and International Service Office



3. 住まい Housing

京都大学国際交流会館 Kyoto University International Houses

京都大学では、外国人研究者と留学生の宿泊施設として国際交流会館が修学院・吉田・宇治・おうばく・みささぎ（留学生のみ）に設置されています。

また、会館は国際交流の場としても活用されています。

<入居期間>

- ・修学院本館・吉田国際交流会館：1ヶ月以上、1年以内
- ・宇治・おうばく分館：2週間以上、1年以内

<申し込みの流れ>

研究者の受入教員（または受入部局担当者）を通じて行ないます。

Kyoto University provides international researchers and students with five housing facilities in Shugakuin, Yoshida, Uji, Ohbaku and Misasagi (students only).

These International Houses also serve as venues for international exchange activities.

<Tenancy>

- ・Shugakuin/Yoshida: From one month (minimum) to one year (maximum)
- ・Uji/Ohbaku: From two weeks (minimum) to one year (maximum)

<Procedure>

Application shall be made by the researcher's host professor or the staff of the office the researcher belongs to.



問合せ先

- ◆ 京都大学国際交流サービスオフィス
TEL: 075-753-7614
E-mail: intl-apply@www.adm.kyoto-u.ac.jp
https://kuiso.oc.kyoto-u.ac.jp/housing/kuih/ja

Inquiries

- ◆ Kyoto University International Service Office
TEL: 075-753-7614
E-mail: intl-apply@www.adm.kyoto-u.ac.jp
https://kuiso.oc.kyoto-u.ac.jp/housing/kuih/en



京都大学の宿泊施設 Kyoto University Short-Term Accommodation Facilities for International Researchers

下記の施設は、外国人研究者も利用できます。問合せならびに入居申請は、受入教員（または受入部局担当者）を通じて行ってください。

The facilities below are available for use by international researchers.

Inquiries and application shall be made via the researcher's host professor or the staff of the office the researcher belongs to.

名称 Name of Facility	部屋の種類等 Room Type Etc.	問合せ先 Inquiries
黄檗宿泊施設 (宇治キャンパス南隣) 宇治市五ヶ庄瓦塚 46-1 管理事務所 TEL: 0774-32-7780 Obaku Guest House, Uji Campus	①家族室 (3LDK/63.4 m ²) Family room ②夫婦室ツイン(2LDK/52.7 m ²) Twin room ③夫婦室ダブル(2LDK/52.7 m ²) Double room 入居期間 Duration of stay 原則として1カ月以上1年以内 In general, from a minimum of one month to a maximum of one year.	京都大学施設部プロパティ運用課 共用施設マネジメントセンター Kyoto University Property Management Division Facilities Department TEL: 075-753-2152 FAX: 075-753-2194 URL: http://www.kyoto-u.ac.jp/ja/about/campus/facilities/kyoshokuin/obaku_internal (学内専用ページ) http://www.kyoto-u.ac.jp/en/about/profile/facilities/staff/obaku_internal (intranet website)

公共団体等設置の宿舎 Housing by Public Organizations

下記の宿舎は外国人研究者も利用できます。保証人が必要です。問合せならびに入居申請は、受入教員（または受入部局担当者）を通じて、直接行ってください。

International researchers may also use the following housing facilities. A guarantor is required. Inquiries and application shall be made to Mukaijima Gakusei Center, and to the Kyoto International Student House directly, via the researcher's host professor or the staff of the office the researcher belongs to.

名称 Name	詳細 Details	問合せ先 Inquiries
向島学生センター 京都市伏見区向島鷹場町 104-1 Mukaijima Gakusei Center 104-1 Takaba-cho Mukaijima, Fushimi-ku, Kyoto	・単身室 Single Room (1K/20 m ²) ・家族室 Family Room (1DK/40 m ² ・45 m ² 、 2DK/50 m ²)	TEL: 075-612-8181 E-mail: gakusei-center@kyoto-jkoshu.or.jp Japanese: http://www.kyoto-jkoshu.or.jp/center/about.html English: http://www.kyoto-jkoshu.or.jp/center/e_about.html
京都「国際学生の家」 京都市左京区聖護院東町 10 Kyoto International Student House 10 Shogoin Higashi-machi, Sakyo-ku, Kyoto	・単身室 Single Room ・夫婦室 Twin Room 1ヶ月以上2年以内 From one month (minimum) to two years (maximum)	TEL: 075-771-3648 E-mail: office@hdbkyoto.jp Japanese: http://hdbkyoto.jp/ English: http://hdbkyoto.jp/en

短期滞在外国人研究者のための府営住宅 Kyoto Prefectural Housing for Short-term Stay Foreign Researchers

応募資格：原則1年以内の期間で、京都府内の大学等に在籍（予定を含む）の外国人研究者。

Eligibility: Foreign researchers staying for no longer than one year at a university in Kyoto Prefecture.

名称 Name	詳細 Details	問合せ先 Inquiries
府営住宅 岩倉長谷団地 (左京区) Iwakura Nagatani, Sakyo-ward	・3DK・52.7 m ² (3 rooms, kitchen with dining area) ・家具付き Furnished ・連帯保証人不要 No guarantor required	受入教員（または受入部局担当者）を通じて 問合せしてください。 Inquiries shall be made by the researcher's host professor or the staff of the office the researcher belongs to. Japanese: http://www.pref.kyoto.jp/kokusai/tankitaizai.html English: http://www.pref.kyoto.jp/en/04-01-07.html
府営住宅 洛西竹の里団地 (西京区) Higashi-take-no-sato, Oharano, Nishikyo-ward	・3DK・58.0 m ² (3 rooms, kitchen with dining area) ・家具付き Furnished ・連帯保証人不要 No guarantor required	京都大学国際交流サービスオフィス International Service Office TEL: 075-753-7614 E-mail: intl-apply@www.adm.kyoto-u.ac.jp

公営住宅等の宿舎 Government-Run Public Housing

募集要項・申請書・入居説明は日本語です。申請者は、日常会話程度の日本語が理解できる方が望ましいです。住民登録を済ませてから、申請してください。

Application forms and guidance are available in Japanese only. Applicants must be able to conduct everyday conversations in Japanese. Applicants must register their place of residence before application for the government-run public housing.

名称 Name	詳細 Details	問合せ Inquiries
京都市営住宅 Kyoto Shiei Jutaku (Kyoto Municipal Housing)	<ul style="list-style-type: none"> 申請書：募集月の月初に市(区)役所・支所で入手 京都市内に居住しているか勤務先があること(居住は住民票によって確認できること) 家族室のみ(単身者は申請不可) 申込者多数の場合、公開抽選により決定 家賃は所得により異なる 収入が多いと応募できない場合あり 保証人必要 Application forms: available at the City/Ward Office Must live or work in Kyoto City (address of residence must be confirmed by a Certificate of Residence) Room Type: Family (Only married couples may apply) Tenancy is determined by a public lottery The monthly rent varies according to one's income Applicants with large incomes may be declined A guarantor required 	<p>京都市住宅供給公社 Kyoto-shi Jutaku Kyokyu Kosha</p> <p>年4回(4・6・9・12月)募集 Applications accepted 4 times a year (April, June, September, December)</p> <p>営業時間：平日 8:45 - 17:30 休み：土・日・祝・年末年始 Office Hours: Weekdays 8:45-17:30 Closed: Saturdays, Sundays, national holidays, and Dec. 29 - Jan. 3</p> <p>TEL: 075-223-2142 http://www.kyoto-jkosha.or.jp/shiei/ (Japanese only)</p>
京都府営住宅 Kyoto Fuei Jutaku (Kyoto Prefectural Housing)	<ul style="list-style-type: none"> 申請書：京都府住宅供給公社で入手 京都府内に住所又は勤務場所があること 家族室のみ(単身者は申請不可) 申込者多数の場合、公開抽選により決定 家賃は所得により異なる 収入が多いと応募できない場合あり 保証人1名必要 Application forms: available at Kyoto-fu Jutaku Kyokyu Kosha Address or place of work must be in Kyoto Prefecture Room Type: Family (Only married couples may apply) Tenancy is determined by a public lottery The monthly rent varies according to one's income Applicants with large incomes may be declined 1 guarantor required 	<p>京都府住宅供給公社 Kyoto-fu Jutaku Kyokyu Kosha</p> <p>年6回(6・7・10・11・2・3月)募集 Applications accepted 6 times a year (June, July, October, November, February, March)</p> <p>営業時間：平日 8:45 - 17:30 休み：土・日・祝・年末年始 Office Hours: Weekdays 8:30-17:15 Closed: Saturdays, Sundays, national holidays, and Dec. 29 - Jan. 3</p> <p>TEL: 075-432-2018 http://kyoto-juko.jp/html/fuei/ (Japanese only)</p>

UR賃貸住宅 UR Chintai Jutaku (UR Rental Housing)

名称 Name	詳細 Details	問合せ先 Inquiries
洛西新林団地 Rakusai Shinbayashi 桂キャンパス向け For Katsura Campus commuters	<ul style="list-style-type: none"> 入居期間が1年以上 火災保険の加入が必要 敷金(家賃1ヶ月分)が必要 礼金・手数料・更新料・保証人不要 エアコン1台、ガスコンロ、照明器具、カーテン付き ルームシェアリング可能 The minimum tenancy period is one year Enrollment in a fire insurance is required Deposit (monthly rent) is required No key money, no commission fee, no renewal fee, no guarantor required One air conditioner, cooking stove, ceiling lights, curtains included Room-sharing available 	<p>株式会社 UR リンケージ UR Linkage Co., Ltd.</p> <p>営業時間：平日 9:30 - 17:00 休み：土・日・祝 Office Hours: weekdays 9:30-17:00 Closed: Saturdays, Sundays and national holidays</p> <p>問合せフォーム /Inquiry Form (Japanese/English): https://www.urlk.co.jp/west/university/</p>
洛西新林以外 Except Rakusai Shinbayashi 吉田・宇治キャンパス 向け For Yoshida and Uji Campus commuters	<ul style="list-style-type: none"> 資格確認あり(住民票、所得証明書など要提出) 火災保険の加入が任意 敷金(家賃2ヶ月分)が必要 礼金・手数料・更新料・保証人不要 Application eligibility will be verified. (Must submit the copy of the Certificate of Residence, Certificate of Annual Income, etc.) Enrollment in a fire insurance is optional Deposit (2 months rent) is required No key money, no commission fee, no renewal fee, no guarantor required 	<p>UR 京都営業センター UR Kyoto Housing Information Center</p> <p>営業時間：平日 9:30 - 18:00 休み：水・12/29 - 1/3 Office Hours: weekdays 9:30-18:00 Closed: Wednesdays and Dec. 29 - Jan. 3</p> <p>TEL: 075-255-0499 (Japanese only) https://www.ur-net.go.jp/chintai/kansai/kyoto/ (Japanese) https://www.ur-net.go.jp/chintai/kansai/wakamono/foreign_students/ (English/Chinese)</p> <p>※日本語が分かる方が問い合わせしてください ※If you cannot speak Japanese, please have a Japanese speaker contact the office on your behalf</p>

民間提携宿舎 Private Associated Residence

民間企業の協力を得て、本学で受け入れる留学生・外国人研究者の住宅確保を支援しています。物件の詳細につきましては、各々担当者に直接問い合わせてください。本学が直接運営・管理している宿舎ではありません。

With the cooperation of the private companies, Kyoto University provides international students and researchers enrolled at the university with secure housing. Please contact the relevant agency directly for details of each residence. These residences are not managed by Kyoto University.

名称 Name	詳細 Details	問合せ先 Inquiries
フラットエージェンシー Flat Agency	<p>利用条件：</p> <ol style="list-style-type: none"> 京都大学の留学生・外国人研究者・外国人教職員 入居期間6ヶ月以上 保証会社「エフサポート」の賃貸借契約保証プランおよび火災保険の加入が必要 <p>Eligibility:</p> <ol style="list-style-type: none"> Kyoto University international students, researchers, and staff members Duration of residence: six months or more A contract with the F-Support guarantor company and fire insurance are necessary 	<p>京都大学前店 Kyoto University Branch Store</p> <p>※英語・中国語・タイ語による対応可能 ※English, Chinese, and Thai speaking staff available ※日本入国前に、物件検索・入居手続きが可能 ※Inquiries and application prior to arrival in Japan is possible</p> <p>営業時間：10:00 - 18:00 (火・第2月 定休) Office Hours: 10:00-18:00 Closed: Tuesdays and every 2nd Mondays TEL: 0120-36-0669 E-mail: kyodaimae@flat-a.co.jp http://chintai-kyoto.jp/chintai/studying_abroad/index.html (English)</p>
長栄グローバルデスク Choei Global Desk	<p>利用条件：</p> <ol style="list-style-type: none"> 京都大学の留学生・外国人研究者・外国人教職員 入居期間6ヶ月以上 長栄の連帯保証プラン「グリーン保証」および24時間トラブル対応サービスへの加入が必要 <p>Eligibility:</p> <ol style="list-style-type: none"> Kyoto University international students, researchers, and staff members Duration of residence: six months or more A contract with Choei's guarantor "Green Guarantee Company" and 24 hours trouble support service is necessary 	<p>※英語・中国語による対応可能 ※English, Chinese speaking staff available ※日本入国前に、物件検索・入居手続きが可能 ※Inquiries and application prior to arrival in Japan is possible</p> <p>営業時間：9:00 - 18:00 (日・祝・第3土 定休) Office Hours: 9:00-18:00 Closed: Every Sundays, national holidays and every 3rd Saturdays TEL: 075-343-1558 E-mail: global-desk@choei-net.ne.jp https://www.kk-choei.co.jp/global/ (Japanese, Chinese, Taiwanese)</p>
京都住宅センター 学生住宅 GJ Homes	<p>利用条件：</p> <ol style="list-style-type: none"> 京都大学の留学生・外国人研究者・外国人教職員 入居期間6ヶ月以上 保証会社(株)グローバルトラストネットワークス(GTN)への加入が必要 <p>Eligibility:</p> <ol style="list-style-type: none"> Kyoto University international students, researchers, and staff members Duration of residence: six months or more A contract with apartment lease guarantors of Global Trust Networks co., Ltd. (GTN) is necessary 	<p>京大正門前店 Kyodaiseimonmae Office</p> <p>※英語による対応可能 ※English speaking staff available ※日本入国前に、物件検索・入居手続きが可能 ※Inquiries and application prior to arrival in Japan is possible</p> <p>営業時間：9:30 - 18:00 (11 - 4月上旬：無休、4月中旬 - 10月：水・祝 定休) Office Hours: 9:30-18:00 No holidays from November to the beginning of April, and closed every Wednesdays and national holidays from the middle of April to October TEL: 0120-47-4062 E-mail: kyoto-u@gjhomes.co.jp http://www.gjhomes.co.jp/residence_for_Kyoto_University.html (English)</p>

マンスリー・ウィークリーマンション Short-Term Furnished Apartments

名称 Name	詳細 Details	問合せ先 Inquiries
フラットエージェンシー マンスリー店 Flat Agency Monthly Department	<ul style="list-style-type: none"> 最低契約日数：7日間 日本入国前に、物件検索・入居手続きが可能 クレジットカード払い可能 Minimum tenancy period: seven days Inquiries and application prior to arrival in Japan is possible Can be paid by credit card 	<p>営業時間：10:00 - 18:00 Office Hours: 10:00-18:00 休み：日・祝 Closed: Sundays and national holidays TEL: 0120-85-0669 (Toll free)/075-341-0669 E-mail: info@monthly-kyoto.com http://www.monthly-kyoto.com/ (Japanese, English, Chinese, Taiwanese, Korean)</p>
長栄マンスリー マンション Monthly Apartment Choei Rental Apartment	<ul style="list-style-type: none"> 最低契約日数：1ヶ月以上 日本入国前に、物件検索・入居手続きが可能 Minimum tenancy period: one month Inquiries and application prior to arrival in Japan is possible 	<p>営業時間：9:00 - 18:00 休み：祝日 Office Hours: 9:00-18:00, Closed: national holidays TEL: 0120-86-3912 (Toll free) E-mail: office@choei-mm.com http://www.kk-choei.co.jp/cmm/ (Japanese, English, Chinese, Taiwanese, Korean, Thai)</p>

吉田キャンパス周辺にある不動産業者 Real Estate Agencies near Yoshida Campus

名称 Name	対応言語 Available Languages	問合せ先 Inquiries
Map ① 京都大学生協同組合 (京大生協) リビング店 Kyoto University Coop Living Shop (Renaiss shop)	日本語 Japanese	京都大学西部構内 ショップルネ 1F 1st floor of the Renaiss complex, in the West Campus 営業時間: 平日 11:00 ~ 17:00 (土日祝休) Office Hours: Weekdays 11:00-17:00 Closed: Weekends, national holidays TEL: 075-771-0823 Email: sumai-tantou@s-coop.net http://www.s-coop.net/service/life/looking
Map ②-1 エリッツ Elitz	京都大学前店 Kyoto Daigaku-mae Office	日本語・英語 Japanese/English TEL: 075-724-1515 Email: kyoto-u@elitz.jp http://www.elitz.co.jp/shop/kyoto-u/
Map ②-2	出町柳店 Demachiyanagi Office	日本語・英語 Japanese/English TEL: 075-703-1300 Email: demachi@elitz.jp http://www.elitz.co.jp/shop/demachi/
Map ③	ハウスネットワーク国際営業部 House Network International Division	日本語・英語・中国語・韓国語 Japanese/English/Chinese/Korean TEL: 075-708-1108 Email: kokusai@h-nw.jp https://www.h-nw.jp/index_en.html
Map ④	京都住宅センター 学生住宅 GJ Homes	京大正門前店 Kyodaiseimonmae Office
Map ⑤	フラット エージェンシー Flat Agency	京都大学前店 Kyoto University Branch Store
Map ⑥	株式会社 長栄 ベルヴィ出町柳 Choei Bellevie Demachiyanagi	日本語・英語・中国語 Japanese/English/Chinese TEL: 075-343-1558 Email: global-desk@choei-net.ne.jp http://www.kk-choei.co.jp/global/ ※ご来店前の予約が必要です。 A visit to the office should be booked in advance.

外国人研究者のための住宅賃貸借保証人 Apartment Lease Guarantor Service for International Researchers

名称 Name	詳細 Details	問合せ先 Inquiries
株式会社グローバルトラストネットワークス Global Trust Networks Co.,Ltd.	賃貸借契約時、京都大学に所属する外国人研究者・外国人教職員であれば、特別料金で保証を受けることができます。 If you belong to Kyoto University as an international researcher or international faculty member when leasing apartment contract, you may receive a guarantee at a special rate.	大阪支店 Osaka Branch Office 営業時間: 10:00 - 18:30 Office Hours: 10:00-18:30 TEL: 06-6348-0701 E-mail: support@gtm.co.jp http://www.gtm.co.jp/ (Japanese, English, Chinese, Korean, Vietnamese)

その他・部屋探しに役立つ情報 Other Housing Information

名称 Name	詳細 Details	問合せ先 Inquiries
留学生スタディ京都ネットワーク Kyoto Housing Search for International Students	留学生だけでなく外国人研究者・外国人教職員も利用可。 Not only international student, but international researcher and faculty staff is also available.	http://www.housingsearch.kyoto/(Japanese/English/Chinese/Korean)
(公財)京都市国際交流会館 Kyoto City International Foundation	外国人のための物件検索サイト "House Navi" Housing search for foreign residents "House Navi"	http://housenavi-jpm.com (Japanese/English/Chinese/Korean)
京都大学国際交流サービスオフィス Kyoto University International Office	住まいについて Housing information	https://kuiso.oc.kyoto-u.ac.jp/housing/info/ja https://kuiso.oc.kyoto-u.ac.jp/housing/info/en

知っておきたい不動産用語 Real Estate Terms You Should Know

外国人研究者や留学生を対象とした国際交流会館は収容戸数に限度があり、また、入居できても所定の入居期間が過ぎれば民間アパート等を探さなければなりません。
アパートを探す場合は、京都大学生協同組合や住みたい場所付近の賃貸不動産業者へ行き、物件を探します。物件の相談や見学は無料です。ただし、契約が決まれば仲介手数料を払わなければなりません。
アパートを借りるときは、一般的に家賃のほかに、礼金（権利金）と敷金として家賃の2、3ヶ月分程度や連帯保証人が必要です。

For those who were unable to obtain accommodation at one of the university's International Houses or whose tenancy at an International house is expiring, it is necessary to look for alternative accommodations such as private apartments.
To find an apartment, visit the Kyoto University CO-OP "Renaiss" or a real estate agency near the location of choice. Housing consultation and the viewing of properties are free of charge; however, commission will be charged by the realtor when signing a contract.
It is customary in Japan to pay key money and a deposit in addition to the monthly rent when renting an apartment. The key money and deposit generally add up to the equivalent of two or three months rent. Most apartments may also ask for a guarantor to co-sign the lease.

<家賃>
立地条件（都市部は郊外より高価）、また部屋の大きさ・設備によって大きく異なります。

<Rent>
Rents vary greatly according to location (more expensive in the city than the suburb), the size of the apartment and the degree of furnishing, etc.

<礼金>
家賃とは別に、部屋を借りる際の手付金（お礼）として家主に払う費用のことです。このお金は返金されません。

<Key Money (Reikin)>
Key money is a one-time, non-refundable payment to the landlord.

<敷金>
入居中に発生する問題、退去時の部屋の破損や部屋代未払い等の保証として、入居時に家主に支払う費用のことです。退去するとき、部屋の清掃、修理代等を差し引いた分が返金されますが、家主によっては扱いが異なることがあります。

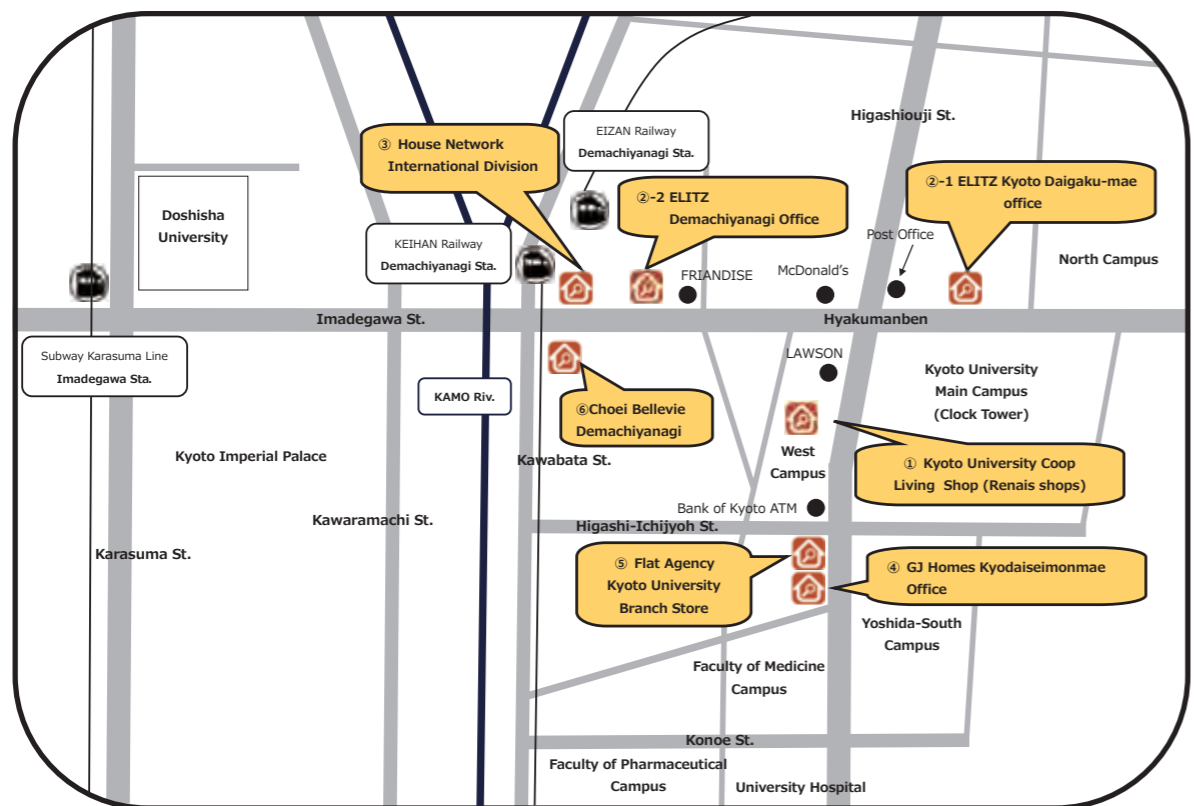
<Deposit (Shikikin)>
The deposit acts as a guarantee for the landlord. It is used to cover any damage caused by the tenant during or after vacating, and serves as insurance against unpaid rent etc. The deposit is paid at the beginning of occupancy and the amount left over after subtracting necessary fees such as room cleaning, repairs, etc., may be refunded to the tenant depending on the landlord.

<共益費・管理費>
廊下の照明、建物の管理や清掃代等の費用のことで、住人全員で負担します。

<Maintenance Fees (Kyoekih/Kanrihi)>
Money paid to cover maintenance of communal facilities (lights at the entrance and corridor, cleaning of communal areas, etc.)

<その他必要な費用>
火災保険等。
詳しくは、賃貸不動産業者や家主に問合せください。

<Other Necessary Payments>
Fire insurance, etc.
For details, check with the landlord or the real estate agency.



4. 日常生活

電気・ガス・水道

公共サービス（電気・ガス・水道）は、家主が管理していることがあるので、まず家主もしくは賃貸不動産業者に問合せてから手続きを始めてください。

公共サービスの使用量（公共料金）の支払いは、普通銀行・ゆうちょ銀行・コンビニエンスストアでできます。また、口座振替で自動払いする方法や、クレジットカードで支払う方法もあります。

<電気>

- 日本で使われる電気の周波数は2種類あり、京都がある西日本では、100V/60Hzです。周波数に合った電気器具をご使用ください。
- 下記ウェブサイトより使用開始手続きをしてください。
- 使用料は、1ヶ月に1度支払います。

- ◆ 関西電力(株) <http://kepco.jp/service/>

<ガス>

- インターネット、電話により申し込み、係員に来てもらいます。ガスの開栓には、入居者が立ち会う必要があります。
- 使用料は、1ヶ月に1度支払います。

- ◆ 大阪ガス(株)
TEL: 0120-8-94817 (京都事務所)
TEL: 06-6586-1252 (海外から)
<http://www.osakagas.co.jp/index.html>

<水道>

- 日本の水道水はそのまま飲むことができます。
- 使用料は、2ヶ月に1度支払います。

開栓・閉栓手続き
京都市

水道の使用開始カードが部屋の玄関もしくはポストなどにおいてあります。このカードに書かれたお客様番号が開栓・閉栓手続きに必要です。開栓の申込方法は、インターネット、電話、来所が可能です。3階以上の民間マンションについては、各部屋の使用者からのお申込手続きが要らない場合があります。事前に管理組合、不動産会社等に上下水道局への申込みが必要かどうか確認してください。

- ◆ 京都市上下水道局
TEL: 075-672-7770
(お客さま窓口サービスコーナー)
<http://www.city.kyoto.lg.jp/suido/>

宇治市

宇治市役所に予納金（基本料金の4ヶ月分）を持参し開栓の手続きをしてください。退去時の閉栓も宇治市役所に届出が必要です。

- ◆ 宇治市役所 2階 上下水道部営業課
TEL: 0774-22-3141 (代表)
<http://www.city.uji.kyoto.jp/0000005697.html>

ごみの収集

ごみの収集日、分別の方法は地域により異なります。詳しくは居住地の市（区）役所・支所、また家主や隣近所の人に聞いて、ルールに従ってください。京都市では、「家庭ごみ（生ごみ類・紙類など）」と「資源ごみ（缶・びん・ペットボトル・プラスチック製容器包装）」はそれぞれ指定のごみ袋に入れて出さなければなりません。指定のごみ袋は、市内のスーパーやコンビニエンスストアで購入してください。また、家具・ふとんなどは「大型ごみ」（有料）として下記の京都市大型ごみ受付センターに収集を申込んでください。

京都市、宇治市のごみの出し方や分別方法については、下記資料を参照してください。

京都市

- ◆ 京都市ごみ減量・分別リサイクル総合情報サイト
<http://kyoto-kogomi.net/citizens/howto/>
- ◆ 「正しい資源物とごみの分け方・出し方」
<http://kyoto-kogomi.net/wp-content/uploads/2015/08/gg.pdf>

- ◆ 大型ごみ受付センター
TEL: 0120-100-530 (通話料無料)
0570-000-247 (携帯電話から)

宇治市

- ◆ ごみの分け方・出し方
<http://www.city.uji.kyoto.jp/0000001869.html>
- ◆ ごみ減量推進課・事業課（大型ごみ）
<http://www.city.uji.kyoto.jp/0000001991.html>
TEL: 0774-22-3141

家庭用電化製品5品目（テレビ・冷蔵（冷凍）庫・洗濯機・衣類乾燥機・エアコン）の回収について

- ◆ 一般財団法人家電製品協会 家電リサイクル券センター
<http://www.rkc.aeha.or.jp/index.html>
TEL: 0120-319640

普通銀行・ゆうちょ銀行口座の開設

普通銀行やゆうちょ銀行で普通預金口座を開設すると、預金、送金の他、給与等の受取り、公共料金の自動払込、クレジットカードの支払い等ができます。ゆうちょ銀行は郵便局の中にあります。

<普通銀行口座の開設>

一般的な必要書類（銀行により異なる）

- ① 旅券（パスポート）
- ② 健康保険証または在留カード
- ③ 印鑑（銀行によっては、署名のみでよい）
- ④ 入金用の現金

<ゆうちょ銀行口座の開設>

必要書類

- ① 在留カードもしくはパスポートおよび裏面に住所が記載された健康保険証
 - ② 印鑑（または署名）
 - ③ 入金用の現金
- ※原則として、居住地もしくはキャンパス付近のゆうちょ銀行にて開設すること。
※入国してから6ヶ月以内の場合、1人につき約1時間程度かかります。

4. Daily Life

Electricity・Gas・Water

First, check with the landlord or the real-estate agent as to what utility (electricity, gas, water etc.) fees are included in the rent.

Utility fees can be paid at a bank or convenience store. Arrangements can also be made to have them withdrawn directly from a bank account or can be paid by credit card.

<Electricity>

- ◆ In Japan, there are two kinds of electric frequencies. In Kyoto, the frequency is 100V/60 Hz. Be sure to use appropriate electrical appliances matching this frequency.
- ◆ To connect your home to the electricity supply, visit the website below.
- ◆ The utility fee is calculated each month.

- ◆ The Kansai Electric Power Co., Inc. (*Kansai Denryoku*)
<http://www.kepco.co.jp/english/home/denki/07.html>

<Gas>

- ◆ To connect your gas supply, make an appointment for a service representative to visit your home and open the gas valve. You can request the appointment either via the internet or by telephone. Note: Someone must be home at the appointed time.
- ◆ The utility fee is calculated each month.

- ◆ Osaka Gas Co., Ltd.
TEL: 0120-8-94817 (Kyoto Branch)
TEL: +81-6-6586-1252 (from overseas)
<http://www.osakagas.co.jp/en/index.html>

<Water>

- ◆ Tap water in Japan is safe for drinking.
- ◆ The utility fee is calculated every 2 months.

Opening/Closing the Water Valve
Kyoto City

A water service card should be found hanging on the front door or post box of a newly rented residences. The customer number on the card will be required when contacting the Waterworks Bureau to connect to the water supply. You can apply for connection via the internet, by phone, or in person at the Waterworks Bureau. In private apartment buildings over three stories high, it may not be necessary for each resident to apply individually. Contact the apartment's management company or the real estate agency to confirm whether or not you need to apply.

- ◆ Waterworks Bureau, Kyoto City
TEL: 075-672-7770
(Customer Service Center)
<http://www2.city.kyoto.lg.jp/suido/engtop.htm>

Uji City

Pay the initial fee (four months of the basic charge) and apply to have your water valve opened at the Uji city hall. The Uji city hall must also be notified before moving out, to close your water valve.

- ◆ Waterworks Bureau, second floor of the Uji City Hall
TEL: 0774-22-3141
<http://www.city.uji.kyoto.jp/0000005697.html>
(Japanese Only)

Trash Collection

Collection days and the rules for separation of trash by type will vary depending on the area in which you live.

For detailed information, please ask your landlord, neighbors or the City/Ward Office, and follow the rules when disposing of trash.

Kyoto city requires that "household refuse" (garbage/paper items) and "recyclable garbage" (aluminum cans/glass bottles/PET bottles/plastic containers and wrappings) put out for collection be placed in specially designated bags. These bags can be purchased at convenience stores and supermarkets in Kyoto City. To dispose of large items such as furniture or bedding (for a fee), please contact the Kyoto City Large Garbage Collection Center below.

Rules for putting out and separating garbage in Kyoto City and Uji City are detailed in the following websites.

Kyoto City

- ◆ Ways to separate and dispose of garbage and recyclables
<http://kyoto-kogomi.net/wp-content/uploads/2016/04/gg-eng.pdf>

- ◆ Large Garbage Collection Center (Ogata Gomi Uketsuke Center)
TEL: 0120-100-530 (toll free)
0570-000-247 (from cell phone)

Uji City

- ◆ Waste/Recycles
http://www.city.uji.kyoto.jp/en/living/living_06.html

- ◆ Large Garbage Collection
Uji City Hall (Gomi Genryo Suishin-ka/Jigyo-ka)
<http://www.city.uji.kyoto.jp/0000001991.html> (in Japanese only)
TEL: 0774-22-3141

The Disposal of Home Appliances (TVs, air-conditioners, washing machines, clothes driers, and Refrigerators)

- ◆ Association for Electric Home Appliances (Japanese only)
<http://www.rkc.aeha.or.jp/index.html>
TEL: 0120-319640

Opening an Account

A Japan Post Bank (*Yuucho* Bank) or a bank account is a convenient way to receive a stipend/subsidy, have utility bills and credit card payments automatically debited, as well as conduct other transactions. Japan Post Bank (*Yuucho* Bank) is located within the Post Office.

<To Open a Bank Account>

Generally Required Items (may vary by bank)

- ① Passport
 - ② Japanese Health Insurance Card/Residence Card
 - ③ Personal seal (*inkan* • stamp)
- *Some banks accept signature as a substitute for *inkan*.
④ Cash for deposit

<To Open a Post Bank Account>

Required Items

- ① Residence Card or passport and Japanese Health Insurance Card that shows your current address in Japan
- ② Personal seal (*inkan* • stamp) or signature
- ③ Cash for deposit

*Open an account at the Post Bank in the city where you live or near the campus in principle.

*If your stay in Japan is less than 6 months, it will take about an hour to open your account.

携帯電話

携帯電話は、街の携帯電話販売店で申し込みます。必要書類は、店舗により異なるので、携帯電話を購入する店で確認してください。在留カード、旅券（パスポート）や健康保険証、預金通帳などが必要なことが多いようです。

プリペイドSIMなら、インターネット、コンビニエンスストア、家電量販店、空港などで購入でき、すぐ使うことができます。

7ヶ月以上使用する予定なら、外国人専門の携帯電話サービス会社もあります。

- ◆ GTN Mobile
<https://gtm-mobile.com/>
TEL: 03-5155-4673
(日・英・中・韓・ベトナム・ネパール・ポルトガル)
営業時間：10:00 - 18:00

日本国内での引越し

1. 住居の解約

家主・不動産管理会社に退去希望日の少なくとも1～2ヶ月前に連絡してください。
※予告期間を過ぎて連絡すると、別途1ヶ月分の家賃を請求されることがあるので、注意してください。

2. 引越し業者を探す（必要な場合）

引越し業者に依頼する場合は、数社から引越費用の見積を取って比較したほうがよいでしょう。

〔参考〕

- ◆ 日本通運
<https://www.nittsu.co.jp/hikkoshi/>
- ◆ ヤマトホームコンビニエンス
<http://www.008008.jp/moving/>

3. 不用品・粗大ゴミの処分

居住地のルールにしたがって、ゴミを処分してください。決して私物を放置したまま転居しないようにしてください。（参照）P.17 ごみの収集

4. 退去準備

□市（区）役所へ転居届け
(参照) P.3 住居が変わったとき

□郵便局へ転居届け（郵便局で転居届けを出すと、1年間は新しい日本国内の住所に郵便物が自動的に転送されます。郵便局のホームページ上で転居届けを出すこともできます。）

- ◆ 郵便局オンライン転居届け（e 転居）
<https://welcometown.post.japanpost.jp/etn/>

□ガス・電気・水道 住所変更の連絡（参照）P.17
※事前に家主・不動産管理会社に問い合わせしてから、手続きしてください。

〔ガス〕

大阪ガス インターネット受付
<http://home.osakagas.co.jp/contact/>

〔電気〕

関西電力 インターネット受付
<https://kepco.jp/service/move>

〔水道〕

各市（区）役所に問い合わせ

□金融機関・クレジットカード会社へ住所変更の連絡

□携帯電話会社 住所変更の連絡

5. 鍵の返却・敷金の清算

リサイクル

京都市内には、様々なリサイクルショップやリサイクル制度があります。

- ◆ (公財)京都市国際交流協会
「メッセージボード」
(日・英・中・韓・西)
<http://www.kcif.or.jp/mb/>
また、京都市国際交流会館内に設置のメッセージコーナーを利用することもできます。

レンタル家具・家電

通常、民間住宅には家具が付いていません。民間住宅に入居する際には、家具・家電が必要になるため、レンタルする方法もあります。以下はいくつかのレンタル会社ですが、日本語のみの対応なので、日本語が分かる方に相談することをお勧めします。

- ◆ クロネコおまかせレンタル
<http://www.008008.jp/life/rental/>
- ◆ かして!どっとこむ
<https://www.kasite.com/>

行政通訳・相談

(公財)京都市国際交流協会では、市（区）役所等公共機関と外国籍市民を結ぶ電話通訳サービスを実施しています。（無料）

市（区）役所などの京都市の関係機関で言葉が通じないときや相談したいとき、または行政サービスの利用や手続きをどこでしたらいいかわからないときなどに利用できます。

通訳対応言語：英 語（火・木曜日 9:00 - 17:00）
中国語（水・金曜日 9:00 - 17:00）

- ◆ (公財)京都市国際交流協会
行政通訳相談事業
<http://www.kcif.or.jp/HP/jigyo/sodan/jp/gyosei/sodanjigyo.html>
TEL：075-752-1166

その他・生活情報

下記でも、日本での生活に役立つ情報が載っています。参考にしてください。

- ◆ 日本司法支援センター「法テラス」
<http://www.houterasu.or.jp/>
TEL：0570-078374
(日・英・中・韓・西・ポルトガル・ベトナム・タガログ)
 - ◆ (独)日本学術振興会「Life in Japan for Foreign Researchers」
http://www.jsps.go.jp/english/e-plaza/51_lifeInJapan.html
 - ◆ 京都市ホームページ「京都市情報館」
<http://www.city.kyoto.lg.jp/>
 - ◆ 京都市生活ガイド
日、英、中、韓、西版をPDFダウンロード可能。
http://www.kcif.or.jp/HP/guide/pdf_ver/jp/pdf.html
(日本語)
- 当面、京都市国際交流会館、市（区）役所・支所等で冊子入手できます。（在庫限り）

- ◆ 京都府国際センター
<http://www.kpic.or.jp/>

- ◆ (財)自治国際化協会『多言語生活情報』
<http://www.clair.or.jp/tagengorev/ja/>



Cell Phones

Cell phones can be purchased in cell phone shops throughout the city. Required documents vary by shop; therefore, it is best to ask the cell phone shop directly for details. Generally, a Residence Card, passport, a Japanese Health Insurance Card, or a bank book is required.

Prepaid SIM cards can be purchased on the internet, from convenience stores, appliance stores, and at airports. Once purchased cards may be used immediately.

The company below provides a special service for foreign customers who are planning to use a mobile telephone for more than seven months.

- ◆ GTN Mobile
<https://gtm-mobile.com/>
TEL: 03-5155-4673
(Service available in Japanese/English/Chinese/Korean/Vietnamese/Nepali and Portuguese)
Office Hours: 10:00-18:00

Relocation in Japan

1. Terminate the Leasing Contract

Be sure to notify the landlord or real estate agent that you are moving out within the period specified in the rental agreement (usually one or two months in advance)

2. Find a Moving Company (if necessary)

In case of asking the professional moving company, it is better to obtain an estimate of the moving costs from several companies to compare prices.

(ref.)

- ◆ Nippon Express Co., Ltd.
<http://www.nipponexpress.com/moving/>
- ◆ Yamato Home Convenience Co., Ltd.
<http://www.008008.jp/en/>

3. Dispose of Bulk Garbage

Clean the room well and remove out your belongings accordingly to the rules on the area in which you live. Please be sure not to leave your belongings in the room. (ref.) P.18 Trash collection

4. Procedures of Change of Address

□ Submit a notification of moving out at the City/Ward Office (ref)P.4 Change of Address

□ Submit an address change notice to the post office so that the mails to your old address will be automatically transferred to your new address for one year. The submission of an address change notice is also available on Japan Post Online.

- ◆ Japan Post online address change notice (Japanese only)
<https://welcometown.post.japanpost.jp/etn/>

□ Gas・Electricity・Water (ref)P.18

※Change address notification should be made after checking with the landlord or the real-estate agent.

〔Gas〕

Osaka Gas Co., Ltd.
<http://home.osakagas.co.jp/contact/>

〔Electricity〕

The Kansai Electric Power Co., Inc.
<https://kepco.jp/service/move>

〔Water〕

Waterworks Bureau of City Hall

□ Submit an address change notice to banks, Credit card companies

□ Submit an address change notice to the cell phone's company

5. Return the property keys to your real estate agency or landlord and make security deposit settlement

Recycle

Kyoto City has various recycle shops and systems.

- ◆ Kyoto City International Foundation
Internet "Message Board"
<http://www.kcif.or.jp/mb/>
(Japanese/English/Chinese/Korean/Spanish)

The Message Corner inside the lobby of the Foundation is also available for posting and viewing 'items for sale' and other notices.

Rental Furniture and Home Appliances

Private rental housing is usually unfurnished. Renting furniture and home appliances is one possible option when moving-in-to private rental housing. Some furniture and appliance leasing companies are listed below. Please note that the companies listed conduct their business in Japanese only. We recommend that non-Japanese speakers get assistance from a Japanese-speaking friend when contacting these companies.

- ◆ Kuroneko Omakase Rental
<http://www.008008.jp/life/rental/> (in Japanese only)
- ◆ Kashite.com
<https://www.kasite.com/> (in Japanese only)

Interpretation and Counseling Service

Kyoto City International Foundation provides an interpretation service by telephone to facilitate communications between public offices such as municipal offices and non-Japanese speakers. (For free)

This service is available in Kyoto City for those who need interpretation or counseling services, including information about administrative services and procedures.

Available Languages:

English (Tuesday, Thursday 9:00 - 17:00)
Chinese (Wednesday, Friday 9:00 - 17:00)

- ◆ Kyoto City International Foundation
Interpretation and Counseling Service
<http://www.kcif.or.jp/HP/jigyo/sodan/en/gyosei/annai.html>
TEL: 075-752-1166

Other Information about Daily Life

Further sources of useful information for daily life in Japan:

- ◆ Japan Legal Support Center
<http://www.houterasu.or.jp/en/index.html>
TEL: 0570-078377
(Japanese/English/Chinese/Korean/Spanish/Portuguese/Vietnamese/Tagalog)
- ◆ Japan Society for the Promotion of Science
"Life in Japan for Foreign Researchers"
http://www.jsps.go.jp/english/e-plaza/51_lifeInJapan.html
- ◆ Kyoto City Web
<http://www.city.kyoto.jp/koho/eng/>
- ◆ Easy Living in Kyoto
Japanese/English/Chinese/Korean/Spanish versions are available by DL of PDF.
http://www.kcif.or.jp/HP/guide/pdf_ver/en/pdf.html (English)
Printed versions are available at Kyoto International Community House or the City/Ward offices (while stock lasts.)



- ◆ Kyoto Prefectural International Center
<http://www.kpic.or.jp/english/>

- ◆ Council of Local Authorities for International Relations "Multilingual Living Information"
<http://www.clair.or.jp/tagengorev/en/>

5. 交通

京都市内の交通手段

京都市内は、地下鉄・バス・電車（JR・京阪・近鉄・阪急）などの交通機関が発達しています。いずれも、回数券・定期券をはじめ、地下鉄・バス・電車共通で使用できるプリペイドカードなど便利なサービスがあります。

◆ 京都市交通局
<http://www.city.kyoto.lg.jp/kotsu/>

◆ バス・鉄道の達人 歩くまち京都
<http://www.arukumachikyoto.jp/>

自動車運転免許証

日本では、自動車や自転車は左側通行です。運転手同様、同乗者も、自動二輪に乗る時はヘルメット、普通自動車に乗る時はシートベルトを着用しなければなりません。交通規則は非常に厳格で、例えば飲酒運転などは厳しく罰せられます。車を買った場合は、新車は3年目に、それ以降は2年ごとに車両検査を受ける必要があります。自動車賠償責任保険にも必ず入らなければなりません。

<国際運転免許証>

『道路交通に関する条約（ジュネーブ条約）』に加盟している国の国際運転免許証は日本で使えます。*スロベニア、モナコ、スイス、ドイツ、フランス、ベルギーおよび台湾が発給した運転免許証と、その日本語訳文（公的機関が発行したもの）で、国際運転免許証と同じように使うことができます。詳細は京都府警察本部運転免許試験場に問合せてください。

<日本の運転免許への切替え>

運転免許証を国際運転免許証に切替えずに渡日した場合は、運転免許試験場で切替えができます。日本語で会話ができない人は、通訳を同行してください。なお、切替えには適性試験のほか、運転知識、技能の確認（一部の国については免除）が行なわれます。

事前に電話で、外国免許切り替え申請の予約をして下さい。（日本語のみ）

（予約先：運転免許試験場）

TEL：075-631-5181 内線 222 または 223

（予約電話の受付時間）

月～金 午後4時から午後5時

*祝日および年末年始を除く

http://www.pref.kyoto.jp/fukei/menkyo/s_men1/gaimen/

必要条件

- ① 自国運転免許証が有効であること
- ② 運転免許証を取得・更新した日から3ヶ月以上その国に滞在したことが証明できること
- ③ 京都府内に住民登録していること

必要書類

- ① 自国の有効な運転免許証
 ※交付日のないもの、最初の取得日が不明の場合は、運転経歴証明書等
- ② 自国免許証の日本語訳文
 日本にある自国の大使館・領事館、または JAF (TEL: 072-645-1300) が発行したもの
- ③ 旅券（パスポート）
 運転免許証の取得・更新日前後の出入国記録がわかるもの
- ④ 国籍・在留資格・在留期間の記載された住民票（6ヶ月以内のもの）
- ⑤ 印鑑（または署名）
- ⑥ 証明写真1枚（3×2.4cm、6ヶ月以内に撮影されたもの）
- ⑦ 手数料
- ⑧ 日本の免許証（持っている場合）
 ※この他、追加書類を求められる場合があります。

<日本で免許を取得するとき（京都府の場合）>

日本で運転免許を取得するには、日本の交通ルールを勉強する必要があります。学科テストは、英語でも受験できますが、技能のテストは日本語で受験しなければなりません。

*日本で普通自動車を運転できる年齢は18才以上、自動二輪は16才以上です。

*学科テストを英語で受験したい場合は当日受付で申出てください。

問合せ

- ◆ 京都府警察自動車運転免許試験場
 京都市伏見区羽束師古川町 647
 TEL：075-631-5181
<http://www.pref.kyoto.jp/fukei/menkyo/>



5. Transportation

Transportation in Kyoto City

There are various public transportation services in Kyoto City: subway, buses, trains (JR, Keihan, Kintetsu, Hankyu railways). All sell prepaid cards and commuter passes. A subway/bus/train combination prepaid card is also available.

◆ Public Transport in Kyoto (Kyoto City Web)
<http://www2.city.kyoto.lg.jp/koho/eng/access/>

◆ Bus and Train Veteran
<http://www.arukumachikyoto.jp/index.php?lang=en>

Driver's License

In Japan, vehicles are driven on the left side of the road. Drivers and passengers alike are required to wear seat belts in cars and helmets on motorcycles. If found to be driving under the influence of alcohol, the driver will be severely punished. Car inspections are required. The first inspection is 3 years after the purchase of a new car, and then every 2 years thereafter. All vehicles must be insured.

<International Driving Permit>

An International Driving Permit from a country recognized under the "Geneva Convention" can be used in Japan.

*If you have a driver's license of Slovenia, Monaco, Switzerland, Germany, France, Belgium, and Taiwan, you can drive a car with an official Japanese translation of your driver's license. Inquire at the Kyoto Police Headquarters, Driver's License Examination Center for details.

<Transfer of foreign driver's license to Japanese driver's license>

People holding a valid driver's license from their own country who do not have an International Driving Permit may apply for a Japanese driver's license at the Driver's License Examination Center (*Untenmenkyo-Shikenjo*). Those who do not have basic Japanese conversation skills should arrange to be accompanied by an interpreter. There will be an assessment of your driving knowledge and skills in addition to an eye examination, etc (some countries are exempt).

Application for transfer of foreign driver's license is accepted on phone reservation basis. (in Japanese only)
 TEL: 075-631-5181 (extension 222 or 223)

Open: Mon. - Fri, 16:00 - 17:00

*Except national holidays, year-end and new year holidays.

http://www.pref.kyoto.jp/fukei/foreign/s_men1/gaimen/

Conditions

- ① A valid driver's license from another country.
- ② Proof that you have lived in the country where the license was issued for more than 3 months after its issuance.
- ③ Registration as a foreign resident of Kyoto Prefecture.

Required Items

- ① A valid driver's license from another country
 *Any license without a date of issuance or with an unknown original issuance date must be accompanied by a driving experience certificate or equivalent.
- ② The foreign driver's license must be translated into Japanese by the holder's home country's Embassy/Consulate in Japan, or JAF (TEL: 072-645-1300).
- ③ Passport (showing the holder's record of entry/departure at the time of license acquisition or renewal)
- ④ Certificate of Residence showing your nationality, status of residence, and period of stay (issued within 6 months)
- ⑤ Personal seal (*Inkan* • stamp) or signature
- ⑥ 1 ID photo (3×2.4cm, taken within 6 months)
- ⑦ Application fee
- ⑧ Japanese Driver's License (if issued)
 *Additional documents may be required.

<Obtaining a Japanese driver's license (Kyoto Prefecture)>

In order to obtain a Japanese driver's license in Japan, it is necessary to study Japanese traffic rules and regulations. While the practical test is only conducted in Japanese, the written test may be taken in English.

*The driving age in Japan is 18 for cars and 16 for motorcycles.

*Should you wish to take the examination in English, you should make the request at the time of application.

Inquiries

- ◆ Kyoto Prefectural Police Headquarters
 Driver's License Examination Center
 (*Kyoto-fu Keisatsu Jidosha Unten Menkyo Shikenjo*)
 647 Furukawa-cho, Hazukashi, Fushimi-ku, Kyoto
 TEL: 075-631-5181
<http://www.pref.kyoto.jp/fukei/foreign/english.html>

自転車について

安全のため、自転車に乗る際は以下の規則を必ず守るようにしてください。

<乗り方のルール>

- 原則として車道の左側を走る。「自転車歩道通行可」の標識のある場合は、歩道を走ることができる。
 - 交差点で自動車と同じように右折しない。「自転車横断帯」がある場合はそこを通行する。
 - 歩道、特に人通りの多い所では押して通る。
 - 飲酒運転、二人乗り、並進は禁止。
 - 夜間は必ず自転車灯を付ける。
 - 携帯電話、イヤホンまたはヘッドホンを使用しながらの運転をしてはいけません。
 - 自転車をとめる時には必ず鍵をかける。
 - 子供はヘルメットを着用。
 - 傘をさして運転をしてはいけません。
 - 信号機の信号に従う。
 - 一時停止すべきことを示す標識等がある場合は、一時停止する。
 - 急な進路変更
- ※ルールに違反すると罰則を受ける場合があります。

- ◆ 京都府警察：自転車ルールと罰則
http://www.pref.kyoto.jp/fukei/kotu/koki_k_t/jitensha/

<自転車保険>

近年、自転車による事故が交通事故の約2割を占め、運転者がケガを負うだけでなく、加害者となる死傷事故が増加しています。こうした事故では、多額の損害賠償を求められる場合があります。京都市では、2018年4月1日より自転車利用者へ自転車保険への加入を義務づける条例が施行されます。条例が施行されている地域で自転車に乗る場合、自転車保険に加入する必要があります。また、未成年者が自転車に乗る場合も、保護者が未成年者の分も保険に加入するようにしてください。自転車保険は、自転車に乗っている時に事故を起こし、他人にケガや死亡させた場合の損害賠償や自身がケガをした場合の治療費を補償するものです。すでに加入されている損害保険（火災保険、自動車保険など）があれば、その保険の補償内容を確認してください。もし、個人賠償責任補償が含まれていない場合は、自転車による対人・対物事故に対応した個人賠償責任保険（補償額 最高1億円）に加入してください。

<防犯登録>

自転車購入時に、その店で防犯登録をすることが義務づけられています。登録には、健康保険証などの名前と住所が確認できる身分証明書と510円が必要です。登録の有効期限は10年です。購入時に販売店からもらう登録カードの控えは必ず保管しておきます。他人から自転車を譲り受けるときは、自転車店で登録

カードを自分名義に書き換えてもらいます。もし、盗難にあったら防犯登録カードの控えを持って近くの交番に届け出ます。

<自転車を置くときの注意>

自転車を道路などに置くと、多くの人の迷惑になります。自転車は、駐輪場など決められた場所に置きます。京都市では条例（市の法律）によって、駅の前など自転車放置禁止区域等に置かれた自転車を撤去（他の場所に移動）しています。

- ◆ (公財)京都市国際交流協会 京都市生活ガイド 交通
<http://www.kcif.or.jp/HP/guide/mainichi/jp/traffic.html>

<自転車が撤去されたら>

撤去された自転車は、撤去した日の翌日から4週間、市内の保管場所に置かれます。4週間の間に取りに行かなければ処分されるので注意してください。
※止めている自転車がなくなっていたら、まず近くの看板や張り紙を見ます。撤去の場合、それを知らせるシールがはってあります。インターネットで検索することも可能です。自転車が移された場所が書いてあるので、そこに取りに行きます。

- ◆ 京都市サイクルサイト
<https://kyoto-bicycle.com>（日本語のみ）

必要書類

- ① 自転車の鍵
 - ② 在留カード等、名前と住所が確認できるもの
 - ③ 撤去・保管料 2,300円
- ※防犯登録カードの控えを提示すると、自転車の特定に役立ちます。

京都市内の撤去自転車についての問合せ

- ◆ 京都市建設局自転車政策推進室
TEL: 075-222-3565

<自転車の購入方法>

新品を自転車店等で購入する他に、リサイクルショップ等で中古品を購入することも可能です。市内には、中古の自転車を専門に販売する店舗が各所にあります。

なお、帰国の際には、大型ごみとして処分するか（18頁参照）、リサイクルに出す等して、放置しないでください。

路上遊戯の禁止

ローラースケート、ローラーブレード、インラインスケート、キックボード等は、歩道および自転車、車などが走っている道路では禁止されています。また、公園などでも使用が禁止されている場合がありますので注意してください。

Bicycles

Please be sure to follow the rules below for safe cycling:

<Rules>

- Bicycles are ridden on the left side of the street in general. It is permissible to ride on side walks if there is a sign indicating that bicycles are allowed (*Jitensha Hodo Tsukoka*).
 - Bicycles are not allowed to turn right at intersections like cars. If there is a bicycle crossing nearby, cyclists should cross there first.
 - Dismount the bicycle and walk in crowded areas.
 - Riding while under the influence of alcohol and carrying passengers, as well as riding abreast of other bicycles are prohibited by law.
 - Use a light when cycling at night.
 - Do not use a cell-phone or wear a headset/headphones while riding a bicycle.
 - Lock the bicycle when parking.
 - Children are required to wear helmets.
 - Do not use umbrellas while riding bicycles.
 - Abide by the traffic lights.
 - Abide by signs indicating a temporary stop.
 - Abrupt change of direction.
- *Failing to abide by the rules may result in being fined or penalized.

- ◆ Kyoto Prefectural Police Headquarters: Bicycle Rules and Penalties
<http://www.pref.kyoto.jp/fukei/foreign/english.html>

<Bicycle Insurance>

In recent years, accidents caused by bicycles have accounted for about 20% of traffic accidents. In such an accident, bicycle users not only suffer injury but also become perpetrators resulting in deaths and injuries of victims. Also, they may be asked to pay a large amount of compensation. From April 1, 2018, Kyoto City urges all bicycle users to enroll in commercial insurance or mutual aid insurance to pay any necessary damages compensation in preparation for an accident. When your children ride on a bicycle, it is necessary for parents to have your children enrolled in the insurance. Bicycle insurance compensates for damages in case of injury or death to others while riding a bicycle or compensation for medical expenses incurred in case of injury. If there is any damage insurance already enrolled, please check the compensation contents of that insurance. If personal compensation liability compensation is not included, please consider the personal compensation liability which covers 100,000,000 yen for one accident at maximum.

<Crime prevention registration>

Bicycle registration (*bohan toroku*) is required by law. Bring identification and proof of address when purchasing a bicycle. The cost of registration is ¥510. Registration is valid for 10 years. Please make sure to keep the receipt given by the shop. If the bicycle is

registered in someone else's name, be sure to change the registered name. If the bicycle is stolen, report to the police with the bicycle registration receipt.

<Points to be aware of when parking bicycles>

Bicycles parked unlawfully on side walks cause great inconvenience to pedestrians and drivers alike. Be sure to park only in the designated areas.

Bicycles parked in bicycle prohibited zones such as in front of stations, etc., will be removed in accordance with Kyoto City regulations.

- ◆ Kyoto City International Foundation
Easy Living in Kyoto: Transportation
<http://www.kcif.or.jp/HP/guide/mainichi/en/traffic.html>

<To reclaim removed bicycles>

Removed bicycles are kept at the bike pound for 4 weeks from the day following the removal. If unclaimed within this period, they will be disposed of.

*If your bicycle goes missing, please check nearby notice or bulletin boards first before assuming that it has been stolen. There may be a sticker indicating that the bicycle has been removed and instructions on how and where to reclaim it. You may also search for removed bicycles on the internet.

- ◆ Searching for Bicycle Parking Areas & Removed Bicycles
<https://kyoto-bicycle.com> (Japanese only)

Required Items

- ① The key to the bicycle lock
 - ② Identification with the owner's name and address e.g. Residence Card
 - ③ ¥2,300 (handling fee)
- *If you have your bicycle registration receipt with you, it will help to identify your bicycle.

For further information on removed bicycles

- ◆ Kyoto City Construction Bureau
Public Works Management Division Bicycle Policy Section (*Jitensha Seisaku-suishin-shitsu*)
TEL: 075-222-3565

<Buying a bicycle>

Instead of buying a new bicycle, there is also the option of buying a used one from one of Kyoto's numerous recycle shops.

Do not abandon your bicycle when leaving Japan. Be sure to make the necessary arrangements to have it collected as oversized garbage (p.18), or recycle it by taking it to one of the previously mentioned recycle shops.

Road Restrictions

Roller skates, roller blades, inline skates, kickboards, etc. are prohibited from use on roads that are shared with cars, bicycles and/or pedestrians. Note also that parks often have rules against their use.

6. 教育

保育所 (園)

保育所 (園) は、児童福祉法により、保護者が働いていたり、病気にかかっているなど、日中に家庭で保育ができない状態にある乳幼児を、保護者の委託を受けて保育することを目的とした児童福祉施設です。幼児教育や集団生活に慣れさせるため、といった理由では入所の対象となりません。施設によりますが1歳未満から小学校就学前までの児童が入れます。費用は扶養者の所得に応じて決まります。公立と私立の保育所があります。

申込方法

預ける理由を証明する書類 (扶養者の就労証明書、在学証明書等)、および扶養者の所得を証明する書類 (源泉徴収票等) を持って、居住地の市 (区) 役所・支所の福祉部 (福祉事務所) または保育所 (園) で申込みます。

- ◆ 京都市子ども若者はぐくみウェブサイト (日本語のみ)
<http://www.kyoto-kosodate.jp/>
- ◆ 参考
京都大学男女共同参画推進センター
保育園入園待機乳児保育室
http://www.cwr.kyoto-u.ac.jp/ikuji_kaigo/nyujihoiku/index.html

認定こども園・小規模保育

幼児期の教育や保育、保育園 (所) の待機児童の解消を図るために、幼稚園と保育園 (所) 両方のよさを併せもつ「認定こども園」また小規模性の地域型保育もあります。

幼稚園

小学校へ入る前の、3～6才まで (一部の幼稚園では2才から) の子どもが入れます。

<公立の幼稚園>

問合せ

- ◆ 京都市立幼稚園
<http://cms.edu.city.kyoto.jp/weblog/index.php?id=kindergarten>
(日本語のみ)

<私立の幼稚園>

問合せ

- ◆ (社) 京都府私立幼稚園連盟
TEL: 075-344-0771
<http://www.kyoshiyoh.com> (日本語のみ)
- ◆ 参考
(財) 自治体国際化協会 多言語生活情報
(英・中・韓・含む14ヶ国語)
<http://www.clair.or.jp/tagengorev/ja/index.html>

日本の学校に入るには

外国人は日本の学校に通う義務はありません。ただし、手続きをすれば日本の公立学校に入ることができます。

<日本の小・中学校に通うための手続き>

- ① 居住地の市 (区) 役所・支所で住民登録をする時に、子どもが日本の学校で学びたいことを伝え「転入学通知書」をもらいます。
- ② 子どもが入る小・中学校の名前と住所を確認します。

- ③ 指定された学校へ行き、転入学通知書を渡します。そして学校から「外国人就学届」をもらい、必要な事項を書いて学校に渡します。

問合せ

- ◆ 京都市教育委員会事務局 総務部調査課
TEL: 075-222-3772

日本語がよく話せないときは

京都市では、日本語指導が必要な児童生徒の在籍する学校に、日本語指導ボランティアや通訳ボランティアを派遣し、日本語指導を行うとともに、各校における指導の充実に取り組んでいます。

問合せ

- ◆ 京都市教育委員会事務局 指導部学校指導課
TEL: 075-222-3808
<http://www.city.kyoto.lg.jp/kyoiku/page/0000005830.html>
(日本語のみ)

◆ 参考

文部科学省 外国人児童生徒のための就学ガイドブック
(英・中・韓・ベトナム・フィリピン・ポルトガル・スペイン語)
http://www.mext.go.jp/a_menu/shotou/clarinet/003/1320860.htm

<高等学校へ通うには>

高校は義務教育ではありません。国立・公立・私立があり、いろいろな学科が設けられています。日本の高校へ入学するには、日本の中学校卒業以上の学力を持っていなければなりません。

公立高校の問合せ

- ◆ 京都市教育委員会事務局 学校指導課 (高校教育担当)
TEL: 075-222-3811
- ◆ 京都府教育庁指導部 高校教育課
TEL: 075-414-5846
<http://www.kyoto-be.ne.jp/koukyou/cms> (日本語のみ)

外国人学校 (国際学校)

京都には下記のような国際学校があります。

- ◆ 京都インターナショナルスクール
京都市上京区葎屋町通中立売下北俣町 317
TEL: 075-451-1022
E-mail: kis@kis.ac.jp
<http://www.kis.ac.jp/about/history/>
- ◆ KIU アカデミー
京都府京田辺市草内一ノ坪 1-1
TEL: 0774-64-0804
E-mail: kiu@kyotoiu.ac.jp
<http://kiua.kyotoiu.ac.jp/index.html>
- ◆ 京都国際フランス学園 リセ・フランセ・ド・京都
京都府京都市下京区富小路通五条上本神明町 411
TEL: 075-354-5240
E-mail: viescolaire@lfkyoto.org
<http://lfkyoto.org/?lang=ja>
- ◆ 同志社国際学院
京都府木津川市木津川台 7 丁目 31-1
TEL: 0774-71-0810
E-mail: admissions@diskyoto.com
<http://diskyoto-co.jp.weebly.com/>

6. Education

Nursery School

A nursery school (Hoiku-sho) is a child welfare facility that looks after infants and toddlers whose guardians have a special need due to work or illness. Reasons such as wishing to provide preschool education or help prepare children for their transition into a school environment are not sufficient for entry. Children under 1 years of age to pre-elementary may be accepted, depending on the individual facilities. The fees are determined according to the guardians' income. There are public and private nursery schools in Japan.

How to enroll

Apply at the City/Ward Welfare Office or a nursery school with documentation of the reason why day care is necessary (e.g. guardians' employment certificate, school certificate), and a document stating annual income (e.g. withholding certificate, tax payment slip).

- ◆ Application Guideline for nursery schools of Bureau of Health and Welfare, Kyoto City
<http://www.city.kyoto.lg.jp/hagukumi/cmsfiles/contents/0000206/206716/29english.pdf>
- ◆ Reference
Kyoto University Gender Equality Promotion Center [The Day Care Room for Infants on Waiting Lists for Nursery Schools]
<http://www.cwr.kyoto-u.ac.jp/english/hoiku.html>

Certified Childcare Centers and Small-scale Services

Certified childcare centers are part of a new child-rearing support system launched to improve early childhood education and care and reduce the number of children on waiting lists for nursery schools, etc. The centers offer the services of both kindergartens and nursery schools. There are also small-scale childcare services which are community based facilities.

Kindergarten

Prior to entering elementary school, children between the ages of 3 to 6 can attend kindergarten (some kindergartens also accept 2 year-olds)

<Public Kindergartens>

Inquiries: Kyoto City Public Kindergartens
<http://cms.edu.city.kyoto.jp/weblog/index.php?id=kindergarten/>
(Japanese only)

<Private Kindergartens>

Inquiries: The Federation of Kyoto Prefecture Private Kindergartens Association
TEL: 075-344-0771
<http://www.kyoshiyoh.com/> (Japanese only)

◆ Reference

Council of Local Authorities for International Relation Multilingual Living Information
(14 languages including English/Chinese/Korean)
<http://www.clair.or.jp/tagengorev/en/index.html>

Attending Japanese Schools

While attendance at elementary and junior high school is compulsory for Japanese children, foreign children have no legal obligation to attend. However, foreign children can enroll in public schools by going through the necessary application procedures.

<Enrollment procedures for Japanese schools>

- ① When registering as a resident at the City/ Ward Office, mention that you have a school-age child who plans to study at a Japanese school, and receive a Transfer Notice "Tennyugaku Tsuchisho".
- ② Receive the name and address of the school the child may enroll in.

- ③ Go to the school and hand in the transfer notice, and receive the form "Enrollment Notification for Foreigners" (Gaikokujin Shugakutodoke) from the school. Fill it out and return it.

Inquiries

- ◆ Kyoto City Board of Education Investigation Division (Kyoto-shi Kyoiku Inikai Chousa-ka)
TEL: 075-222-3772

When the child cannot speak Japanese

Kyoto city will dispatch volunteers to school and provide interpretation services or teach Japanese to children who cannot speak Japanese very well.

Inquiries

- ◆ Kyoto City Board of Education School Guidance Division (Kyoto-shi Kyoiku Inikai, Gakko Shido-ka)
TEL: 075-222-3808
<http://www.city.kyoto.lg.jp/kyoiku/page/0000005830.html>
(Japanese only)

◆ Reference

Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology: Guide for starting school
(English, Chinese, Korean, Vietnamese, Filipino, Portuguese, Spanish)
<http://www.mext.go.jp/en/policy/education/elsec/title02/detail02/1373857.htm>

<Senior High School Education>

Senior high school education is not compulsory in Japan. There are national, public and private high schools, with the curriculum varying in some cases. For high school enrollment, students must have received at least the equivalent of a Japanese junior high school education.

To enroll in a public senior high school

- ◆ Kyoto City Board of Education School Guidance Division (Kyoto-shi Kyoiku Inikai, Gakko Shido-ka)
TEL: 075-222-3811
- ◆ Kyoto Prefectural Board of Education, High School Education Division (Koko Kyoiku-ka)
TEL: 075-414-5846
<http://www.kyoto-be.ne.jp/koukyou/cms>
(Japanese only)

International School

- ◆ Kyoto International School
317 Kitawara-cho, Nakadachiuri-sagaru, Yoshiyamachi-dori, Kamigyo-ku, Kyoto
TEL: 075-451-1022 (+81-75-451-1022 from overseas)
E-mail: kis@kis.ac.jp
<http://www.kis.ac.jp/>
- ◆ KIU Academy
1-1 Ichinotsubo, Kusauchi, Kyotanabe, Kyoto
TEL: 0774-64-0804 (+81-774-64-0804 from overseas)
E-mail: kiu@kyotoiu.ac.jp
<http://kiua.kyotoiu.ac.jp/en/index.html>
- ◆ Lycée français international de Kyoto
411 Motoshinmeicho Tominokojidori Gojo agaru Shimogyo-ku Kyoto
TEL: 075-354-5240 (+81-75-354-5240 from overseas)
E-mail: viescolaire@lfkyoto.org
<http://lfkyoto.org/>
- ◆ Doshisha International School, Kyoto (DISK)
7-31-1 Kizugawadai, Kizugawa City, Kyoto
TEL: 0774-71-0810 (+81-774-71-0810 from overseas)
E-mail: admissions@diskyoto.com
<http://www.diskyoto.com/>

7. 日本語を学ぶ

**京都大学国際高等教育院附属
日本語・日本文化教育センター P.43 Map 87**

京都大学国際高等教育院附属日本語・日本文化教育センターでは、本学の留学生と外国人研究者を対象に、日本語教育を行なっています。

前期が4月から8月、後期は10月から2月まで行なわれます。履修・受講申請は、年2回、3月中旬と9月初旬頃に、国際高等教育院のウェブサイトの日本語教育についてのページ（下記URL）で授業・講座内容を確認し、必要な手続きを行なってください。事務室の窓口では履修・受講申請できません。なお、研究者の家族は受講できません。

- ◆ 課外の日本語学習支援講座について
<https://u.kyoto-u.jp/li6rs>

京都大学留学生ラウンジ「きずな」 P.43 Map 13

留学生ラウンジ「きずな」では、忙しくて日本語の授業に参加できない人や、さらに日本語を勉強したい人のために、日本語教材（本・CD等）を貸出しています。また、日本語教材以外の本、DVDもあります。

貸出の際には「きずな貸出カード」が必要です。京都大学の身分証明書を持参して、「きずな」で事前に申し込んでください。一度に3点まで2週間借りることができます。

その他、「きずな」では、新聞（日本語・英語）、雑誌、フリーペーパー等も閲覧できます（貸出し不可）。

- ◆ 留学生ラウンジ「きずな」
<http://www.kyoto-u.ac.jp/ja/about/facilities/campus/kizuna/>


kokoka 京都市国際交流会館

京都市国際交流会館では日本語ボランティアが、日本語のクラスを開いています。また、資格のある日本語の先生が有料で日本語を教えています。

図書・資料室では、世界各国の新聞・雑誌・地図をはじめ、海外の書籍・資料、京都・日本を紹介する書籍・資料などを自由に閲覧できます。他にも、日本語学習コーナーや、海外で購入したビデオやDVDなども視聴できるビデオブースがあります。

TEL: 075-752-3010
<http://www.kcif.or.jp/>
開館時間: 9:00-21:00 (図書室は 9:30-20:30)
休館日: 毎週月曜日 (ただし、月曜日が祝日の場合は翌平日)
※図書室のみ月末最終日も休み
交通手段: 地下鉄東西線 蹴上駅 徒歩6分
駐車場有 (有料)


その他ボランティア団体による日本語クラス

- ◆ (公財) 京都府国際センター
京都市下京区烏丸通塩小路下 京都駅ビル9階
TEL: 075-342-5000
<http://www.kpic.or.jp/njfumin/nihongo/kyoshitsu.html>
(日・英・中・韓・西・ポルトガル語)
- ◆ (財) 京都国際文化協会 (KICA)
京都市左京区粟田口鳥居町2番地の1
京都市国際交流会館3階
TEL: 075-751-8958
<http://kicainc.jp/>
- ◆ (公財) 京都YWCA
「にほんご教室 洛楽 (らくらく)」
京都市上京区室町出水上ル近衛町44
TEL: 075-431-0351
<http://kyoto.ywca.or.jp/multicultural/>

7. Japanese Language Education

The Education Center for Japanese Language and Culture of the Institute for Liberal Arts and Sciences (ILAS) of Kyoto University P.43 Map 87

The Education Center for Japanese Language and Culture of the Institute for Liberal Arts and Sciences (ILAS) of Kyoto University offers Japanese language classes for international students and researchers. Classes are held from April to August in the First semester and from October to February in the Second semester. Class registration takes place twice a year in mid-March and beginning-September. Consult the website below to complete the required procedures. Note that registration cannot be completed at the office in person. Details of the classes can be found on the same website. Note that family members of researchers are not eligible to take these classes.

- ◆ Japanese language support classes not included in the regular curriculum
<https://u.kyoto-u.jp/y8cf4>

Kyoto University Student Lounge 'KI-ZU-NA' P.43 Map 13

Japanese language materials (books and CDs) can be borrowed out from the Student Lounge 'KI-ZU-NA' for those who cannot make time to attend Japanese language classes, or for those who wish to put in extra hours of study. 'KI-ZU-NA' also has books and DVDs on other subjects.

If you wish to use the lending service, please visit 'KI-ZU-NA' with your Kyoto University ID card and apply for KI-ZU-NA's borrowing card beforehand. Three items can be borrowed for two weeks.

Newspapers in English and Japanese, magazines and free papers are also available (cannot be borrowed out).

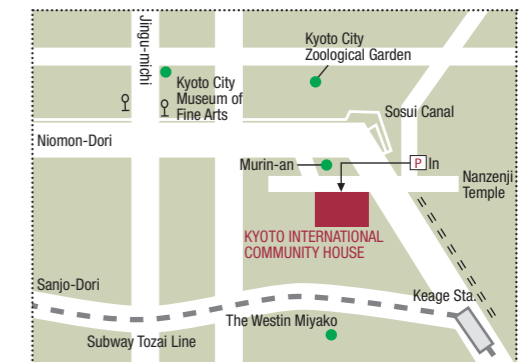
- ◆ Student Lounge 'KI-ZU-NA'
<http://www.kyoto-u.ac.jp/en/education-campus/international/facilities/kizuna/>


"kokoka" Kyoto International Community House

Japanese language classes conducted by volunteers are held at Kyoto International Community House. There are also "Easy Japanese" classes taught by certified teachers for a fee. Refer to the URL below for dates and classes offered.

Newspapers, magazines, maps from around the world, along with a selection of books and materials introducing Kyoto and Japan are available at the Library. There is also a Japanese language corner and a video library. The multi-system video players allow viewing of tapes recorded on all systems, including PAL and SECAM. A region-free DVD player is also available for use.

TEL: 075-752-3010
<http://www.kcif.or.jp/en/>
Open: 9:00 - 21:00 (Library: 9:30 - 20:30)
Closed: Every Monday (closed on Tuesday and open on Monday if Monday is a national holiday)
*Library: Every Monday and last day of every month
Access: 6 min. walk from Keage Station (Subway Tozai Line)
Parking: available (Fee required)


Other Japanese Classes by Volunteer Staff

- ◆ Kyoto Prefectural International Center
9th floor, Kyoto Station Building
Karasuma-dori Shiokoji-sagaru, Shimogyo-ku, Kyoto
TEL: 075-342-5000
http://www.kpic.or.jp/english/learning_japanese/japanese_course/index.html
(Japanese/English/Chinese/Korean/Spanish/Portuguese)
- ◆ Kyoto International Cultural Association (KICA)
3rd floor, Kyoto International Community House,
2-1 Torii-cho, Awataguchi, Sakyo-ku, Kyoto
TEL: 075-751-8958
<http://kicainc.jp/english/classroom/classroom2012.html>
- ◆ Kyoto YWCA "Japanese Class RAKU-RAKU"
44 Konoe-cho, Muromachi Demizu-agaru,
Kamigyo-ku, Kyoto
TEL: 075-431-0351
<http://kyoto.ywca.or.jp/en/class/>

8. 健康・安全

もしも病気になったら

もしも病気になったら、医療機関に健康保険証を持って行き、診察を受けます。

日本の医療機関のほとんどは、診察が平日（月曜日から金曜日まで）と土曜日の午前中に限られています。救急病院、英語対応可の病院、医療通訳についての情報は、下記を参照してください。

- ◆ 京都健康医療よろずネット
（京都府下の病院・診療所・薬局など）
<http://www.mfis.pref.kyoto.lg.jp/ap/qq/men/pwtpmenult01.aspx>
（日・英・中・韓）
- ◆ 京都市生活ガイド（日・英・中・韓・西）(p.19)

京都市では、5か国語（英語・中国語・朝鮮韓国語・スペイン語・ポルトガル語）での緊急通報に対応できる電話同時通訳サービス（24時間・365日）が開始されました。火事・けがや病気で消防車や救急車を呼ぶ時は、119番をダイヤルし、電話を切らずにそのまま通訳の応答を待ってください。



- ◆ 観光庁 訪日外国人受入可能な医療機関リスト(全国)
http://www.jnto.go.jp/emergency/jpn/mi_guide.html

京都大学健康管理部門（保健診療所） P.43 Map 16

健康管理部門（保健診療所）では、一般健康診断や有害業務の健康診断等を実施しています。

また下記の診療科で健康相談や応急処置を行っています。桂や宇治の分室でも一部の保健サービスが受けられます。詳細は保健診療所に問合せてください。

<診療科名> 内科、神経科

<診療時間> 平日 10:00-12:30、14:00-16:30

診療時間割は、診療所の受付掲示板およびウェブサイトをご覧ください。

TEL: 075-753-2404

<http://www.hoken.kyoto-u.ac.jp/service/clinic/>

京大病児保育室「こもも」

京都大学教職員・学生の子どもが病気の時、保護者が仕事や研究を休むことなく安心して保育ができる施設です。（有料）

問合せ

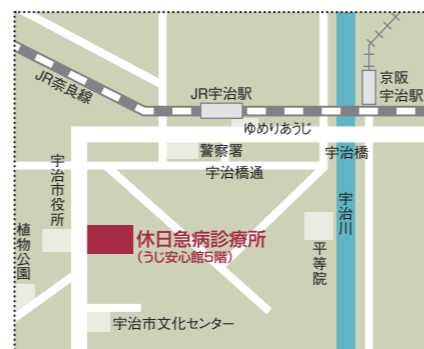
- ◆ 京都大学男女共同参画推進センター
TEL: 075-753-2437
http://www.cwr.kyoto-u.ac.jp/ikuji_kaigo/byoujihoiku/index.html

休日診療所

- ◆ 京都市急病診療所
（内科・小児科・眼科・耳鼻咽喉科）
京都市中京区西ノ京東栲尾町6番地
京都府医師会館1階
TEL: 075-354-6021
最寄駅: JR 二条駅、地下鉄東西線 二条駅、
京都市バス 二条駅前
- ◆ 京都市休日急病歯科中央診療所
京都市中京区西ノ京東栲尾町1番地 JR 二条駅前
京都府歯科医師会 口腔保健センター1階
TEL: 075-812-8493
最寄駅: JR 二条駅、地下鉄東西線 二条駅、
京都市バス 二条駅前



- ◆ 宇治市休日急病診療所
（内科・小児科・歯科）
宇治市宇治下居 13-2 うじ安心館5階
TEL: 0774-39-9430
最寄駅: JR 宇治駅



8. Health and Safety

When Ill

When ill, go to a medical care provider with your Health Insurance Card.

Office hours for most medical care providers in Japan are limited to weekdays and Saturdays morning. Lists of emergency hospitals, English-speaking hospitals and medical terms are available as follows:

- ◆ Kyoto prefectural Health and Medical Service:
<http://www.mfis.pref.kyoto.lg.jp/ap/qq/sho/pwenglsr01.aspx>
(Japanese/English/Chinese/Korean)
- ◆ "Easy Living in Kyoto" a booklet written in Japanese, English, Chinese, Korean, and Spanish (p.20)

Kyoto City now provides simultaneous interpretation services in five languages for its emergency telephone service for fires, medical emergencies, disasters, etc. The service is available 24 hours a day 365 days a year in different languages: English, Chinese, Korean, Spanish, and Portuguese.

If you need to call an ambulance or the fire department, dial 119 and hold the line until an interpreter answers.



- ◆ Japan Tourism Agency
The List of Medical Institutions Accepting Foreign Tourists Visiting Japan
http://www.jnto.go.jp/emergency/eng/mi_guide.html

Kyoto University Health Service (Kyoto University Infirmary) P.43 Map 16

Kyoto University Health Service offers health checkups for Kyoto University students, faculty and staff members.

Health Service also provides the following services in the Health Clinic. Services are partially available in Katsura and Uji Campus. For further details, please contact the Health Clinic

<Medical Departments> Internal medicine, Psychiatry

<Open> Weekdays: 10:00-12:30 and 14:00-16:30

Check the Medical Services' bulletin board or website for specific departmental schedules.

TEL: 075-753-2404

<http://www.hoken.kyoto-u.ac.jp/en/>

Kyoto University Nursery Room for Sick Children "KOMOMO"

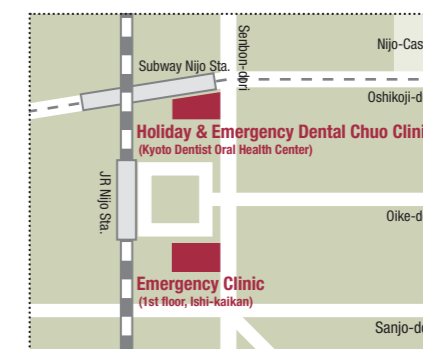
Kyoto University Nursery Room for Sick Children, "KOMOMO", is a day-care facility that provides care for sick or convalescent babies/children. All the students, researchers, and faculty/staff members at Kyoto University are eligible. Fee required.

Inquiries

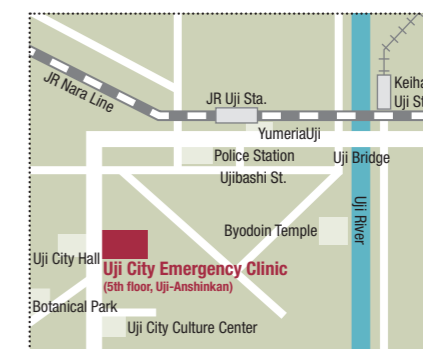
- ◆ Gender Equality Promotion Center, Kyoto University
TEL: 075-753-2437
<http://www.cwr.kyoto-u.ac.jp/english/byoji.html>

Hospitals Open on Weekends and National Holidays

- ◆ Kyoto City Emergency Clinic
(Internal Medicine, Pediatrics, Eye specialist, Ear-Nose-Throat Specialist)
1st floor, Kyoto prefectural Ishi-Kaikan,
6 Higashitoganoo-cho, Nishinokyo, Nakagyo-ku,
Kyoto
TEL: 075-354-6021
Access: Nijo (JR), Nijo (Subway Tozai-Line),
Nijo-eki-mae (Kyoto City Bus)
- ◆ Holiday & Emergency Dental Chuo Clinic
1 Higashitoganoo-cho, Nishinokyo Nakagyo-ku,
in front of JR Nijo Station
TEL: 075-812-8493
Access: Nijo(JR), Nijo (Subway Tozai-Line),
Nijyo-eki-mae (Kyoto City Bus)



- ◆ Uji City Emergency Clinic
(Internal Medicine, Pediatrics, Dentistry)
5th floor, Uji-Anshinkan, 13-2 Ujisimoi, Uji
TEL: 0774-39-9430
Access: Uji (JR)



医療通訳派遣事業

次の4つの病院では、京都に住む日本語を母語としない人々のために医療通訳派遣事業（無料）を取り入れています。病院の通訳依頼窓口で、対応言語や日時を問い合わせ、医療通訳利用日を5日前までに事前に予約してください。

なお、この制度は基本的に電話での診療相談には対応していません。

- ◆ 京都市立病院
京都市中京区壬生東高田町 1-2
TEL: 075-311-5311
通訳対応言語: 英語、中国語、韓国・朝鮮語
対応日: 火・水・金曜日 9:00-12:00
(受付 11:00 まで)
(但し、火・金曜日の中国語、および金曜日の英語については、予約不要)
- ◆ 康生会武田病院
京都市下京区塩小路通西洞院東入東塩小路町 841-5
TEL: 075-361-1351
通訳対応言語: 英語、中国語、韓国・朝鮮語
対応日: 火・金・土曜日 9:00-12:00
- ◆ 医仁会武田総合病院
京都市伏見区石田森南町 28-1
TEL: 075-572-6331
通訳対応言語: 英語、中国語、韓国・朝鮮語
対応日: 火・金・土曜日 9:00-12:00
(整形外科受付 11:00 まで)
(中国語は予約不要)
- ◆ 京都桂病院
京都市西京区山田平尾町 17
TEL: 075-391-5811
通訳対応言語: 英語、中国語、韓国・朝鮮語
対応日: 火・水・金曜日 9:00-12:00
(受付 11:00 まで)

(参照)
(公財) 京都市国際交流協会
医療通訳派遣事業
<http://www.kcif.or.jp/iryo-t/index.html>
(日・英・中・韓)

防犯・防災

<緊急連絡先>

警察 (盗難・犯罪) 110 番
消防署 (火事) 119 番
救急車 119 番

<外出・就寝時の心得>

・外出や就寝時には、戸締り、電気、ガス、火の元 (アイロン、台所のコンロ、暖房器具)、水周りなどを確実に点検する。

<盗難・紛失>

・盗難にあったら、110 番 (警察) に通報する。
・預金通帳やキャッシュカード、クレジットカードなどを紛失したり盗まれたりしたら、発行した金融機関にすぐに支払停止を申請する。また警察にも届け出る。

<交通事故>

・小さな事故でも、すぐに 110 番 (警察) に連絡する。
・負傷者がいる時は、119 番 (消防署) に電話して救急車を呼び病院へ運ぶ。
・外傷がなくても、後日に後遺症がでることもあるので、必ず病院で診察を受ける。
・事故の相手の名前・住所・電話番号・年齢・運転免許証番号・自動車 (バイク) の車両番号・加入している保険会社・保険証書番号を確認する。
・目撃者がいる場合は、その人の名前・住所・電話番号も聞く。

<地震・台風への防災対策>

・避難時の通路には荷物を置かない。
・家具は睡眠中に頭に物が落ちてこないように配置し、転倒防止のために固定する。
・非常時のための食料品、飲料水、携帯ラジオ、懐中電灯、ろうそく、マッチ、救急医薬品等を準備しておく。
・小学校の運動場など居住地の指定された避難場所を確認しておく。

<緊急速報について>

気象庁が緊急地震速報や津波・気象 (大雨、暴風、大雪など) に関する特別警報を発令した場合、また国・地方自治体が災害・非難情報、全国瞬時警報システム (Jアラート) を発令した場合、テレビ・ラジオで警報が流れ、携帯電話 (au, docomo, Softbank, Y!mobile のみ対応※) にアラームとともに緊急速報メールが配信されます。※ au, docomo, Softbank, Y!mobile 以外の携帯の方は「Yahoo! 防災速報」などの防災アプリ (日本語のみ) や観光庁が提供している「外国人旅行者向け災害時情報提供アプリ "Safety tips"」(英語・中国語・韓国語に対応) をご利用ください。

緊急速報が流れたら、行政からの指示に従って落ち着いて行動してください。各速報は日本語のみで記載されていることが多いため、適宜翻訳アプリ (例: Google 翻訳・Microsoft 翻訳) 等活用されることをお勧めします。不明な点は周囲の人に尋ね、必ず内容を確認するようにして下さい。また、日頃から居住地域や通勤・通学先の避難場所、避難経路を確認しておくようにしましょう。

- ◆ 気象庁 緊急速報メールの配信について:
<http://www.jma.go.jp/jma/kishou/known/tokubetsu-keiho/kinsoku.html>
- ◆ 全国瞬時警報システム (Jアラート) 内閣官房国民保護ポータルサイト:
<http://www.kokuminhogo.go.jp/pc-index.html>
- ◆ 「外国人旅行者向け災害時情報提供アプリ "Safety tips"」(国土交通省・観光庁提供)
http://www.mlit.go.jp/kankocho/news03_000136.html
- ◆ (公財) 京都市国際交流協会 多言語便利情報
事前に登録すれば、災害情報を含む外国人に役立つ情報が日本語・英語・中国語で送信されます。
http://www.kcif.or.jp/MMD/accept_mails
- ◆ 京都市防災危機管理情報館:
<http://www.bousai-kyoto-city.jp/bousai/index.html>
- ◆ 京都大学総務部総務課発行「地震発生時の対応マニュアル」
https://kuiso.oc.kyoto-u.ac.jp/life/crime_disaster_prevention/ja

The Medical Interpreter Dispatch Service

A free medical interpreter dispatch service for non-Japanese speakers who live in Kyoto is available at the following four hospitals. Please contact one of the Interpreter Request Counters at participating hospitals in person no later than five days prior to the desired appointment. Check the list below for specific day/hour availabilities.

In general, the medical interpreter cannot conduct interpreting over the phone.

- ◆ Kyoto City Hospital (Kyoto Shiritsu Byoin)
1-2 Mibu Higashitakada-cho, Nakagyo-ku, Kyoto
TEL: 075-311-5311
Available Languages: English, Chinese, Korean
Days/Hours: Tuesday, Wednesday, Friday 9:00-12:00
(Reception until 11:00AM)
(No reservation necessary for Chinese on Tuesday and Friday, English on Friday.)
 - ◆ Koseikai Takeda Hospital
841-5 Higashishiokeji-cho, Shiokoji-dori
Nishinotouin Higashi-iru, Shimogyo-ku, Kyoto
TEL: 075-361-1351
Available Languages: English, Chinese, Korean
Days/Hours: Tuesday, Friday, Saturday 9:00-12:00
 - ◆ Ijinkai Takeda General Hospital
28-1 Ishida Moriminami-cho, Fushimi-ku, Kyoto
TEL: 075-572-6331
Available Language: English, Chinese, Korean
Days/Hours: Tuesday, Friday, Saturday 9:00-12:00
(Orthopedics reception until 11:00AM)
(No reservation necessary for Chinese)
 - ◆ Kyoto-Katsura Hospital
17 Yamada Hirao-cho, Nishikyoku-ku, Kyoto
TEL: 075-391-5811
Available Languages: English, Chinese, Korean
Days/Hours: Tuesday, Wednesday, Friday 9:00-12:00
(Reception until 11:00AM)
- (Reference)
Kyoto City International Foundation
The Medical Interpreter Dispatching Service
<http://www.kcif.or.jp/iryo-t/en.html>
(Japanese/ English/ Chinese/ Korean)

Crime and Disaster Prevention

<Emergency Phone Numbers>

Police 110
Fire Department 119
Ambulance 119

<Safety Tips before Going Out or Going to Sleep>

・Lock doors and windows, turn off all electrical switches, the gas and other sources of fire (such as irons, kitchen stoves and heaters) as well as any water faucets before going out or going to sleep.

<Lost or Stolen Property>

・Call 110 (police) in case of burglary.
・Regarding lost or stolen bankbooks and ATM/credit cards, make a report immediately to the bank or card company to prevent any unauthorized use. A report should then be made to the police.

<Traffic Accidents>

・Call 110 (police) even if the damage seems slight.
・If there are any injured persons, call 119 (Fire Department) and request an ambulance.
・Even if there is no external injury, be sure to get a medical examination at a hospital as aftereffects may appear later.
・Make a note of the other party's name, address,

phone number, age, driver's license number, license plate number, insurance company and insurance policy number.

・Get the names, addresses, and phone numbers of any witnesses.

<Precaution against Earthquakes and Typhoons>

・Maintain a clear escape route.
・Arrange the placement of furniture and bolt it down to avoid being injured by falling objects in the event of a sudden natural disaster during sleep.
・Have an emergency bag prepared, include food, water, portable radio, flashlight, candles, matches, medical kit etc.
・Find out the public evacuation site for the neighborhood. Elementary schoolyards are often used.

<Emergency Alerts>

・Earthquake warnings
・Tsunami and extreme weather warnings (including heavy rain, heavy snow, storms, etc. Issued by the Japan Meteorological Agency [JMA])
・Disaster evacuation information
・J-Alert warnings (A nationwide satellite-based system to warn citizens and media of various threats. Operated by national and local government)

In the event of the above emergencies, alerts will be transmitted via television and radio. Early warning e-mail alerts with distinctive alarm sounds will be transmitted to cell phones (NTT DoCoMo, au, Softbank, and Y! mobile services only). Those using other cell phone service providers are requested to use disaster warning applications, such as "Yahoo! Bosai-Sokuho [available in Japanese only]" or "Safety tips" provided by Japan Tourism Agency, etc..

If an emergency warning is issued, please remain calm and follow the instructions provided by the government. Since most warnings are provided in Japanese only, we recommend you utilize a reliable language translation application (e.g. Google Translate, Microsoft Translator etc.).

For your safety, please be sure to confirm any unclear points in advance, and confirm your local shelters and evacuation routes, as well as those on your regular routes to work or university.

- ◆ Emergency Early Warning E-Mails (The Japan Meteorological Agency [JMA])
<http://www.jma.go.jp/jma/index.html>
- ◆ J-Alert System / Civil Protection Portal Site (Cabinet Secretariat)
http://www.kokuminhogo.go.jp/en/pc-index_e.html (in English)
- ◆ "Safety tips", the push-enabled information alerts app for foreign tourists provided in English, Chinese and Korean (Japan Tourism Agency)
http://www.mlit.go.jp/kankocho/en/page03_000002.html
- ◆ Multilingual Useful Information (Kyoto City International Foundation)
Register to receive useful information (including disaster information) for foreign nationals residing in Japan. Information will be sent as e-mail newsletters in Japanese, English, and Chinese.
http://www.kcif.or.jp/MMD/accept_mails
- ◆ Kyoto Disaster Prevention and Risk Management Information Center
http://www.bousai-kyoto-city.jp/bousai/sub_chiebukuro_des_info_foreign_english.html
- ◆ Earthquake Safety Manual
issued by General Affairs Division, General Affairs Department, Kyoto University
https://kuiso.oc.kyoto-u.ac.jp/life/crime_disaster_prevention/en

9. 学内施設

附属図書館 P.43 Map 18

学内には、附属図書館をはじめ、宇治分館や約 50ヶ所の学部や学科図書館があります。詳細は、各図書館窓口にお問い合わせください。

<開館時間>

附属図書館

平日 8:00-22:00
土・日・祝日 10:00-19:00
休館日：夏季一斉休業日（8月第3週の月・火・水）
年末年始（12月29日～1月3日）
※その他、設備点検などのため臨時に休館することがあります。

附属図書館には、安全対策にも配慮した 24 時間利用可能な「学習室 24」が併設されています。京都大学の学生と教職員のみが利用でき、入退室時には利用証（学生証・職員証）による認証が必要です。

- ◆ 京都大学附属図書館
<http://www.kulib.kyoto-u.ac.jp/mainlib/>

宇治分館

平日 9:00-17:00
休館日：土・日・祝日・創立記念日（6月18日）
夏季一斉休業日（8月第3週の月・火・水）
年末年始（12月28日～1月4日）
※その他、臨時に休館することがあります。

- ◆ 京都大学附属図書館 宇治分館
<http://lib.kuicr.kyoto-u.ac.jp/homepage/japanese/index.htm>

総合博物館 P.43 Map 22

京都大学が 1897 年の開学以来、長年にわたって収集してきた貴重な学術標本（自然史、技術史、文化史など）約 260 万点を収蔵しています。本学発行の身分証を持っている人は無料で入館できます。

<開館時間>

水曜日-日曜日 9:30-16:30（入館は 16:00 まで）

情報環境機構・学術情報メディアセンター P.43 Map 93

情報環境機構は、ネットワーク接続や電子メールなど学内のさまざまな情報サービスを提供しています。サービスをご利用いただくためには、アカウントが必要です。アカウントには、教職員アカウント（SPS-ID）と学生アカウント（ECS-ID）があります。滞在資格によりいずれかの ID を取得いただけます。

SPS-ID の取得については、所属の部局にお問い合わせください。SPS-ID が取得できない場合は、情報環境機構 WEB サイトの「学生アカウントの取得」のページ (http://www.iimc.kyoto-u.ac.jp/ja/services/cert/ecs_id/use/ecs_account.html) を参照ください。

メール利用については、「全学メールシステム」のページ (<http://www.iimc.kyoto-u.ac.jp/ja/services/mail/>) を参照ください。

また、SPS-ID 又は ECS-ID は、附属図書館が提供している電子ジャーナルを閲覧する際の認証や、自宅等学外のネットワークから学内 LAN へアクセスする際の認証にも利用します。たとえば、ご使用のコンピュータをインターネット経由で学外から学内 LAN に接続したり、学内の無線 LAN アクセスポイントを使って接続する場合があります。接続する手順については、情報環境機構 WEB サイトの「学術情報ネットワーク (KUINS)」のページ (<http://www.iimc.kyoto-u.ac.jp/ja/services/kuins/vpn/>) を参照ください。

アカウント（ECS-ID、SPS-ID）の取得に関する事務取扱窓口は以下のとおりです。

情報環境支援センター

（学術情報メディアセンター南館 1 階）

平日 9:00-17:00
土・日・祝日・創立記念日（6月18日）、夏季一斉休業日（8月第3週の月・火・水）、12月29日-1月3日は除く

- ◆ 情報環境機構
<http://www.iimc.kyoto-u.ac.jp/>

京都大学生協同組合 (CO-OP)

組合員は大学の学生証もしくは組合員証にて学内電子マネーの利用とポイントサービスを受けることができます。また、本は 10%OFF で購入できます。留学生委員会が留学生向けのイベント等を行っています。

京大生協への加入は、組合員センター・生協ショップカウンターで受け付けています。加入の際、出資金（10口 4,000円）が必要ですが、生協を脱退する時に、返還されます。脱退手続は、組合員センターで受け付けています。

- ◆ 京大生協
<http://www.s-coop.net/>
- ◆ 留学生委員会
<http://fsc1996.blogspot.jp>

9. Facilities on Campus

University Libraries P.43 Map 18

There are about 50 libraries on Kyoto University's campuses. Detailed information is available at the information counter of each library.

<Open>

Main Library on Yoshida Campus

Weekdays: 8:00 - 22:00
Sat., Sun., & holidays: 10:00 - 19:00
Closed: Summer Holidays (Mon., Tue., Wed., of the 3rd week of August), Winter Holidays (December 29 - January 3)
*May also be closed occasionally for maintenance and inventory work.

"Study Room 24", a 24-hour self study room with security, is inside the Main Library. University IDs or Library Cards are required when entering or exiting the room.

- ◆ Kyoto University Library
<http://www.kulib.kyoto-u.ac.jp/mainlib/en/>

Branch Library on Uji Campus

Weekdays: 9:00 - 17:00
Closed: Sat., Sun., & holidays, University Foundation Day (June 18), Summer Holidays (Mon., Tue., Wed., of the 3rd week of August), December 28 - January 4
*May also be closed occasionally for maintenance and inventory work.

- ◆ Kyoto University Uji Library
<http://lib.kuicr.kyoto-u.ac.jp/homepage/english/englishindex.htm>

The Kyoto University Museum P.43 Map 22

Kyoto University has been collecting research specimens and objects since its founding in 1897. Now they exceed 2.6 million, covering a wide spectrum of objects related to natural history, technological history, and cultural history. Admission is free with a Kyoto University researcher ID.

<Open> Wed.-Sun.: 9:30 - 16:30 (enter by 16:00)

Institute for Information Management and Communication (IIMC) / Academic Center for Computing & Media Studies (ACCMS) P.43 Map 93

IIMC is providing various kinds of information service of the university such as network connection and email. Account (SPS-ID: account for faculty and staff, or ECS-ID: account for student) is required to use the service. An application for ID depends on the visa status.

Please inquire about the application for SPS-ID to your affiliated department. Please refer to the website of IIMC 'Acquisition of Student Account' (http://www.iimc.kyoto-u.ac.jp/en/services/cert/ecs_id/use/ecs_account.html) in case that the application for SPS-ID was not acceptable.

To use e-mail, please refer to the website All University Mail (<http://www.iimc.kyoto-u.ac.jp/en/services/mail/>).

Also, SPS-ID or ECS-ID is required for accessing to e-journals kept at the library, as well as for accessing the KU intranet from off-campus. Please refer to the online user's guide available on the IIMC Kyoto University Integrated Network System (KUINS) page for information about accessing the KU intranet through internet from off-campus or access points of Wireless LAN (<http://www.iimc.kyoto-u.ac.jp/en/services/kuins/vpn/>).

Application procedure for Account (ECS-ID/SPS-ID) is acceptable at the following counter.

IIMC ICT Support Center, 1st floor of Academic Center for Computing and Media Studies, South Building

Office hours: Mon.-Fri., 9:00-17:00 (excluding Saturdays, Sundays, National holidays, University Foundation Day (June 18), Summer University Holidays (Mon., Tue., Wed. of the 3rd week of August) and December 29-January 3)

- ◆ IIMC
<http://www.iimc.kyoto-u.ac.jp/en>

Kyoto University CO-OP

With their student or membership card, members may use the campus e-money for their transactions and collect points. Books may be bought with a 10% discount. International students enjoy events arranged by the Co-op Foreign Students Committee.

Application is available at CO-OP's members center. The membership fee of ¥4,000 (10 shares) will be returned to the cardholder when the membership is cancelled. The cancellation procedure is accepted at the members center only.

- ◆ CO-OP
<http://www.s-coop.net/english/>
- ◆ Foreign Students Committee
<http://fsc1996.blogspot.jp/>

10. 帰国に際して

諸手続き

<市・(区) 役所>

- 転出届の提出
- 国民健康保険
 - 資格喪失
 - 保険証の返却
 - 保険料清算
- 国民年金保険
 - 脱退
 - 年金手帳の返却
 - 保険料清算
- 税金
 - 税金清算
 - 納税管理人の届出
- マイナンバーカード・通知カードの返却
- 児童手当の資格消滅
- 子ども医療受給者証の返却

<警察署・交番>

- 自転車の防犯登録の解除

<子どもの教育機関>

- 退学手続き
- 在籍証明書の発行依頼

<病院>

- 診断書（帰国後も継続治療が必要な場合）

<空港>

- 在留カードの返却

住まい

- 住居の解約
- 駐車場の解約
- 公共料金の解約・精算
 - 電気
 - ガス
 - 水道
 - 電話
 - 携帯電話
 - インターネット
 - 新聞
 - NHK
- 掃除
- ゴミの処分 (p.17)

家庭用電化製品のうちの4品目（テレビ、エアコン、冷蔵庫・洗濯機・衣類乾燥機）は法律により自治体で回収できないので、購入した電器店、電器回収協力店、各メーカーに回収を依頼してください。いずれも回収手数料がかかります。
- 自動車・オートバイ・自転車の売却・処分

大学

- 受入教員・部局・関係者へ帰国の報告
- 大学生協の解約
- 必要証明書などの発行依頼
- 函書の返却
- 京都大学身分証の返却

普通銀行・ゆうちょ銀行口座の解約

普通銀行・ゆうちょ銀行窓口にて、解約手続きを申し出てください。公共料金を口座自動引き落としにより支払っていた方は、必ず料金の精算が済んだことを確認してから、口座を解約してください。

必要書類

- ① 在留カードなどの日本での住所が記載された身分証明書
 - ② 口座を開設した際に使用した印鑑
 - ③ 通帳
- ※その他、旅券（パスポート）が必要な場合があります。

窓口の営業時間

普通銀行：平日 9:00 - 15:00
 ゆうちょ銀行：平日 9:00 - 16:00
 （京都店（京都駅前）は 18:00 まで）

年金の脱退一時金支給

日本国籍を有しない方が、国民年金、又は厚生年金保険の被保険者資格を喪失し、日本を出国した場合、日本に住所を有しなくなった日から2年以内に脱退一時金を請求することができます。

脱退一時金を受けるためには、下記諸条件を満たしている必要があります。

- ① 日本国籍を持っていない
- ② 日本を出国していること
- ③ 年金保険料を6カ月以上納めていた
- ④ 年金を受けたことがないこと
- ⑤ 年金を脱退した日から2年以内に請求していること

- ◆ 日本年金機構 短期在留外国人の脱退一時金：
<http://www.nenkin.go.jp/service/jukyuu/sonota-kyufu/dattai-ichiji/20150406.html>

海外への引越し・荷物の送付

- ◆ ヤマトロジスティクス
<http://www.y-logi.com/service/kaigai/index.html>
- ◆ 日本通運
<https://www.nittsu.co.jp/kaigaihikkoshi/index.html>
- ◆ 日本郵便（国際郵便）
<http://www.post.japanpost.jp/int/service/dispatch/index.html>

10. Before Leaving Japan

Necessary Procedures

<At the City/ Ward Office>

- Submit a notification of moving out
- National Health Insurance
 - Cancel
 - Return health insurance card
 - Settle any outstanding payments
- National Pension Registration
 - Cancel
 - Return Pension Handbook
 - Settle any outstanding payments
- Tax
 - Settle any outstanding payments
 - Notify your tax manager
- Return My Number card or My Number notification card
- Cancel child allowance
- Return discount medical treatment for children card

<At the Police Station>

- Cancel bicycle registration

<At your Children's School/ Educational Institution>

- Complete withdrawal procedures
- Request certificate of enrollment

<At the Hospital>

- Request medical certificate (if continued medical treatment is required)

<At the Airport>

- Return Residence Card

Housing

- Terminate apartment lease
- Terminate parking lot lease
- Settlement of utility bills
 - Electricity
 - Gas
 - Water
 - Telephone
 - Cell phone
 - Internet
 - Newspaper
 - NHK (state-run broadcast)
- Cleaning
- Garbage disposal (p.17)

By law, air-conditioners, TVs, washing machines, clothes driers, and refrigerators cannot be disposed of as large-scale garbage. Contact the shop where the appliance was purchased, electronic stores, or the manufacturer to arrange for disposal. In all cases, a disposal fee will be charged.
- Sell or dispose of cars, motorcycles, and bicycles

At Kyoto University

- Inform your host professor, office of affiliation, and other relevant persons/ offices that you are leaving
- Cancel Co-op membership
- Request necessary documents
- Return books to the library
- Return Kyoto University ID card

Closure of Accounts

Close the bank accounts at their respective service counters after making sure all debts are paid (especially if you have registered for automatic utility deductions from your account).

Required Items

- ① Resident Card or other documents indicating your address in Japan
- ② Personal seal (*inkan*・stamp)
(if used when opening the account)
- ③ Passbook

*You may be asked for your passport in some cases.

Service Hours

Bank: Weekdays 9:00-15:00
 Japan Post Bank (*Yuucho* Bank): Weekdays 9:00-16:00
 (the Kyoto Branch (north of Kyoto Station) is open to 18:00)

Pension Lump-Sum Withdrawal Payments

Non-Japanese nationals who have been paying into the Japan Pension Service, can reclaim a portion of their payments if they cease residing in Japan. The repayment must be claimed within two years of their departure from Japan.

Claimants must fulfill the following conditions;

- ① You do not have Japanese nationality.
- ② You have left Japan.
- ③ You have paid into the Japan Pension Service for at least six months.
- ④ You have never received pension payments in the past.
- ⑤ The application for the lump-sum payment is made within two years of your withdrawal from the pension service.

- ◆ Japan Pension Service Lump-Sum Withdrawal Payments
<http://www.nenkin.go.jp/international/english/lumpsum/lumpsum.html>

International Moving・Sending Parcels

- ◆ Yamato Logistics Co., Ltd.
<http://www.y-logi.com/service/kaigai/english/index.html>
- ◆ Nippon Express Co., Ltd.
<http://www.nipponexpress.com/moving/>
- ◆ Japan Post Service Co., Ltd. (International Mail)
http://www.post.japanpost.jp/int/index_en.html

11. 資料 References

京都大学における情報セキュリティについて

本学の情報ネットワークの利用にあたっては、必ずルールを守って適正に利用してください。

<必ず行うこと>

- ・情報セキュリティ e-Learning を受講する。
- ・アカウント (ID)・パスワード管理を徹底する。
- ・コンピュータのセキュリティアップデートを定期的にインストールする。
- ・ウイルス対策ソフトを、提供者との契約に基づいて利用する。
- ・本学及び所属部局により定められた規定及び利用する情報システム毎に定められた規定を遵守する。

<禁止事項>

差別、名誉毀損、侮辱、ハラスメントにあたる情報、プライバシーを侵害する情報、守秘義務に違反する情報、著作権等の財産権を侵害する情報、その他法令に基づく処罰の対象となる情報、損害賠償等の民事責任を発生させる情報の発信を行ってはならない。

<P2P ファイル交換ソフトの利用*>

- ・学内ネットワークにおいてファイル共有機能を有する P2P ファイル交換ソフトの利用は禁止されています。
 - ・著作権のある情報を許可なく配信することは、著作権法違反です。
 - ・違法配信されている音楽・映像を違法と知りながらダウンロードする行為は、違法です。
- * Winny, BitTorrent, Xunlei, eDonkey などインターネットを通じてファイルを不特定多数で共有することを目的としたソフトウェア

- ◆ 企画・情報部情報基盤課セキュリティ対策掛 TEL : 075-753-7490
E-mail : i-s-office@iimc.kyoto-u.ac.jp <http://www.iimc.kyoto-u.ac.jp/ja/services/ismo/>

研究コンプライアンス

京都大学は「研究の自由と自主を基礎に、高い倫理性を備えた研究活動により、世界的に卓越した知の創造を行う」ことを研究における基本理念としています。京都大学では、大学で研究に携わる全ての方に公正な研究活動を推進していただくため、様々な取り組みを行っています。リーフレットや e-Learning についての情報を発信しておりますので、京都大学で研究活動を始める前に必ず目を通してください。

<研究>

- ◆ 「責任ある学術研究活動のために」
・学術研究活動における行動規範
・学術研究活動における不正行為とは? 等
http://www.kyoto-u.ac.jp/ja/research/ethic/research_guide



- ◆ 「京都大学における研究データ保存について」
http://www.kyoto-u.ac.jp/ja/research/ethic/research_guide

- ◆ e-Learning : 研究公正研修
本学では研究倫理教育の実施を推進することなどを目的に、「京都大学研究公正推進アクションプラン」を制定し、教員、研究者、大学院生、学部生に対して各種研究倫理教育を行うことを定めています。
http://www.kyoto-u.ac.jp/ja/research/ethic/research_guide/kensyu

<研究費>

- ◆ 研究費使用ハンドブック
～大切な研究費を、適正に使用するために～
研究資金等を使用するうえで必要となる会計ルールに係る要点・注意事項を整理し、1冊にまとめたものです。
<http://www.kyoto-u.ac.jp/ja/research/public/competitive/handbook.html>



- ◆ e-Learning : 研究費等の適正な使用について
<http://www.kyoto-u.ac.jp/ja/research/public/competitive/e-Learn.html>

<動物実験>

- ◆ 動物実験に関する情報
<http://www.kyoto-u.ac.jp/ja/research/ethic/arcku>
- ◆ e-Learning : 動物実験教育訓練
実験動物管理者、動物実験実施者及び飼養者は受講する必要があります。
<https://cls.iimc.kyoto-u.ac.jp/portal/>

<遺伝資源へのアクセス及びその利用>

- ◆ 生物多様性条約・名古屋議定書パンフレット (京都大学研究者向け)
<http://respo.rp.kyoto-u.ac.jp/wp-content/uploads/2017/02/d82bceee9fafab1e4444ab833ff0556b-1.pdf>



<安全保障輸出管理>

- ◆ 大学においては、研究機材や化学物質、微生物等の輸出 (海外渡航時の持出し)、海外の政府や企業が関係する受託研究や共同研究、海外企業への技術指導、海外からの研究員や留学生の受け入れ、研究過程における海外研究者とのデータや資料の交換等が、外為法に基づく安全保障貿易管理上の規制対象となり、経済産業省への許可申請が必要となります。注意が必要です。
<http://www.kyoto-u.ac.jp/ja/research/export>

Information Security at Kyoto University

Please be sure to follow the rules and use the information network at Kyoto University in an appropriate manner.

<DO>

- ・ Complete the Information Security e-Learning course.
- ・ Keep your account ID and password safe.
- ・ Install security updates regularly for your operating system. (Win, etc.)
- ・ Use antivirus software under proper license contract.
- ・ Follow the rules prescribed by Kyoto University and your department, as well as the rules set for individual information systems.

<DO NOT>

No person shall transmit information that is discriminatory, defamatory, insulting or harassing, infringes on the privacy of any individual, is a breach of confidentiality, infringes on copyrights or other property rights, is punishable by law and/or may otherwise incur civil liability.

<Using P2P File Sharing Software *>

- ・ Using P2P File Sharing Software in Kyoto University network is prohibited.
 - ・ Distributing materials with copyrights violates copyright laws.
 - ・ Downloading of music and pictures knowing it illegal is a violation of the law.
- * Software with the purpose of sharing files with an unknown number of other users.
i.e. Winny, BitTorrent, Xunlei, eDonkey etc.

- ◆ Security Management Section
Network and Computer Service Division Planning and Information Management Department TEL : 075-753-7490
E-mail : i-s-office@iimc.kyoto-u.ac.jp <http://www.iimc.kyoto-u.ac.jp/en/services/ismo/>

Research Compliance

Kyoto University seeks to "generate world-class knowledge through freedom and autonomy in research that conforms with high ethical standards" (from the university's Mission Statement). Concerted efforts are made to ensure that all persons pursuing research at Kyoto University do so with honesty, integrity, and sense of social responsibility. As part of those efforts, the leaflets and materials detailed below are provided to researchers by their department of affiliation. All researchers are requested to read and familiarize themselves with the information in these materials before beginning their research at Kyoto University.

<Research>

- ◆ "Responsible Academic Research" Leaflet Contents include:
- Code of Conduct for Academic Research
- What Constitutes Misconduct in Academic Research?
http://www.kyoto-u.ac.jp/en/research/ethic/research_guide



- ◆ "Research Data Preservation for Responsible Research" Leaflet
http://www.kyoto-u.ac.jp/en/research/ethic/research_guide

◆ e-Learning Program on Research Integrity

To promote university-wide knowledge and understanding of research integrity and ethics, Kyoto University has developed its "Action Plan to Promote Research Integrity". The plan provides faculty members, researchers, and graduate and undergraduate students with several education programs on how to engage in research activities with integrity and responsibility.
http://www.kyoto-u.ac.jp/en/research/ethic/research_guide/kensyu

<Research Funds>

- ◆ Handbook on Research Fund Use [For the Proper Use of Research Funds]
An essential handbook outlining important rules and laws regarding the use of research funds and related matters.
<http://www.kyoto-u.ac.jp/en/research/grants/>

- ◆ e-Learning Program on the Proper Use of Research Grants
http://www.kyoto-u.ac.jp/en/research/grants/proper_use.html



<Animal Experiments>

- ◆ Information Relating to Animal Experiments
<http://www.kyoto-u.ac.jp/en/research/ethic/arcku>

◆ e-Learning Program on Animal Experiments

This program must be completed by all persons who are involved in carrying out animal experiments, including managers/caretakers of experimental animals and animal experimenters.
<https://cls.iimc.kyoto-u.ac.jp/portal/>

<Access to Genetic Resources and Their Utilization>

- ◆ CBD・ABS Flyer for Researchers of Kyoto University
<http://respo.rp.kyoto-u.ac.jp/wp-content/uploads/2017/02/9c1ced97940402db52875a615429b945.pdf>



<Security Export Control>

Certain of the university's research and education activities may be subject to security export control, such as the exportation or carrying of research equipment or materials abroad, collaborative research with foreign researchers or institutions, the hosting and education of foreign researchers or students and the exchange of sensitive information with foreign researchers. It is important, therefore, that researchers familiarize themselves with, and ensure that they follow, the relevant regulations.
<http://www.kyoto-u.ac.jp/en/research/export/>

関西国際空港から JR 京都駅、阪急桂駅までの交通手段は、下記をご参照ください。
 The following is a guide to transportation options from Kansai International Airport to JR Kyoto Station or the Hankyu Katsura Station.



関西国際空港から京都駅までの交通手段 Access to Kyoto Station from Kansai International Airport

1) 電車の場合 Train

JR 関西空港特急「はるか」 Airport Limited Express Train "Haruka"

片道運賃 one-way fare : ¥2,850 自由席 non-reserved seat
 ¥3,170 指定席 reserved seat



JR Train

片道運賃 one-way fare : ¥1,880 (乗継 1 回 Transfer Once)



(参照 Reference) 関西国際空港 電車アクセス情報 Kansai International Airport Train Access Information
<http://www.kansai-airport.or.jp/en/access/train/index.html>
 JR おでかけネット 時刻・運賃 検索 JR Fares and Scheduling "Odekake-net"
<http://www.jr-odekake.net/> (Japanese Only)

2) 空港リムジンバスの場合 Airport Limousine Bus

片道運賃 one-way fare : ¥2,550



(参照 Reference) 関西国際空港発 空港リムジンバス時刻表 Airport Limousine Bus Time Table
<http://www.kate.co.jp/en/timetable/index>

運賃は、2017年10月現在のものです。
 The fares are as of October 2017.

関西国際空港から桂駅までの交通手段 Access to Katsura Station from Kansai International Airport

1) 電車の場合 Train

片道運賃 one-way fare : ¥1,190 (JR) + ¥370 (阪急電鉄 /Hankyu Railway) (乗継 1 回 Transfer Once)



(参照 Reference) 阪急電鉄 Hankyu Railway
<http://rail.hankyu.co.jp/>

2) 空港リムジンバス+電車の場合 Airport Limousine Bus + Train

片道運賃 one-way fare : ¥2,050 (空港リムジンバス/Limousine Bus) + ¥280 (阪急電鉄 /Hankyu Railway)



乗り合いタクシー Shared-shuttle taxis (fare required)

- ◆ MK スカイゲイトシャトル (予約制 利用の 2 日前の 17:00 まで)
 利用可能地域：京都市、宇治市の一部
 MK Sky Gate Shuttle Taxi (by advance reservation only 2 days before the day of trip before 17:00(JST))
 Reservation Website: <http://www.mktaxi-japan.com/kyotoshuttle>
 TEL: 075-778-5489
- ◆ ヤサカ関空シャトル (予約制 利用の 2 日前の 12:00 まで)
 利用可能地域：京都市
 YASAKA Kanku Shuttle Taxi (by advance reservation only 2 days before the day of trip before 12:00 (JST))
 Reservation Website: <https://www.yasaka.jp/english/shuttle/book.html>
 TEL: 075-803-4800

キャンパスへの交通手段 Transportation to Campuses



*東山通北大路バスターミナルゆき Bound for Kitaoji Bus Terminal via Higashiyama Street.
 最寄バス停…P.38 参照 For the nearest bus stop see P.38

運賃は、2017年10月現在のものです。
 The fares are as of October 2017.

京都大学シャトルバス運行表 Shuttle Bus Schedule

シャトルバスは、京都大学の教職員と学生が対象で、キャンパス間の移動にのみ利用できます(通勤・通学に使用することはできません)。予告なしに時刻変更する場合があります。

Only Kyoto University staff and students are permitted to take the Shuttle bus service between campuses. (Utilizing this service to commute to and from the university is not permitted.) The schedule may change without notice.

詳細は、京都大学ホームページ(アクセス・マップ>連絡バスの運行)で確認してください。

Check the Access Map on the Kyoto University Website for further details.

運休: 土、日、祝、創立記念日(6月18日)、夏季一斉休業日(8月第3月、火、水曜日)、12月29日~1月3日

Suspension of Service: Saturdays, Sundays, National holidays, the university's anniversary (June 18), Summer holidays (the third Monday, Tuesday and Wednesday in August), from December 29 to January 3.

2017年10月現在 (As of October 2017)

本部 ⇄ 桂構内間 (所要時間 約55分) Yoshida Campus ⇄ Katsura Campus (About 55 min.)

(本部: 本部構内バス停 →) 桂構内 (Yoshida Campus: Shuttle bus depot north east of Main Gates →) Katsura Campus

停車場所 Bus stops	桂 構 内 行 To Katsura Campus														
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
本部構内 Yoshida Campus	8:45	9:15	9:55	10:40	11:05	11:50	12:25	13:35	14:10	15:00	15:20	16:05	16:45	17:55	18:30
五条七本松 Gojo Shichihonmatsu	9:00	9:30	10:10	10:55	11:20	12:05	12:40	13:50	14:25	15:15	15:35	16:20	17:00	18:10	18:45
桂構内 Katsura Campus	9:40	10:10	10:50	11:35	12:00	12:45	13:20	14:30	15:05	15:55	16:15	17:00	17:40	18:50	19:25

(桂: Cクラスター前駐車場 → Aクラスター正門前 →) 本部構内

(Katsura Campus: The park in front of Cluster C → Main gate (Cluster A) →) Yoshida Campus

停車場所 Bus stops	本 部 構 内 行 To Yoshida Campus														
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
桂構内 Katsura Campus	9:15	9:55	10:40	11:05	11:50	12:25	13:35	14:10	14:55	15:20	16:10	16:45	17:55	18:30	
五条七本松 Gojo Shichihonmatsu	9:25	10:05	10:50	11:15	12:00	12:35	13:45	14:20	15:05	15:30	16:20	16:55	18:05	18:40	
本部構内 Yoshida Campus	10:10	10:50	11:35	12:00	12:45	13:20	14:30	15:05	15:50	16:15	17:05	17:40	18:50	19:25	

本部 ⇄ 宇治構内間 (所要時間 約50分) Yoshida Campus ⇄ Uji Campus (About 50 min.)

(本部: 本部構内バス停 →) 宇治構内

(Yoshida Campus: Shuttle bus depot north east of Main Gates →)

Uji Campus

(宇治: 宇治地区研究所本館東側 →) 本部構内

(Uji Campus: On the east side of the Uji Campus Main Building →)

Yoshida Campus

停車場所 Bus stops	宇治構内行 To Uji Campus								停車場所 Bus stops	本 部 構 内 行 To Yoshida Campus							
	1	2	3	4	5	6	7	8		1	2	3	4	5	6	7	8
本部構内 Yoshida Campus	8:30	9:30	10:30	11:30	13:30	14:30	15:30	16:30	宇治構内 Uji Campus	8:30	9:30	10:30	11:30	13:30	14:30	15:30	16:30
近 衛 Konoe	8:31	9:31	10:31	11:31	13:31	14:31	15:31	16:31	六 地 蔵 Rokujizo	8:38	9:38	10:38	11:38	13:38	14:38	15:38	16:38
仁 王 門 Niomon	8:37	9:37	10:37	11:37	13:37	14:37	15:37	16:37	山 科 Yamashina	8:58	9:58	10:58	11:58	13:58	14:58	15:58	16:58
山 科 Yamashina	8:52	9:52	10:52	11:52	13:52	14:52	15:52	16:52	仁 王 門 Niomon	9:13	10:13	11:13	12:13	14:13	15:13	16:13	17:13
六 地 蔵 Rokujizo	9:12	10:12	11:12	12:12	14:12	15:12	16:12	17:12	近 衛 Konoe	9:19	10:19	11:19	12:19	14:19	15:19	16:19	17:19
宇治構内 Uji Campus	9:20	10:20	11:20	12:20	14:20	15:20	16:20	17:20	本部構内 Yoshida Campus	9:20	10:20	11:20	12:20	14:20	15:20	16:20	17:20

宇治構内 ⇄ 桂構内間 (所要時間 約45分) Uji Campus ⇄ Katsura Campus (About 45 min.)

(宇治: 宇治地区研究所本館東側 →) 桂構内

(Uji Campus: On the east side of the Uji Campus Main Building →)

Katsura Campus

(桂: Cクラスター前駐車場 → Aクラスター正門前 →) 宇治構内

(Katsura Campus: The park in front of Cluster C → Main gate (Cluster A) →)

Uji Campus

停車場所 Bus stops	桂 構 内 行 To Katsura Campus			停車場所 Bus stops	宇治構内行 To Uji Campus		
	1	2	3		1	2	3
宇治構内 Uji Campus	9:00	11:40	15:15	桂構内 Katsura Campus	10:20	12:50	16:40
桂構内 Katsura Campus	9:45	12:25	16:00	宇治構内 Uji Campus	11:05	13:35	17:25



KYOTO UNIVERSITY CAMPUS MAP
 京都大学キャンパスマップ



*キャンパス内は、所定の場所以外は禁煙です。
Smoking is limited to designated areas on campus.



*キャンパス内は、所定の場所以外は禁煙です。
Smoking is limited to designated areas on campus.

本部・西部・吉田南構内

Main Campus / West Campus / Yoshida-South Campus

本部構内 Main Campus

- 1 正門/インフォメーションセンター
Main Gate/Information Center
- 2 カフェレストラン「カンフォーラ」
Cafe-Restaurant "Camphora"
- 3 百周年時計台記念館
Clock Tower Centennial Hall
大学文書館・歴史展示室
University Archives, Historical Exhibition Room
レストラン「ラ・トゥール」
Restaurant "La Tour"
カフェ「タリーズコーヒー」
Cafe "Tully's Coffee(Cafe)"
- 4 法経済学部本館
Faculty of Law and Faculty of Economics Main Bldg.
- 5 法経済学部東館
Faculty of Law and Faculty of Economics East Bldg.
- 6 法経済学部北館
Faculty of Law and Faculty of Economics North Bldg.
- 7 文芸学部校舎
Faculty of Arts Bldg.
- 8 文学部校舎
Faculty of Letters Main Bldg.
- 9 環境安全保健機構 健康管理部門 保健診療所
Kyoto University Health Service
- 10 留学生ラウンジ「まづな」
Student Lounge "ki-ZU-NA"
- 14 本部棟
University Head Office
- 15 国際交流セミナーハウス
International Seminar House
- 16 教育推進・学生支援部棟 (旧石油化学教室本館)
Education Promotion and Student Support Department
(Former Main Building of the Petrochemistry Course)
教育推進・学生支援部
Education Promotion and Student Support Department
学生総合支援センター
General Student Support Center
カウンセリングルーム
Counseling Office
キャリアサポートルーム
Career Support Office
障害学生支援ルーム
Disability Support Office
健康科学センター
Kyoto University Health Service
- 17 経済研究所本館・書庫
Institute of Economic Research Main Bldg.
- 18 附属図書館
University Library (Main Library)
- 19 経済研究所北館
Institute of Economic Research North Bldg.
- 20 尊攘堂
Sonjo-do
- 21 教育学部本館
Faculty of Education Main Bldg.
- 22 総合博物館
The Kyoto University Museum
研究資源アーカイブ映像ステーション
Audio-Visual Station, Research Resource Archive
- 23 文学部陳列館
Faculty of Letters Exhibition Hall
- 24 高等研究院・物質-細胞統合システム拠点研究棟
Institute for Advanced Study (KUIAS) Institute for
Integrated Cell-Material Sciences (iCeMS) Research Bldg.
- 25 総合研究1号館・プロジェクトラボ
Research Bldg. No.1/Project Lab.
物質-細胞統合システム拠点
Institute for Integrated Cell-Material Sciences (iCeMS)
- 26 総合研究1号館別館
Research Bldg. No.1 Annex
物質-細胞統合システム拠点
Institute for Integrated Cell-Material Sciences (iCeMS)

- 27 総合研究2号館
Research Bldg. No.2
環境科学センター
Environment Preservation Research Center
文化財総合研究センター
Center for Cultural Heritage Studies
安全科学センター
Safety Science Center
- 28 総合研究3号館
Research Bldg. No.3
- 29 総合研究2号館別館
Research Bldg. No.2 Annex
- 30 総合研究14号館 (旧土木工学教室本館)
Research Bldg. No.14 (Former Faculty of Engineering
Department of Civil Engineering Historic Bldg.)
- 31 人文科学研究所本館・総合研究4号館
Institute for Research in Humanities Main Bldg. /
Research Bldg. No.4
- 32 総合研究15号館 (旧建築学教室本館) (工事中)
Research Bldg. No.15 (Former Faculty of Engineering
Construction)
- 33 総合研究5号館
Research Bldg. No.5
地球環境学学舎
Graduate School of Global Environmental Studies
環境安全保健機構 低温物質管理部門
Division of Low Temperature and Materials Studies
- 34 坂記念館
Dr.Ban Commemorative Laboratory
- 35 学術情報メディアセンター (北館)
Academic Center for Computing and Media Studies
(North Bldg.)
- 36 花谷会館
Hanatani Kaikan
- 37 総合研究11号館
Research Bldg. No.11
- 38 工学部総合校舎
Faculty of Engineering Integrated Research Bldg.
- 39 総合研究12号館
Research Bldg. No.12
- 40 R1実験棟
Radioisotope Research Laboratory
- 41 総合研究13号館
Research Bldg. No.13
- 42 工学部物理系校舎
Faculty of Engineering Engineering Science Depts Bldg.
- 43 総合研究実験棟
Research Laboratory
- 44 総合研究8号館
Research Bldg. No.8
情報学研究科
Graduate School of Informatics
エネルギー科学研究科
Graduate School of Energy Science
中央生協食堂
Cafeteria
- 45 総合研究10号館
Research Bldg. No.10
- 46 学術研究支援棟
Research Administration Building
学術研究支援室
Research Administration Office
白眉センター
The Hakubi Center for Advanced Research
次世代研究創成ユニット
Center for Enhancing Next Generation Research
研究倫理・安全推進室
Research Ethics and Safety Promotion Office
- 47 文学部東館
Faculty of Letters East Bldg.
学際融合教育推進センター
Center for the Promotion of Interdisciplinary
Education and Research

- 48 総合研究9号館
Research Bldg. No.9
工学部 (事務室)
Faculty of Engineering Administrative Office
- 49 総合研究9号館 A棟
Research Bldg. No.9-A
- 50 総合研究9号館 B棟
Research Bldg. No.9-B
- 51 総合研究6号館
Research Bldg. No.6
- 52 工学部電気総合館
Faculty of Engineering Bldg. No.3 (Lecture Hall)
- 53 総合研究7号館
Research Bldg. No.7
- 54 国際科学イノベーション棟
International Science Innovation Building
産官学連携本部
Office of Society-Academia Collaboration for Innovation

西部構内 West Campus

- 55 総合体育館
Sports Gymnasium
- 56 吉田泉殿
Yoshida Izumidono
- 57 高等研究院・物質-細胞統合システム拠点本館
Institute for Advanced Study (KUIAS) Institute for
Integrated Cell-Material Sciences (iCeMS) Main Bldg.
- 58 高等研究院・物質-細胞統合システム拠点西館
Institute for Advanced Study (KUIAS) Institute for
Integrated Cell-Material Sciences (iCeMS) West Bldg.
- 59 西部生協食堂
Cafeteria and Cooperative Store

吉田南構内 Yoshida-South Campus

- 60 総合人間学部棟
Faculty of Integrated Human Studies Bldg.
- 61 吉田南1号館
Yoshida-South Campus Bldg. No. 1
吉田南構内共通事務部
Administration Office Yoshida-South Campus
高等教育研究開発推進センター
Center for the Promotion of Excellence in Higher Education
- 62 吉田南総合館 (北棟/東棟/南棟/西棟)
Yoshida-South Campus Academic Center Bldg.
(North Wing / East Wing / South Wing / West Wing)
- 63 国際高等教育院
附属国際学術言語教育センター
Institute for Liberal Arts and Sciences (ILAS)
International Academic Research and Resource
Center for Language Education (i-ARRC)
- 64 吉田南総合図書館
Yoshida-South Library
- 65 人間・環境学研究科棟
Graduate School of Human and Environmental Studies Bldg.
- 66 吉田南2号館
Yoshida-South Campus Bldg. No. 2
- 67 吉田南3号館
Yoshida-South Campus Bldg. No. 3
- 68 吉田南4号館
Yoshida-South Campus Bldg. No. 4
- 69 学術情報メディアセンター (南館)
Academic Center for Computing and Media Studies (South Bldg.)
- 70 吉田国際交流会館
Yoshida International House
国際交流サービスオフィス
International Service Office
- 71 楽友会館 (別館)
Rakuyuu Kaikan (Annex)
- 72 楽友会館
Rakuyuu Kaikan
- 73 近衛館
Konoe Bldg.

*キャンパス内は、所定の場所以外は禁煙です。
Smoking is limited to designated areas on campus.

吉田キャンパス Yoshida Campus

北部構内 North Campus



- 食堂 Cafeteria
- 生協店舗 Cooperative Store
- バス停 Bus Stop
- 自動体外式除細動器(AED) Automated External Defibrillator

近隣施設



- 農学部正門 Main Gate
- 理学研究科1号館 Graduate School of Science Bldg. No.1
- 理学研究科2号館 Graduate School of Science Bldg. No.2
- 理学研究科6号館 Graduate School of Science Bldg. No.6
- 理学研究科3号館 Graduate School of Science Bldg. No.3
- 理学部植物園 Botanical Garden
- 数理解析研究所 Research Institute for Mathematical Sciences
- 農学部総合館 Faculty of Agriculture Main Bldg. フィールド科学教育研究センター Field Science Education and Research Center
- 理学研究科4号館 Graduate School of Science Bldg. No.4
- 理学研究科セミナーハウス Science Seminar House
- 基礎物理学研究所(湯川記念館) Yukawa Institute for Theoretical Physics (Yukawa Hall)
- 基礎物理学研究所(研究棟) Yukawa Institute for Theoretical Physics (Research Building)
- 北部総合教育研究棟 Maskawa Building for Education and Research
- フィールド科学教育研究センター連携研究推進棟 Field Science Education and Research Center Collaborative Research Promotion House
- 旧演習林事務室 Former Head Office of Forest Research Station
- 農学・生命科学研究棟 Graduate School of Agriculture Graduate School of Biosciences
- プラズマ波動実験棟 Plasma Wave Experiment Bldg.
- 農学研究科2号館 Graduate School of Agriculture Bldg. No.2
- 放射性同位元素総合センター(分館) Radioisotope Research Center (Annex)
- 環境安全保健機構 低温物質管理部門 Division of Low Temperature and Materials Sciences
- 理学研究科5号館 Graduate School of Science Bldg. No.5
- 理学研究科5号館東棟 Graduate School of Science Bldg. No.5 East Wing
- 理学研究科5号館北棟 Graduate School of Science Bldg. No.5 North Wing
- グラウンド Sports Ground
- 附属農場 Experimental Farm
- 東アジア人文情報学研究センター(人文科学研究所) Center for Informatics in East Asian Studies (CIEAS) (Institute for Research in Humanities)
- 北白川試験地 Kitashirakawa Experimental Station

*キャンパス内は、所定の場所以外は禁煙です。
Smoking is limited to designated areas on campus.

医学部・病院・薬学部構内

Faculty of Medicine Campus / University Hospital / Faculty of Pharmaceutical Sciences Campus

- 正門 Main Gate
- 医学部H棟 Faculty of Medicine Bldg. H
- 医学図書棟 Medical Library
- 医学部I棟 Faculty of Medicine Bldg. I
- 医学部A棟 Faculty of Medicine Bldg. A
- 医学部B棟 Faculty of Medicine Bldg. B
- 基礎医学記念講堂・医学部資料館 Memorial Auditorium and Museum of Medicine
- 医学部E棟 Faculty of Medicine Bldg. E
- 放射線生物研究センター Radiation Biology Center
- 医学部C棟 Faculty of Medicine Bldg. C
- 医学部本館管理棟 Faculty of Medicine Administration Center
- 医学部D棟 Faculty of Medicine Bldg. D
- 医学部動物実験施設 Faculty of Medicine Institute of Laboratory Animals
- 放射性同位元素総合センター Radioisotope Research Center
- 医学部F棟 Faculty of Medicine Bldg. F
- 先端科学研究棟 Science Frontier Laboratory
- 医学部総合解剖センター Faculty of Medicine Center for Anatomical Studies
- 医学部G棟 Faculty of Medicine Bldg. G 医学・生命科学総合研究棟(生命科学研究科) South Campus Research Bldg. (Graduate School of Biostudies)
- 学生会館 Student Club House
- 芝蘭会館 Shiran Kaikan
- 構舎館 Tachibana Dormitory
- 第一研修施設「廣志厚」(思修館) Residential College "Koshibo" (Shishu-Kan)
- 第二研修施設「船哲房」(思修館) Residential College "Sentetsubo" (Shishu-Kan) 男女共同参画推進センター Gender Equality Promotion Center
- 大学文書館 Kyoto University Archives
- 南部総合研究1号館・ウイルス再生研1号館 South Research Bldg. No.1 Institute for Frontier Life and Medical Sciences Bldg. No.1 研究連携基盤 Research Coordination Alliance
- ウイルス再生研5号館 Institute for Frontier Life and Medical Sciences Bldg. No.5
- ウイルス再生研2号館 Institute for Frontier Life and Medical Sciences Bldg. No.2
- ウイルス再生研北実験棟 Institute for Frontier Life and Medical Sciences North Research Bldg.
- 分子生物実験研究棟 Molecular Biology Research Bldg.
- ウイルス再生研4号館 Institute for Frontier Life and Medical Sciences Bldg. No.4
- ウイルス再生研3号館 Institute for Frontier Life and Medical Sciences Bldg. No.3
- 医学部人間健康科学科 School of Human Health Sciences, Faculty of Medicine
- 杉浦地域医療研究センター Sugiura Community Care Research Center
- 西病棟 West Ward
- 先制医療・生活習慣病研究センター(ハイメディック棟) Preventive Medicine and Lifestyle Disease Research Center (HiMEDIC Bldg.)
- デイケア診療棟 Day Care Treatment Ward
- メディカルイノベーションセンター棟 Medical Innovation Center

- iPS細胞研究所 Center for iPS Cell Research and Application Bldg.
- iPS細胞研究所 第2研究棟 Center for iPS Cell Research and Application Bldg. No.2
- iPS細胞研究所 第3研究棟 Center for iPS Cell Research and Application Bldg. No.3
- サービスサプライ棟 Service Supply Building
- 東南アジア地域研究研究所(東棟) Center for Southeast Asian Studies (East Bldg.)
- アジア・アフリカ地域研究研究所・東南アジア地域研究研究所共同棟 Graduate School of Asian and African Area Studies Center for Southeast Asian Studies (Common Bldg.)
- 東南アジア地域研究研究所図書室 Center for Southeast Asian Studies Library
- 稲盛財団記念館 Inamori Center
- アジア・アフリカ地域研究研究所 Graduate School of Asian and African Area Studies 東南アジア地域研究研究所 Center for Southeast Asian Studies 此の未来研究センター Kokoro Research Center アフリカ地域研究資料センター Center for African Area Studies 京都賞ライブラリー (1F) Kyoto Prize Library
- 薬学研究科本館 Graduate School of Pharmaceutical Sciences Main Bldg.
- 薬学研究科総合研究棟 Graduate School of Pharmaceutical Sciences Research Bldg.
- 医薬系総合研究棟 Med-Pharm Collaboration Bldg.
- 外来診療棟 Outpatient Treatment Ward
- 中央診療棟 Central Medical Treatment Building 第二臨床研究棟 Second Clinical Research Building

- 南病棟 South Ward
- 積貞棟 Sekitei Ward
- 総合高度先端医療病棟(II期)・iPS等臨床センター棟(工事中) Former South Ward (Under Construction)
- 北病棟 North Ward
- 第一臨床研究棟 First Clinical Research Building
- 臨床講堂 Clinical Auditorium
- 臨床研究総合センター(iACT) Institute for Advancement of Clinical and Translational Science (iACT)
- 先端医療機器開発・臨床研究センター Clinical Research Center for Medical Equipment Development
- 旧産婦人科病舎 Former Obstetrics and Gynecology Building
- リ診療棟 RI Medical Treatment Building

東一条館(総合生存学館(思修館)) Higashi ichiokan (Graduate School of Advanced Integrated Studies in Human Survivability (Shishu-kan))

芝蘭会館(別館) Shiran Kaikan (Annex)

東一条通 Higashi-ichijo St.

白川通 Shirakawa-michi

御小路通 Marikoji St.

近衛通 Konoedori

近衛通 Konoec St.

川瀬通 Kawabata St.

春日上通 Kasugakami St.

京阪神宮丸太町駅 Keihan Jingu Marutamachi Station

熊野神社前 Kumano Jinja-mae

東大薬学 Higashi-ji St.

東一条通 Higashi-ichijo St.

春日上通 Kasugakami St.

近衛通 Konoedori

*キャンパス内は、所定の場所以外は禁煙です。
Smoking is limited to designated areas on campus.

宇治キャンパス Uji Campus

- 1 守衛所 Guard Station
- 2 新食品素材製造実験室 (農学研究科) Pilot Plant Factory of New Materials for Food Processing (Graduate School of Agriculture)
- 3 材鑑調査室 (生存研) Xylarium (RISH)
- 4 木質材料実験棟 (木質ホール) (生存研) Wood Composite Hall (RISH)
- 5 居住圏劣化生物飼育棟 (生存研) Deterioration Organisms Laboratory (RISH) 木工試験工場 Woodworking Shop 製紙試験室 Biomass Material Laboratory
- 6 国際交流会館宇治分館 Uji International House
- 7 南1号棟 (エネ研) South Bldg. No.1 (IAE)
- 8 南1号棟別棟工作室 (エネ研) South Bldg. No.1 Annex (IAE)
- 9 南2号棟 (エネ研) South Bldg. No.2 (IAE)
- 10 南3号棟 (エネ研) South Bldg. No.3 (IAE)
- 11 遠心力載荷実験室 (防災研) Laboratory of Centrifuge Model Test (DPRI)
- 12 工作室 (防災研) Machine Shop (DPRI)
- 13 UNITWIN本部棟 (斜面災害研究センター) (防災研) UNITWIN Cooperation Programme Headquarter Bldg. (DPRI)
- 14 人為地震発生装置室 (防災研) Electro-magnetic Shaking Table Laboratory (DPRI)
- 15 エコ住宅 律周舎 (生存研) Eco-Housing "Ritsushusya" (RISH)
- 16 ナノセルコース コア・ナノハウス (生存研) Nanocellulose Core-NANO-HOUSE (RISH)
- 17 ナノファクトリー・ナノファクトリーII (生存研) Nano Factory-Nano Factory II (RISH)
- 20 宇治おうはくプラザ Uji Obaku Plaza きはだホール、ハイブリッドスペース、カフェレストランきはだ Kihada Hall, Hybrid Space, Restaurant Kihada
- 21 宇治地区研究所本館 (化研、エネ研、生存研、防災研、農学研究科) Uji Campus Main Bldg. (ICR, IAE, RISH, DPRI, Graduate School of Agriculture) 環境安全保健機構 健康管理部門 保健診療所宇治分室 Health Service Uji Branch 附属図書館宇治分館 Uji Library 極端気象適応社会教育ユニット Educational Unit for Adaptation to Extreme Weather Conditions and a Resilient Society (GCOE-ARS) 宇治地区事務部 Administration Office of Uji Campus
- 22 繊維板試験実験棟 (生存研) Wood-based Material Laboratory (RISH)
- 23 総合研究実験1号棟 (化研、エネ研、生存研、防災研) Research Bldg. No.1 (ICR, IAE, RISH, DPRI) バイオインフォマティクスセンター (化研) Bioinformatics Center (ICR) 量子理工学教育研究センター (工学研究科) Quantum Science and Engineering Center (Graduate School of Engineering)
- 30 共同研究棟 (化研) Joint Research Laboratory (ICR)
- 31 放射実験室 Radiation Laboratory 原子核工学専攻 (工学研究科) Department of Nuclear Engineering (Graduate School of Engineering) 量子理工学教育研究センター (工学研究科) Quantum Science and Engineering Center (Graduate School of Engineering) エネルギー科学研究科 Graduate School of Energy Science
- 32 超高分解能分光型電子顕微鏡棟 (化研) High-voltage High-resolution Electron Spectromicroscope Bldg. (ICR)
- 33 極低温超高分解能電子顕微鏡室 (化研) High-Resolution Electron Spectromicroscope Bldg. (ICR)
- 34 製紙試験実験棟 (生存研) Bioprocessing Factory (RISH)
- 35 持続可能生存圏開拓診断 (DASH) システム (DASH)植物育成サブシステム (生存研、生態学研究センター) Development and Assessment of Sustainable Humanosphere (DASH Plant Growth Subsystem) (RISH, Center for Ecological Research)
- 36 碧水舎 (化研) Hekisuisya (ICR)
- 37 生物工学ラボラトリー (化研) Biotechnology Laboratory (ICR)
- 38 北1号棟 (エネ研) North Bldg. No.1 (IAE)
- 39 極低温物性化学実験室 (化研) Low-Temperature Laboratory (ICR) 環境安全保健機構 低温物質管理部門 Division of Low Temperature and Materials Sciences
- 40 情報研究棟 (化研) Informatics Bldg. (ICR)
- 41 核酸情報解析棟 (化研) Nucleic Acid Research Bldg. (ICR)
- 42 総合研究実験2号棟 (旧工業教員養成所本館) (化研、エネ研、生存研、防災研) Research Bldg. No.2 (Former National Training Institute for Engineering Teachers) (ICR, IAE, RISH, DPRI)
- 43 北2号棟 (エネ研) North Bldg. No.2 (IAE)
- 44 超空力学実験室 (工学研究科) Super Air Gasdynamics Laboratory (Graduate School of Engineering)
- 45 宇治地区先端イノベーション拠点施設 Center for Advanced Science and Innovation
- 46 風洞実験室 (工学研究科) Wind Tunnel Laboratory (Graduate School of Engineering)
- 47 北3号棟 (エネ研) North Bldg. No.3 (Institute to Advanced Energy)
- 48 北4号棟 (エネ研、エネルギー科学研究科) North Bldg. No.4 (IAE, Graduate School of Energy Science)
- 49 キャリアサポートルーム宇治サテライト Career Support Office Uji Satellite 生協食堂 Cafeteria, Cooperative Store, Campus Shop
- 49 防災研究所連携研究棟 (防災研) Collaborative Research Hub, DPRI (DPRI)
- 50 鋼構造実大試験架橋 (防災研) Full-Scale Steel Structure for Field Observation (DPRI)
- 51 強震動観測実験場 (防災研) Strong Motion Observation Test Site (DPRI)
- 52 強震応答・耐震構造実験室 (防災研) Earthquake Response Simulation Laboratory (DPRI)
- 53 地震予知研究センター (防災研) Research Center for Earthquake Prediction (DPRI)
- 54 境界層風洞実験室 (防災研) Boundary Layer Wind Tunnel Laboratory (DPRI)
- 55 高度マイクロ波エネルギー伝送実験棟 (生存研) Advanced Microwave Energy Transmission Laboratory (RISH)
- 56 イオン線形加速器棟 (化研) Accelerator Laboratory (ICR) レーザー科学棟 Laser Science Laboratory
- 57 宇宙太陽発電所研究棟 (生存研) Solar Power Station / Satellite Laboratory (RISH)
- 58 マイクロ波エネルギー伝送実験棟 (生存研) Microwave Energy Transmission Laboratory (RISH)
- 59 観測機器室 (生存研) Electromagnetic Wave Laboratory (RISH)

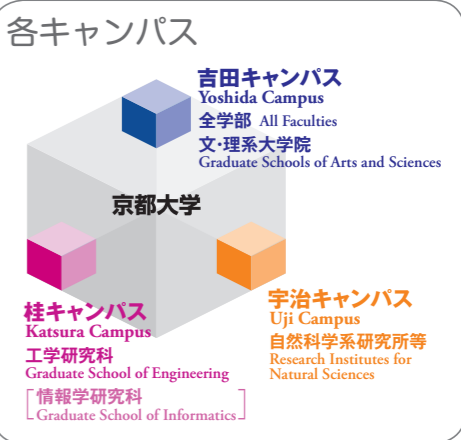


化研	化学研究所
ICR	Institute for Chemical Research
エネ研	エネルギー理工学研究所
IAE	Institute of Advanced Energy
生存研	生存圏研究所
RISH	Research Institute for Sustainable Humanosphere
防災研	防災研究所
DPRI	Disaster Prevention Research Institute

*キャンパス内は、所定の場所以外は禁煙です。
Smoking is limited to designated areas on campus.

桂キャンパス Katsura Campus

- 1 A1棟 A1 Bldg. 電気工学専攻 Department of Electrical Engineering
- 2 A2棟 A2 Bldg. 電子工学専攻 Department of Electronic Science and Engineering 光・電子理工学教育研究センター Photonics and Electronics Science and Engineering Center
- 3 A3棟 A3 Bldg. 材料化学専攻 Department of Material Chemistry 高分子科学専攻 Department of Polymer Chemistry
- 4 A4棟 A4 Bldg. 分子工学専攻 Department of Molecular Engineering 合成・生物化学専攻 Department of Synthetic Chemistry and Biological Chemistry 化学工学専攻 Department of Chemical Engineering
- 5 Aクラスター事務棟 A Cluster Office Bldg.
- 6 カフェテリア「ハーフ・ムーンガーデン」 Cafeteria "Half Moon Garden"
- 7 ベーカリーカフェ「リュース」 Bakery Cafe "Lune"
- 8 EMセンター棟 Energy Management Center
- 9 イノベーションプラザ棟 Innovation Plaza
- 10 テニスコート Tennis Court
- 11 ローム記念館 Kyoto University ROHM Plaza
- 12 船井交流センター Funai Center キャリアサポートルーム桂サテライト Career Support Office Katsura Satellite
- 13 船井哲良記念講堂 Funai Tetsuro Auditorium
- 14 事務管理棟 Katsura Campus Administration Bldg.
- 15 桂インテックセンター棟 Katsura Int'tech Center 環境安全保健機構 低温物質管理部門 Division of Low Temperature and Materials Sciences
- 16 福利・保健管理棟 Campus Service Center 環境安全保健機構 健康管理部門 保健診療所桂分室 Health Service Katsura Branch レストラン「ラ・コリーヌ」 Restaurant "La Colline" 生協食堂 Cafeteria



このキャンパスマップは、京都大学渉外部広報・社会連携推進室が作成したキャンパスマップを元にこのハンドブック用に編集したものです。

- 生態学研究センター**
520-2113 滋賀県大津市平野 2 丁目 509-3
ファックス：077-549-8201
メール：office@ecology.kyoto-u.ac.jp
- 環境安全保健機構
環境科学センター
安全科学センター
放射性同位元素総合センター
健康科学センター
物性科学センター**
606-8501 京都市左京区吉田本町
ファックス：075-753-2355
メール：810kikochosei@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
- 国際高等教育院・
高等教育研究開発推進センター**
606-8501 京都市左京区吉田二本松町
ファックス：075-753-2910
メール：A30soumu@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
- 総合博物館**
606-8501 京都市左京区吉田本町
ファックス：075-753-3277
メール：880museum@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
- フィールド科学教育研究センター**
606-8502 京都市左京区北白川追分町
ファックス：075-753-6451
メール：joho@kais.kyoto-u.ac.jp
- 野生動物研究センター**
606-8203 京都市左京区田中関田町 2-24
ファックス：075-771-4394
メール：office@wrc.kyoto-u.ac.jp
- 文化財総合研究センター**
606-8501 京都市左京区吉田本町
ファックス：075-753-7699
メール：bunkazai@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
- 学生総合支援センター カウンセリングルーム**
606-8501 京都市左京区吉田本町
ファックス：075-753-2594
メール：counseling@www.adm.kyoto-u.ac.jp
- 大学文書館**
606-8305 京都市左京区吉田河原町 15-9
ファックス：075-753-2025
メール：archives@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
- 高等研究院**
606-8501 京都市左京区吉田牛ノ宮町
ファックス：075-753-9759
メール：info@kuias.kyoto-u.ac.jp
- 物質—細胞統合システム拠点 (iCeMS)**
606-8501 京都市左京区吉田牛ノ宮町
ファックス：075-753-9759
メール：info@icems.kyoto-u.ac.jp
- 男女共同参画推進センター**
606-8303 京都市左京区吉田橘町
ファックス：075-753-2436
メール：w-shien@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
- 白眉センター**
606-8501 京都市左京区吉田本町
ファックス：075-753-5310
メール：hakubi@mail.adm.kyoto-u.ac.jp
- Center for Ecological Research**
2-509-3 Hirano, Otsu, Shiga Prefecture 520-2113
Fax: +81-77-549-8201
Email: office@ecology.kyoto-u.ac.jp
- Agency for Health, Safety, and Environment
Environment Preservation Research Center
Safety Science Center
Radioisotope Research Center
Kyoto University Health Service
Research Center for Low Temperature and Materials Sciences**
Yoshida Honmachi, Sakyo-ku, Kyoto 606-8501
Fax: +81-75-753-2355
Email: 810kikochosei@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
- Institute for Liberal Arts and Sciences/
Center for the Promotion of Excellence in Higher Education**
Yoshida Nihonmatsu-cho, Sakyo-ku, Kyoto 606-8501
Fax: +81-75-753-2910
Email: A30soumu@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
- The Kyoto University Museum**
Yoshida Honmachi, Sakyo-ku, Kyoto 606-8501
Fax: +81-75-753-3277
Email: 880museum@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
- Field Science Education and Research Center**
Kitashirakawa Oiwake-cho, Sakyo-ku, Kyoto 606-8502
Fax: +81-75-753-6451
Email: joho@kais.kyoto-u.ac.jp
- Wildlife Research Center**
2-24 Tanaka-Sekiden-cho, Sakyo-ku, Kyoto 606-8203
Fax: +81-75-771-4394
Email: office@wrc.kyoto-u.ac.jp
- Center for Cultural Heritage Studies**
Yoshida Honmachi, Sakyo-ku, Kyoto 606-8501
Fax: +81-75-753-7699
Email: bunkazai@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
- General Student Support Center Counseling Office**
Yoshida Honmachi, Sakyo-ku, Kyoto 606-8501
Fax: +81-75-753-2594
Email: counseling@www.adm.kyoto-u.ac.jp
- Kyoto University Archives**
15-9, Yoshida kawahara-cho, Sakyo-ku, Kyoto 606-8305
Fax: +81-75-753-2025
Email: archives@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
- Kyoto University Institute for Advanced Study**
Yoshida Ushinomiya-cho, Sakyo-ku, Kyoto 606-8501
Fax: +81-75-753-9759
Email: info@kuias.kyoto-u.ac.jp
- Institute for Integrated Cell-Material Sciences (iCeMS)**
Yoshida Ushinomiya-cho, Sakyo-ku, Kyoto 606-8501
Fax: +81-75-753-9759
Email: info@icems.kyoto-u.ac.jp
- Gender Equality Promotion Center**
Yoshida Tachibana-cho, Sakyo-ku, Kyoto 606-8303
Fax: +81-75-753-2436
Email: w-shien@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
- The Hakubi Center for Advanced Research**
Yoshida Honmachi, Sakyo-ku, Kyoto 606-8501
Fax: +81-75-753-5310
Email: hakubi@mail.adm.kyoto-u.ac.jp

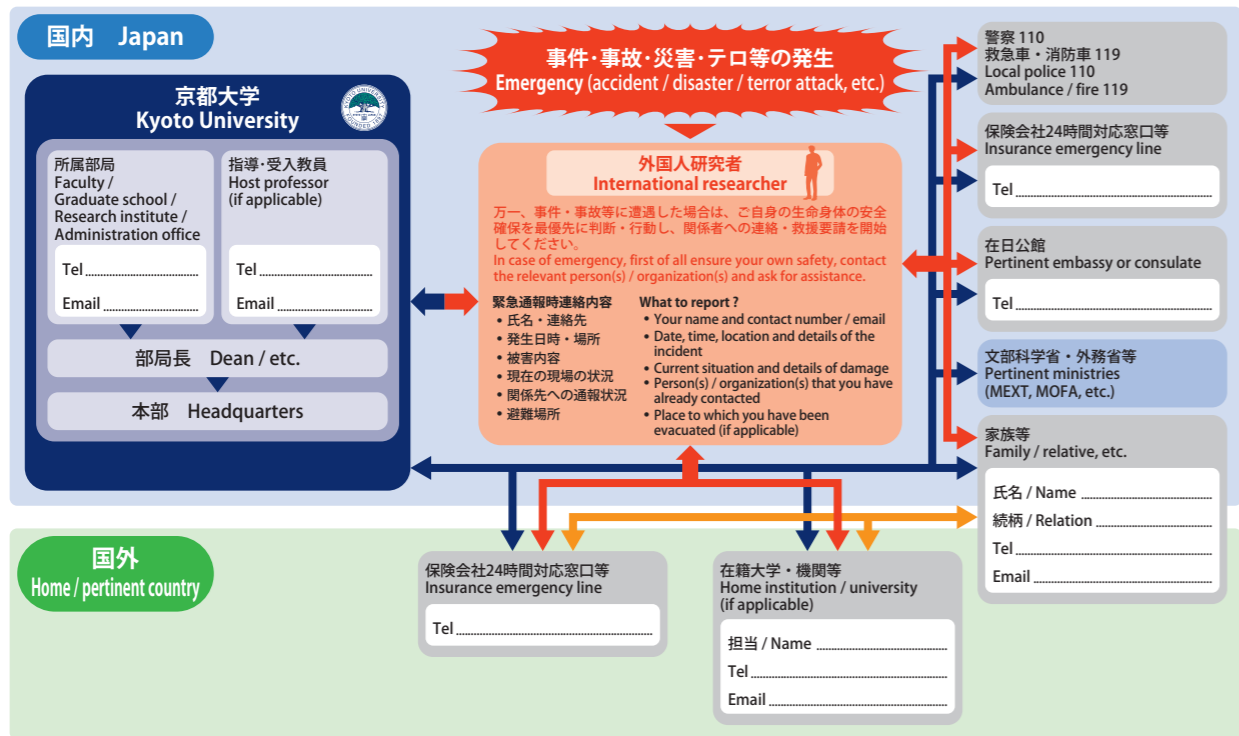
- 学際融合教育研究推進センター**
606-8501 京都市左京区吉田本町
メール：gakusai@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
- 統合複雑系科学国際研究ユニット**
メール：soumu@kier.kyoto-u.ac.jp
- 計算科学ユニット**
メール：jimu@cs.kyoto-u.ac.jp
- ナノテクノロジーハブ拠点**
メール：kyodai-hub@saci.kyoto-u.ac.jp
- 心の先端研究ユニット**
メール：140soumu@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
- 日本—エジプト連携教育研究ユニット**
メール：gakusai@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
- 地域連携教育研究推進ユニット**
メール：info@coc.kyoto-u.ac.jp
- 生理化学研究ユニット**
メール：jimu-physichem@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
- 政策のための科学ユニット**
メール：info@pe.sph.med.kyoto-u.ac.jp
- グローバル生存学大学院連携ユニット**
メール：gss.jimu@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
- 森里海連環学教育ユニット**
メール：cohojimu@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
- 実験と理論計算科学のインタープレイによる触媒・電池の元素戦略研究拠点ユニット**
メール：admin@esicb.kyoto-u.ac.jp
- 構造材料元素戦略研究拠点ユニット**
メール：090gesism@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
- 健康長寿社会の総合医療開発ユニット**
メール：lpkyoumu-in@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
- デザイン学ユニット**
メール：contact@design.kyoto-u.ac.jp
- アジア研究教育ユニット**
メール：asean6.office@bun.kyoto-u.ac.jp
asean6.office@econ.kyoto-u.ac.jp
- 人間の安全保障開発連携教育ユニット**
メール：energykyoumu@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
- 宇宙総合学教育研究ユニット**
メール：usss@kwasan.kyoto-u.ac.jp
- 霊長類学・ワイルドライフサイエンスユニット**
メール：admin@wildlife-science.org
- 社会科学統合研究教育ユニット**
メール：soumu@kier.kyoto-u.ac.jp
- 高大接続科学教育ユニット**
メール：unit@elcas.kyoto-u.ac.jp
- グローバルヘルス学際融合ユニット**
メール：kikaku06@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
- 活力ある生涯のための Last5X イノベーションユニット**
メール：sn-coi@saci.kyoto-u.ac.jp
- インフラシステムマネジメント研究拠点ユニット**
メール：090infra@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
- 次世代研究創成ユニット**
メール：office@k-connex.kyoto-u.ac.jp
- Future Earth 研究推進ユニット**
メール：tounansoumu@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
- スマートエネルギーマネジメント研究ユニット**
メール：soumu@smart.kyoto-u.ac.jp
- ヒマラヤ研究ユニット**
メール：soumu_reichou@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
- レジリエンス実践ユニット**
メール：resilience@trans.kuciv.kyoto-u.ac.jp
- スーパーグローバルコース数学系ユニット**
メール：050sgu@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
- スーパーグローバルコース化学系ユニット**
メール：090jgpcem@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
- スーパーグローバルコース医学生命学ユニット**
メール：060isk-unit@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
- スーパーグローバルコース人文社会科学系ユニット**
メール：iao.econ@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
- アフリカ学際研究拠点推進ユニット**
メール：tounansoumu@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
- 超高齢社会デザイン価値創造ユニット**
メール：social-design-sec@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
- 国際交流課 国際交流サービスオフィス**
606-8501 京都市左京区吉田二本松町
ファックス：075-753-2544
メール：kuiso-r@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
- Center for The Promotion of Interdisciplinary Education and Research (C-PIER)**
Yoshida Honmachi, Sakyo-ku, Kyoto 606-8501
Email: gakusai@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
- International Research Unit of Integrated Complex System Science**
Email: soumu@kier.kyoto-u.ac.jp
- Unit of Computational Science**
Email: jimu@cs.kyoto-u.ac.jp
- Nano Technology Hub**
Email: kyodai-hub@saci.kyoto-u.ac.jp
- Unit of Web for the Integrated Studies of the Human Mind**
Email: 140soumu@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
- Center for Japan-Egypt Cooperation in Education and Research**
Email: gakusai@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
- Education and Research Unit for Regional Alliances**
Email: info@coc.kyoto-u.ac.jp
- Research Unit for Physiological Chemistry**
Email: jimu-physichem@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
- Unit for Science and Technology in Public Sphere**
Email: info@pe.sph.med.kyoto-u.ac.jp
- Inter-Graduate School Unit for Sustainable Development and Survivable Societies (GSS)**
Email: gss.jimu@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
- Educational Unit for Studies on the Connectivity of Hills, Humans and Oceans (CoHHO)**
Email: cohojimu@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
- Elements Strategy Initiative for Catalysts and Batteries**
Email: admin@esicb.kyoto-u.ac.jp
- Elements Strategy Initiative for Structural Materials**
Email: 090gesism@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
- Research and Educational Unit of Leaders for Integrated Medical System (LIMS)**
Email: lpkyoumu-in@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
- Unit of Design**
Email: contact@design.kyoto-u.ac.jp
- Kyoto University Asian Studies Unit (KUASU)**
Email: asean6.office@bun.kyoto-u.ac.jp
asean6.office@econ.kyoto-u.ac.jp
- Human Security Development Educational Unit**
Email: energykyoumu@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
- Unit of Synergetic Studies for Space**
Email: usss@kwasan.kyoto-u.ac.jp
- Primatology and Wildlife Science Unit**
Email: admin@wildlife-science.org
- Social Science Unit for Research and Education**
Email: soumu@kier.kyoto-u.ac.jp
- Education Program for Laureate Students with a Cross Formed by Academic Curiosity and Science**
Email: unit@elcas.kyoto-u.ac.jp
- Interdisciplinary Unit for Global Health**
Email: kikaku06@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
- The Last 5X Innovation Unit for a Smart, Happy, and Resilient Society**
Email: sn-coi@saci.kyoto-u.ac.jp
- Infra-System Management Research Unit**
Email: 090infra@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
- Center for Enhancing Next Generation Research**
Email: office@k-connex.kyoto-u.ac.jp
- Future Earth Research Unit**
Email: tounansoumu@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
- Research Unit for Smart Energy Management**
Email: soumu@smart.kyoto-u.ac.jp
- Unit for Himalayan Studies**
Email: soumu_reichou@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
- Resilience Practice Research Unit**
Email: resilience@trans.kuciv.kyoto-u.ac.jp
- Mathematics Unit for the Top Global Course**
Email: 050sgu@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
- Chemistry and Chemical Engineering Unit for the Top Global Course**
Email: 090jgpcem@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
- Human Biosciences Unit for the Top Global Course**
Email: 060isk-unit@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
- Social Sciences and Humanities Unit for the Top Global Course**
Email: iao.econ@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
- Interdisciplinary Unit for African Studies**
Email: tounansoumu@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
- Value Creating Design Hub for Super-Ageing Societies**
Email: social-design-sec@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
- International Service Office**
Yoshida Nihonmatsu-cho, Sakyo-ku, Kyoto 606-8501
Fax: +81-75-753-2544
Email: kuiso-r@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp

緊急時連絡フロー図 Emergency Procedures

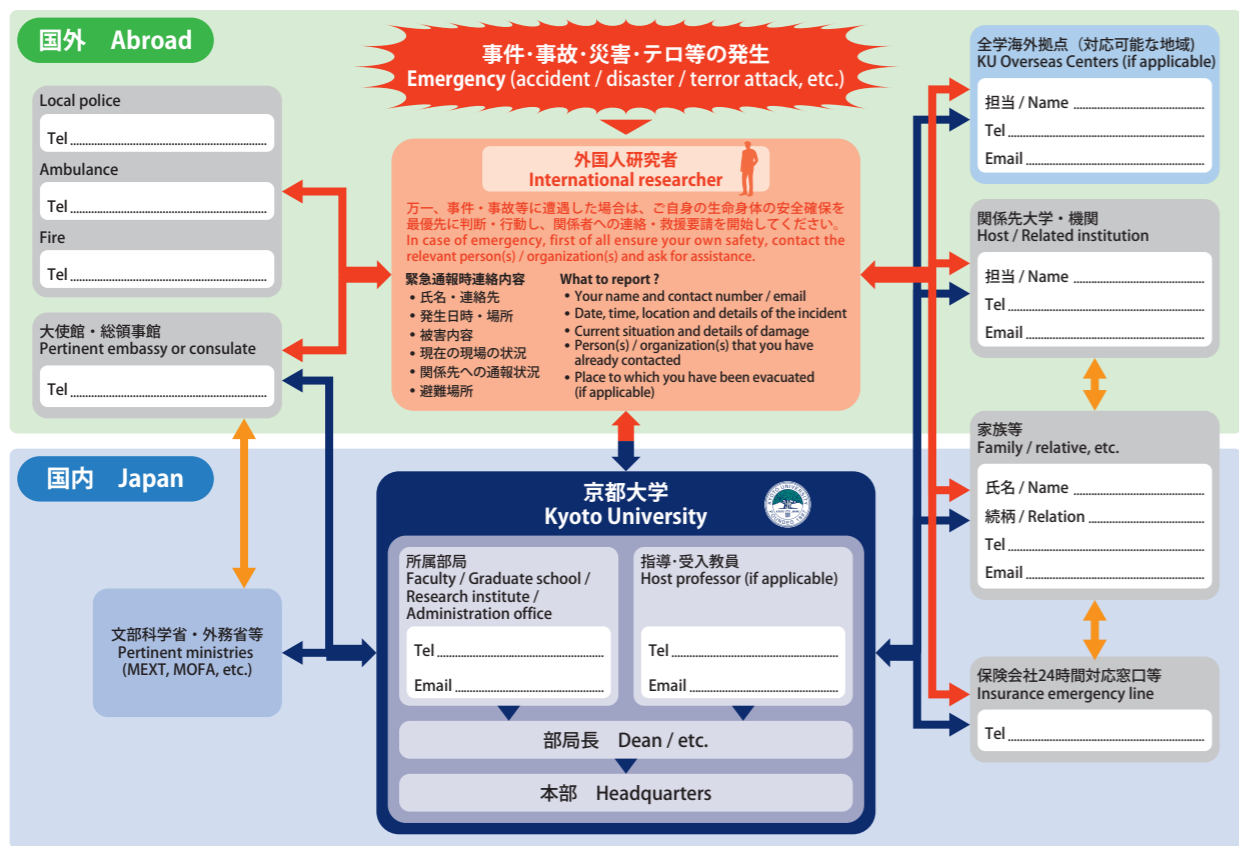
空欄に必要事項を記入し、研究室・事務室・家族等と緊急連絡先・保険情報等を共有してください。
 海外渡航時は、下段のシートを携行してください。
 なお本図に関するお問い合わせは、京都大学国際戦略本部までお願いします。
 Fill up necessary forms and inform your office about your contact information for emergencies (names, numbers, etc.) and carry the sheet below when abroad.
 Please contact Kyoto University International Strategy Office if you have any questions related to the emergency procedures.



日本在留時 While in Japan



海外渡航時 When abroad



京都市区役所・支所/宇治市役所マップ Maps of Kyoto City Ward Offices and Uji City Hall

北区・Kita Ward
TEL: 075-432-1181

上京区・Kamigyo Ward
TEL: 075-441-0111

左京区・Sakyo Ward
TEL: 075-702-1000

中京区・Nakagyo Ward
TEL: 075-812-0061

東山区・Higashiyama Ward
TEL: 075-561-1191

山科区・Yamashina Ward
TEL: 075-592-3050

下京区・Shimogyo Ward
TEL: 075-371-7101

南区・Minami Ward
TEL: 075-681-3111

右京区・Ukyo Ward
TEL: 075-861-1101

西京区・Nishikyo Ward
TEL: 075-381-7121

洛西支所・Rakusai Branch
TEL: 075-332-8111

伏見区・Fushimi Ward
TEL: 075-611-1101

深草支所・Fukakusa Branch
TEL: 075-642-3101

醍醐支所・Daigo Branch
TEL: 075-571-0003

宇治市役所・Uji City Hall
TEL: 0774-22-3141



編集 / 発行：京都大学企画・情報部国際交流課
国際交流サービスオフィス
〒606-8501 京都市左京区吉田二本松町
International Service Office, Kyoto University
Yoshida Nihonmatsu-cho, Sakyo-ku,
Kyoto 606-8501 Japan
Tel: +81-75-753-5059 Fax: +81-75-753-2544
E-mail:kuiso-r@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
URL:<https://kuiso.oc.kyoto-u.ac.jp/>